



# Arriba

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

ACTOR: JAIME CAMPANY. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

NUM. 11.834.—II EPOCA.—MADRID, SABADO 31 DE OCTUBRE DE 1970.—DEPOSITO L.: 17.196.—AV. GENERALISIMO, 142.—MADRID-16. TELS. 215 06 40 y 215 22 40.—4 PTAS.



Para ver  
y oír BIEN

**ULLOA  
OPTICO**

ESPECIALISTA EN  
MICROLENTILLAS  
SEGURIZADO  
DE CRISTALES  
OPTICA AZUL

«GRACIAS  
POR ESTE  
RECIBIMIENTO  
QUE LE  
ENSANCHA  
A UNO  
EL CORAZON  
Y LE  
REJUVENECE»

## AMERICA EN CONVULSION

- ★ **USA:** El Presidente, abucheado y agredido
- ★ **CHILE:** Complot gigantesco contra Allende
- ★ **ECUADOR:** El general Rohon, sin aparecer
- ★ **BOLIVIA:** Huelga indefinida en Santa Cruz
- ★ **PUERTO RICO:** Emigración masiva a EE. UU.

**SEIS DIAS DE ANGUSTIA EN RIO SUCIO (COLOMBIA)**

**60 MUERTOS, 40 DESAPARECIDOS  
Y 50.000 DAMNIFICADOS**

**Tres mil toneladas de tierra y 26 millones de metros cúbicos de agua se precipitaron sobre la zona de Uraba**

MEDELLIN (Colombia), 30 (Efe).—Tres mil toneladas de tierra y 26 millones de metros cúbicos de agua cayeron hoy en furiosa avalancha sobre una vasta zona del noroeste del país, causando muertes, desolación y estragos.

La gigantesca masa de agua y tierra se precipitó sobre la zona de Uraba al romperse la represa que se formó por sucesivos aludes y que contenía al desbordado río Sucio.

Al estallar el muro que contenía las aguas la avalancha siguió el antiguo curso del río Sucio, lo que vino a salvar a las poblaciones cercanas del que se consideraba como «inminente desastre».

La localidad más afectada fue Dabeiba, que hoy se encontraba abandonada y semidestruida.

Dabeiba, situada al norte del departamento de Antioquía, tenía una población de 10.000 habitantes. Todos ellos debieron emigrar evacuados por las autoridades, dejando tras sí sus residencias, sus escuelas y sus negocios.

Se calcula que por lo menos 50.000 personas han resultado damnificadas por el desbordamiento del río Sucio y las inundaciones provocadas por el peor invierno que recuerda esta región.

Se calcula que por lo menos 60 personas murieron durante la emergencia que ha vivido desde el domingo pasado la zona de Uraba.

Los informes sobre el número de desaparecidos son contradictorios y no tienen ninguna confirmación oficial. Algunos medios hablan de 40 personas desaparecidas.

Un millar de pacifistas abuchearon ayer al Presidente Richard Nixon en la ciudad de San José de California, arrojando sobre su automóvil huevos podridos. En Hispanoamérica, la situación continúa siendo inquietante debido a las noticias que se han venido produciendo a lo largo de todos estos días. En Chile, la Policía continúa practicando detenciones, de lo que parece ser un vasto complot derechista. En Ecuador sigue sin conocerse el paradero del secuestrado general Rohon Sandoval. En Bolivia ha estallado una huelga indefinida en la ciudad de Santa Cruz, decretada por la central obrera de una de las zonas más industriales del país. En Colombia ha sido secuestrado el líder campesino Urbano Pérez.

Por último, en Puerto Rico, continúa la emigración a los Estados Unidos, debido al desempleo y a la grave crisis económica por la que atraviesa

## Franco en Cádiz

**El Alcalde le hizo entrega del título de primer Regidor-Alcalde perpetuo**

Su Excelencia el Jefe del Estado llegó ayer a la ciudad gaditana de Jerez de la Frontera, en donde descubrió un busto suyo, en compañía de su esposa y de los Ministros de Justicia, Gobernación y Obras Públicas. Más tarde se trasladó a la ciudad de Cádiz, en donde la población le acogió entusiastamente. En el Palacio Municipal, el Alcalde gaditano, señor Almagro, le entregó el título de «Primer Regidor-Alcalde perpetuo honorario de la ciudad de Cádiz». El Jefe del Estado pronunció unas breves palabras dirigidas a todos los gaditanos desde el balcón del Palacio Municipal. A continuación se trasladó al interior del edificio, para contemplar una exposición de las realizaciones futuras de la ciudad de Cádiz. Más tarde, en la Diputación, le fue entregada la medalla de oro de la provincia. Por fin, a la tarde, el Caudillo visitó el puente «José León de Carranza», cuyas características técnicas le fueron explicadas por el Ministro de Obras Públicas, señor Fernández de la Mora. Con esta visita, el Jefe del Estado y su esposa dieron por terminada su estancia oficial en Cádiz, trasladándose a Puerto Real, en donde pasarán unos días de descanso.

\* \* \* PAG. 4

## ● NUEVAS TARIFAS DE TRANSPORTES DE LA EMT

En el Pleno y en la Comisión Municipal de gobierno del Ayuntamiento se trataron asuntos de gran interés para la vida de Madrid: nueva división territorial del Municipio, la Casa de Campo queda registrada a nombre de Villa de Madrid, aumento de las tarifas de la EMT, inauguración antes de Navidades del templo de Debod y de la primera fase del parque del Cuartel de la Montaña, aprobación para crear la Unidad de Policía Femenina, instalación de relojes callejeros.

Ayer también el Alcalde impuso la medalla de oro de la Villa al tenista Manuel Santana.

\* \* \* PAG. 19

## ● 27.000 puestos escolares para Madrid

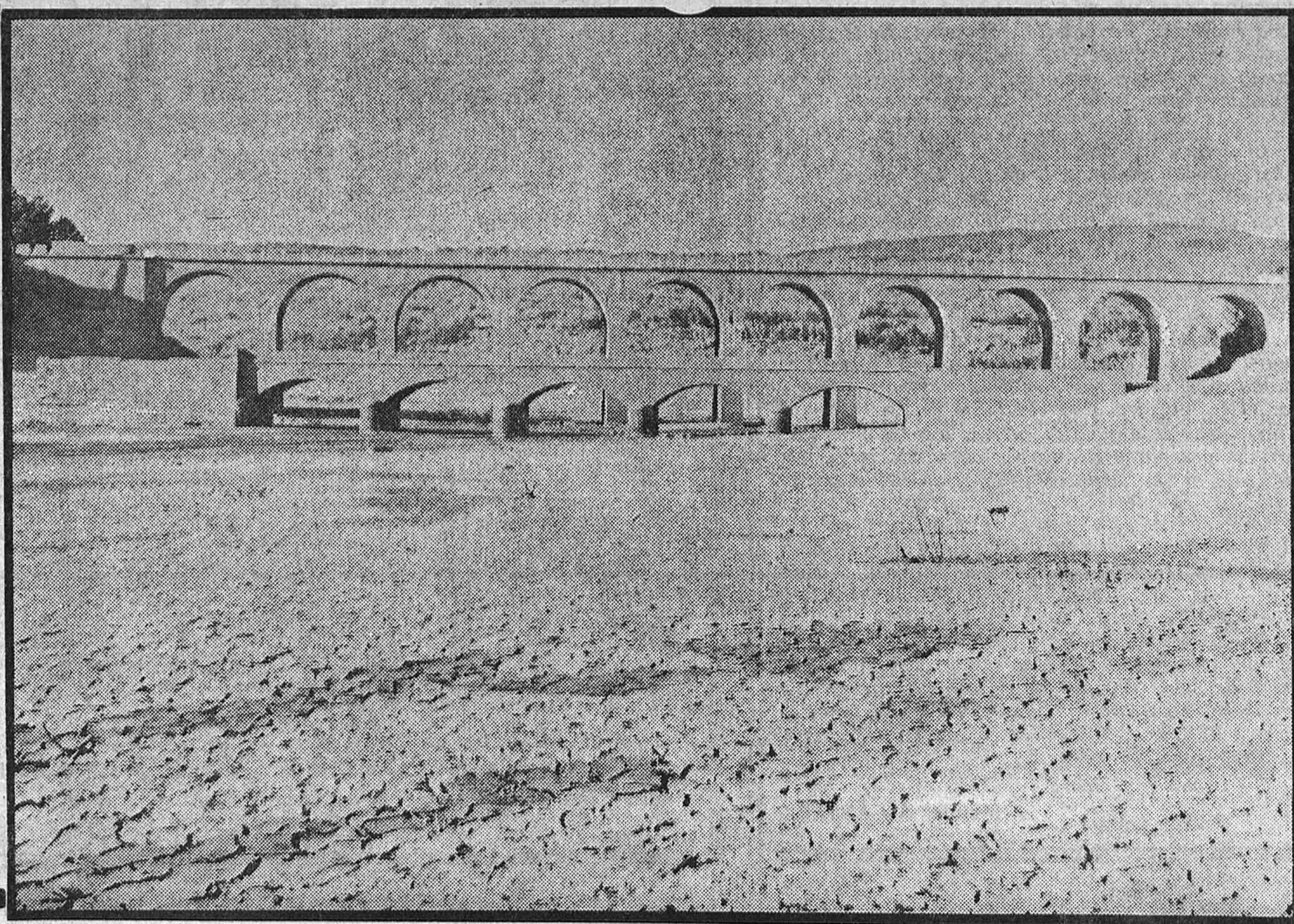
El día 3 del próximo noviembre los Ministros de Educación y Ciencia, señor Villar Palasí, y de Gobernación, señor Garicano Goñi, inaugurarán en Madrid 27.000 nuevos puestos escolares, en distintos puntos de la periferia de la ciudad.

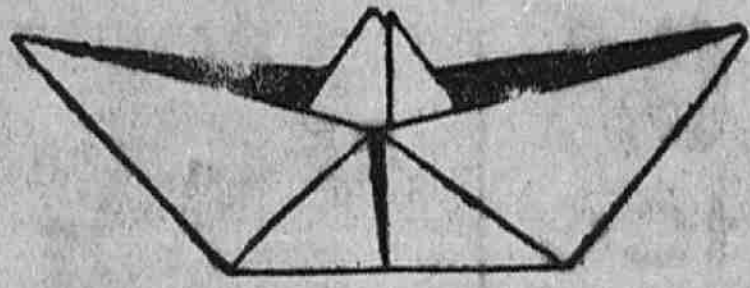
\* \* \* PAG. 6

## NOVIEMBRE, A PLENO SOL

No hay precedentes: unos ganaderos compran alfalfa en el mercado a precio de oro, angustiosamente. Otros envían sus reses al matadero tras mirar hacia las nubes, frívolas e irónicas. Parece como si algún nuevo Josué hubiera detenido este otoño el sol sobre la cabeza de España, que empieza a tener en el paladar de sus campos una sed de siete meses. Esta foto, casi bíblica, es de ayer, a las puertas de noviembre. Este era el pantano de la Cuerda del Pozo, en la provincia de Soria, de donde las nubes y el rocío huyeron la primavera pasada. No han vuelto, y los viejos cimientos de los puentes se asoman por primera vez al implacable latigazo de la sequía

(Foto Cifra.)





## EN MITAD DE LA CALLE

**J**OAN Miró, mixto de gnomo y de niño, astrónomo de todas las pizarras, tuvo la ocurrencia un buen día de invertir su microscopio y colocarlo de forma que pudiera mirarse dentro. Salieron lunas, muñecos, ojos, madejas, roclos matinales, espermatozoos de colorines, globos de un jueves del tamaño del mundo y miles de cosas insurgentes y exactas. Una vez, el gran pintor hizo una confesión: «Yo pinto como si fuera andando por la calle. Recojo una perla o un mendrugo de pan, y eso es lo que doy, lo que recojo. Cuando me coloco delante de un lienzo, no sé nunca lo que voy a hacer, y soy el primer sorprendido de lo que sale.»

«Yo pinto como si fuera andando por la calle...» Ahora es la calle la que se va a pintar como si por ella anduviera Joan Miró. Un trocito de pavimento de las Ramblas, el comprendido entre las calles del Hospital y San Pablo, será realizado por el mago. Las Ramblas, que siempre han sido el pasaje más civilizado y cancionero del país, se van a apuntar un tanto memorable. A los pájaros, a los libros, a las flores, se le va a agregar más letras, más semillas, más alas... Las Ramblas hermosas van a tener, a nivel de las pisadas, mayor hermosura aún. Nunca han sido «una calle cualquiera», pero cuando el creador del «automatismo psíquico», el escolar sin tiempo, el revolucionario de los caleidoscopios, fabrique un poco de pavimento será un paseo único. ¡Qué lección la de la Asociación de Vecinos de las Ramblas! Lástima que este tipo de cosas, dictadas por la sensibilidad y el buen gusto, no puedan exigirse a quienes carecen de ambas cosas.

Cuando Miró termine el mural del aeropuerto empezará con la acera. Del aire, al suelo. Tendremos buen cuidado al pisar.

**T**AMBIEN en la Luna hay terremotos y perturbaciones sísmicas. También allí hará falta un día un «hombre del tiempo» que nos tenga al corriente, cuando la Luna sea una estación con parada y fonda en los viajes planetarios, de su estado atmosférico. Lo lógico sería suponer que en la Luna nevara siempre o que estuviera llena de plateros afanosos. Pero no. No hay ni nieve, ni gente, ni vientos buenos, ni malos vientos. (La bandera yanqui que dejaron los cosmonautas es la única que no ondea.) Lo único que hay en la Luna, según los científicos, son terremotos. Cada vez que el satélite, del que tanto han abusado los poetas y los novios, alcanza su punto orbital más cercano a la Tierra, la Luna se ve sacudida. Cada vez que se halla en su punto más distante, sufre nuevas convulsiones. Da igual que desde aquí la veamos como un «ajo de agónica plata» o como una moneda. Menguante, creciente, llena a rebosar de escarcha redonda, como una guma, como una hoz o como un ojo de Polifemo inquietado.

El sismógrafo que la misión «Apolo XII» dejó instalado en el Océano de los Tormentas está siendo consecuente con su emplazamiento. Ha sido él quien ha transmitido confidencialmente la conducta de los pálidos territorios, no tan serenos como ha venido creyéndose. Según los abandonados mecanismos, estos terremotos sólo se han podido comprobar en dos ocasiones durante los pasados meses de febrero y agosto. Parece que se originan a mucha profundidad y a veces no son detectados. El «Apolo XIV», que irá a ver la Luna de enero en el año próximo, dejará artilugios aún más avezados en el espionaje atmosférico, «para terminar de conocer este aspecto de la geología lunar».

La Luna vulnerada está en pleno proceso de desmitificación. No nos extrañaría que se cansara de ejercer sus dictámenes femeninos o de influir en las mareas. Siempre que se gana uso de razón se pierde «uso de misterio». Pronto habrá Lunas artificiales, como una cohorte de damas rodeando a la reina nocturna o como un poco de calderilla junto a la moneda principal. No sabrán los perros vagabundos a quién ladrarle ni sabrán los grillos a quién le dedican su monótona serenata.

Manuel ALCANTARA

# PORVENIR DE LA LITERATURA

**L**a literatura, ¿está llamada a desaparecer, conforme profetizaban algunos pesimistas hace un siglo de la poesía, o al menos de la forma poética? La verdad es que, contemplando el panorama de peligros que la rodean por todas partes, cabría hoy también un pesimismo más desmoralizador para el que toma la literatura como una vocación y no se da por vencido por la arremetida que desde todos los frentes viene soportando. Sin embargo, yo soy optimista. Permítaseme refrescar algunas ideas expuestas con mayor amplitud en otra ocasión. Procuraré ceñirme al asunto.

Ante todo, ¿qué es la literatura y qué es la poesía? ¿Son exactamente lo mismo que la lengua según dictamen de la estética filológica o filofilológica, filológica en segundo grado? Es cierto que están relacionadísimas, pero en última instancia no son lo mismo. Como tampoco son lo mismo poesía y literatura. Pensemos un poco en las lecciones de la historia. Por de pronto, la prosa existe, puesto que en prosa hablamos. Hasta cierto punto, nada más. Los antiguos, griegos y latinos, no se habían dado cuenta de que existía ya la literatura. Para ellos no había más que poesía y retórica, o sea, la oratoria. Lo escrito, poesía. Lo hablado, retórica. Ni siquiera los preceptistas del Renacimiento tienen clara conciencia del auge creciente de la literatura. La palabra todavía no se usa, y ello no puede ser más significativo. Si hablaban de filosofía, de historia, de religión, de diálogos, precedente del ensayo moderno, pero todavía no de literatura, como algo sustantivo y diferenciable por temperatura y estilo de la prosa, aunque por otra parte la incluyese en su seno.

Pero, ¿es cierto que hablamos en prosa? Ahora ya empezamos a darnos cuenta de que, en rigor, la prosa —prosa literaria— no existe. Y si el escritor, como Juan de Valdés, quiere escribir como habla, la prosa hablada, por tanto, tampoco. No hay más que verso, exacto o inexacto, y no es posible señalar fronteras precisas entre lo que se entiende por verso y por prosa, lo que equivale a decir que no hay diferencia de esencia, sino únicamente de accidente o de desis. Sólo en cierto sentido, no como opuesta a verso, sino como contraria a poesía por su profunda intención abstracta y no expresiva, podemos decir que seguirá existiendo siempre la prosa. La prosa de la

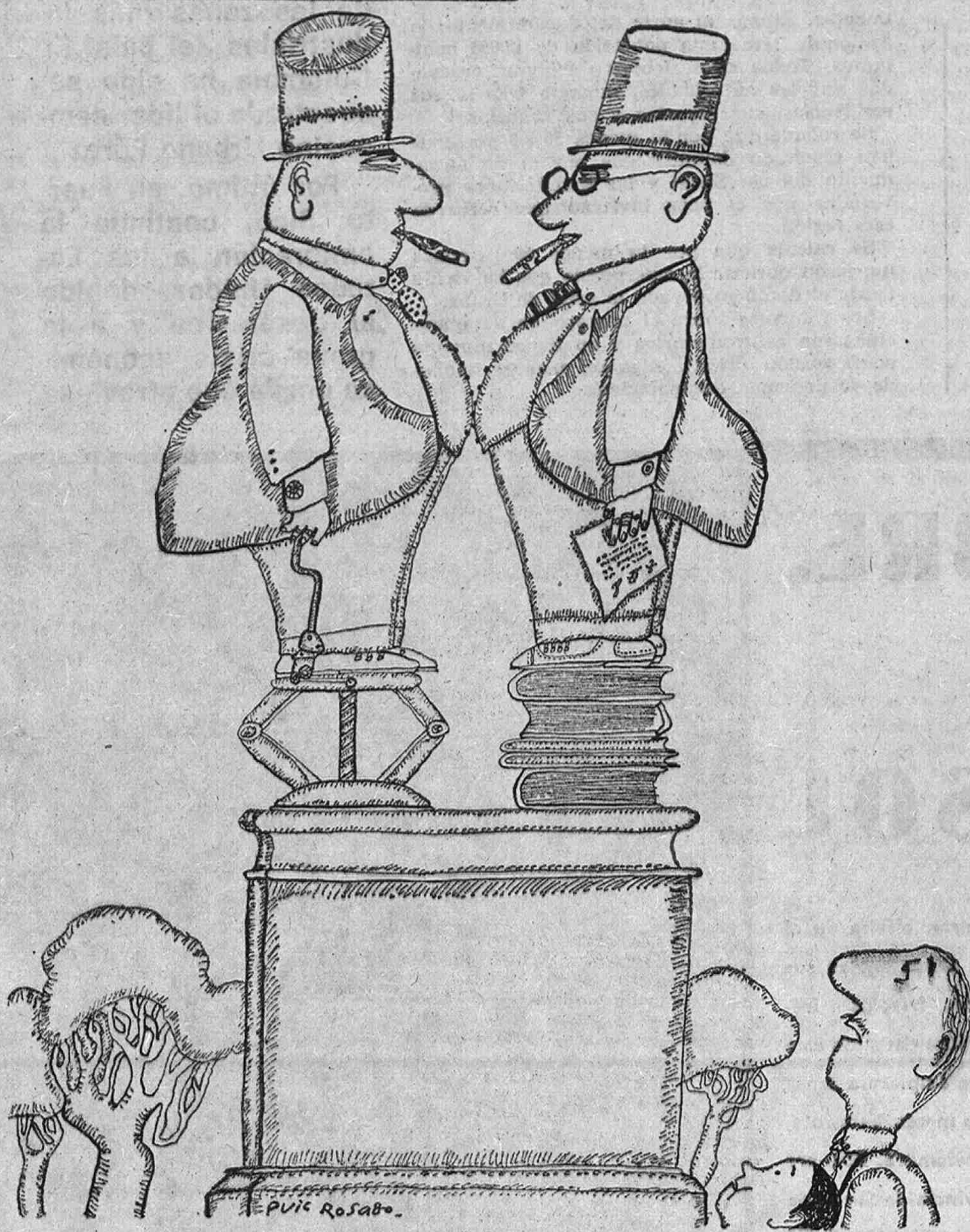
ciencia, absolutamente conceptual. Y aun esa misma prosa tiene que acudir no pocas veces a empréstitos de lenguaje en rigor poético, empezando por la invención más o menos metafórica o imaginística de su vocabulario.

¿Y qué decir de los inventos mecánicos, de las máquinas que sustituyen o alivian al cerebro, de las máquinas que hablan, que traducen y hasta que poetizan, como quería ya el buen Antonio Machado por boca de uno de sus apócrifos? ¿Es posible la traducción literaria o poética? No. Es la otra prosa, la científica, la única absolutamente traducible, la única asequible a los inventos de la mecánica humana que pueden ya verterla de un idioma a otro. Una página de geometría es perfectamente indiferente que se redacte en español o en ruso. Y lo mismo una de medicina. Y, por otra parte, la lengua usual utilitaria, la que sirve para pedir el desayuno o para transmitir una noticia vulgar, también. Pero un discurso de Cicerón, un diálogo de Platón o una novela de Dickens no lo son, sino en mínima parte, en lo que puedan tener de utilitario o vulgarmente sentimental, no en lo excelso de su creación literaria, de sus matices delicadísimos de estilo, de la armonía de sus cadencias, de mil intrínsecos delectas y deleites de lengua original, así como de sus ambigüedades y de las áreas semánticas que cubre cada palabra o cada frase, que no son nunca exactamente las mismas que las que darían traducidas, como suele decirse, al pie de la letra, a otra lengua.

Un solo ejemplo. Alguien pensará que decir en cualquier idioma el comienzo de las «Coplas» de Jorge Manrique está al alcance de un buen traductor y aun de una máquina de traducir. Pero, ¿cómo encontrar la versión exacta del inicial «recuerde» con todos los ecos, los armónicos semánticos y fonéticos que esa palabra sugiere a un hispanohablante de sensibilidad fina para la poesía? «Recuerde», en el siglo XV, quería decir «vuelva en sí el alma dormida», pero ya empezaba a ser también «rememore», y también todavía «pásese de nuevo por el corazón». Esto, sin contar la música, el sosiego, la calidad de cuarteto de cuerda bien tenso que la fonética de las estrofas inmortales desde su primera palabra brinda al oído, a la mente y a la conciencia hispánica y cristiana.

Gerardo DIEGO

## PUIG ROSADO



—Y esto, hijo mío, representa la rivalidad entre el capitalista culto y el capitalista analfabeto...

1940

JUEVES, 31 OCTUBRE

LA VANGUARDIA

DON RAMIRO

«¿Te acuerdas, José Luis Vázquez Doderó? Porque tú eras quien acompañaba en aquella tarde al maestro. Tarde del 18 de julio de 1936. En Madrid, en mi despacho de director de «A B C». Al filo de las seis y en el instante mismo —me acuerdo bien, no se me olvidará nunca— en que acababa de comunicarme por teléfono uno de nuestros redactores que ya en los círculos socialistas, concretamente él lo había visto en el de la Ronda de Valencia, se estaban descargando de los camiones militares fusiles y ametralladoras para armar a los forajidos. Era el soviet triunfante. Pero no divaguemos. En aquel momento entraba en mi despacho don Ramiro de Maeztu. Le acompañabas tú, uno de sus discípulos predilectos, José Luis Vázquez Doderó. ¿Te acuerdas? El maestro iba a concederme el honor patético de consultarme sobre si debía o no el aceptar el ofrecimiento que amigos devotos, entre ellos el propio Vázquez Doderó, le hacían con insistencia acuciosa para que se hurta a la detención y al asesinato. No le vi muy decidido a aceptar, sereno como estaba sobre la firmeza incommovible de la paz de su conciencia de apóstol. Mi pobre dictamen fue resuelto y tajante. Por lo angustioso del trance, que no por el valor de las palabras ni de los conceptos, lo retengo vivo aún en mi memoria: «Usted, maestro —hube de decirle—, debe poner todos los medios para preservar su vida, que es preciosa en la España que entre dolores trágicos va a alumbrarse. Si esta revolución tiene un trasfondo de lógica y de propósito, usted, don Ramiro, ha de ser una de las víctimas primeras porque usted ha sido uno de los profetas que preceden siempre a los hombres de acción. Usted en Acción Española, en la tribuna, en los periódicos diarios, ha sido paladín; pero, sobre todo, ha sido sembrador del pensamiento al conjuro del cual reacciona España contra estas bandas de asesinos, a los que en estos momentos está armando en los cubiles socialistas el Gobierno que hace cinco días asesinaba a Calvo Sotelo. Escóndase usted sin demora, maestro.» Luis de Galinsoga.

## Arriba

TEATRO ESPAÑOL

La Comisión Municipal Permanente de Madrid aprobó la propuesta procedente de la Comisión de Cultura e Información por la que se concede, después de concurso, el arrendamiento del teatro Español durante la actual temporada al Sindicato Nacional de Espectáculos.

Catorce días más tarde el teatro Español abrió sus puertas con la representación de «La Celestina», según adaptación de Felipe Lluch. La dirección técnica corrió a cargo de Cayetano Luca de Tena, y los primeros intérpretes fueron Amparo Reyes, Julia Delgado y José Franco. Todos ellos recibieron el largo aplauso del público.

Suponemos que la adaptación de aquella «Celestina» estaría más acorde con las directrices señaladas por la Vicesecretaría de Educación Popular que con el texto de Fernando de Rojas.

## ABC

DETALLES DE LA MODA

«Predominan —traducción directa de Vogue— las chaquetas largas y muy ajustadas, con hombreras acentuadas y mangas completamente lisas. La falda se lleva recta y ceñida, con un pliegue invertido en el delantero y otro en la parte posterior para mayor comodidad al sentarse.

Ni mencionarse, era obvio, el largo de la falda. A la vista de los colores y de los modelos de la moda femenina actual podría afirmarse que las «mujeres 40» nada tenían que envidiar a las «mujeres 70», y viceversa.

# GIBRALTAR Y MERCADO COMUN

La noticia de que el Mercado Común Europeo está dispuesto a ofrecer a Gibraltar un acuerdo de asociación cuando Inglaterra sea admitida en la Comunidad, ha servido para evidenciar una vez más la intransigencia británica ante el problema del Peñón. El Gobierno británico, que repetidas veces y sin razones se ha quejado de las medidas tomadas por España en torno a la Roca, demuestra, con la inclusión de Gibraltar en sus negociaciones con el MEC, que no está dispuesto a llevar a cabo la descolonización exigida en la resolución 2.429 de las Naciones Unidas.

Nuestro país no ha salido nunca del ámbito de la legalidad y de sus derechos. Las llamadas «duras medidas» no son sino una benévola interpretación del Tratado de Utrecht. Todas las gestiones españolas encaminadas a conseguir la descolonización de Gibraltar discurren siempre bajo los auspicios de las Naciones Unidas, y respondieron fielmente a las re-

soluciones aprobadas en el seno del alto organismo internacional.

Por otra parte, las recientes declaraciones de nuestro Ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, en torno a la predisposición española sobre la reanudación de las negociaciones con Londres y sobre el problema de los residentes de la colonia, afirman, una vez más, la sincera postura de nuestro país.

¿Ha sido esta última medida británica una jugada política para contentar a los gibraltareños? ¿Es ésta una respuesta definitiva a la resolución 2.429 de la ONU? ¿Cuándo dará Gran Bretaña claras muestras de que está dispuesta a reanudar las conversaciones? Todas estas interrogantes necesitan urgente contestación. La última decisión del Gobierno de Heath señala un alarmante retroceso con vista a las negociaciones exigidas por la ONU.

Arriba

## Ley Sindical

# LA DOCTRINA DE LA IGLESIA

El debate del proyecto de Ley Sindical en las Cortes Españolas ha suscitado, como era lógico, un interés general. Un interés polémico. Sin ir más lejos, en otro lugar de este mismo número se publica una nota facilitada por el Secretariado de la Comisión Episcopal de Apostolado Social, en la que se recogen diversas manifestaciones sobre aquel proyecto. En su número de hoy «Ecclesia» publica un artículo de monseñor Guerra Campos sobre el mismo tema, que ofrece puntos de vista no contemplados ni sugeridos en la citada nota y que presentan algunos contrastes con el texto de la misma, y algunos de cuyos párrafos reproducimos también en este número.

Nos consta que los responsables de la Organización Sindical, por su parte, han mantenido diversas conversaciones a distintos niveles con relevantes miembros de la Jerarquía. Y en el Salón de Comisiones que debate el proyecto de ley fiene bien concurre al Salón de Sesiones a título personal, constituye, por otra parte, una garantía de que la voz del Episcopado tiene una representación ilustre e inteligente. Con el deseo de completar todos los argumentos para este vivo contraste de pareceres, nos permitimos recoger del texto «Concilio Vaticano II. Constituciones sobre la Iglesia en el mundo actual» (páginas 270, 271 y 272, ed. de la B. A. C.) los siguientes párrafos:

«Competen a los laicos, propiamente, aunque no exclusivamente, las tareas y el dinamismo seculares...»

A la conciencia bien formada del seglar toca lograr que la ley divina quede grabada en la ciudad terrena. De los sacerdotes, los laicos pueden esperar orientación e impulso espiritual, pero no piensen que sus pastores están siempre en condiciones de poderles dar inmediatamente solución concreta en todas las cuestiones, aun graves, que surjan. No es ésta su misión...

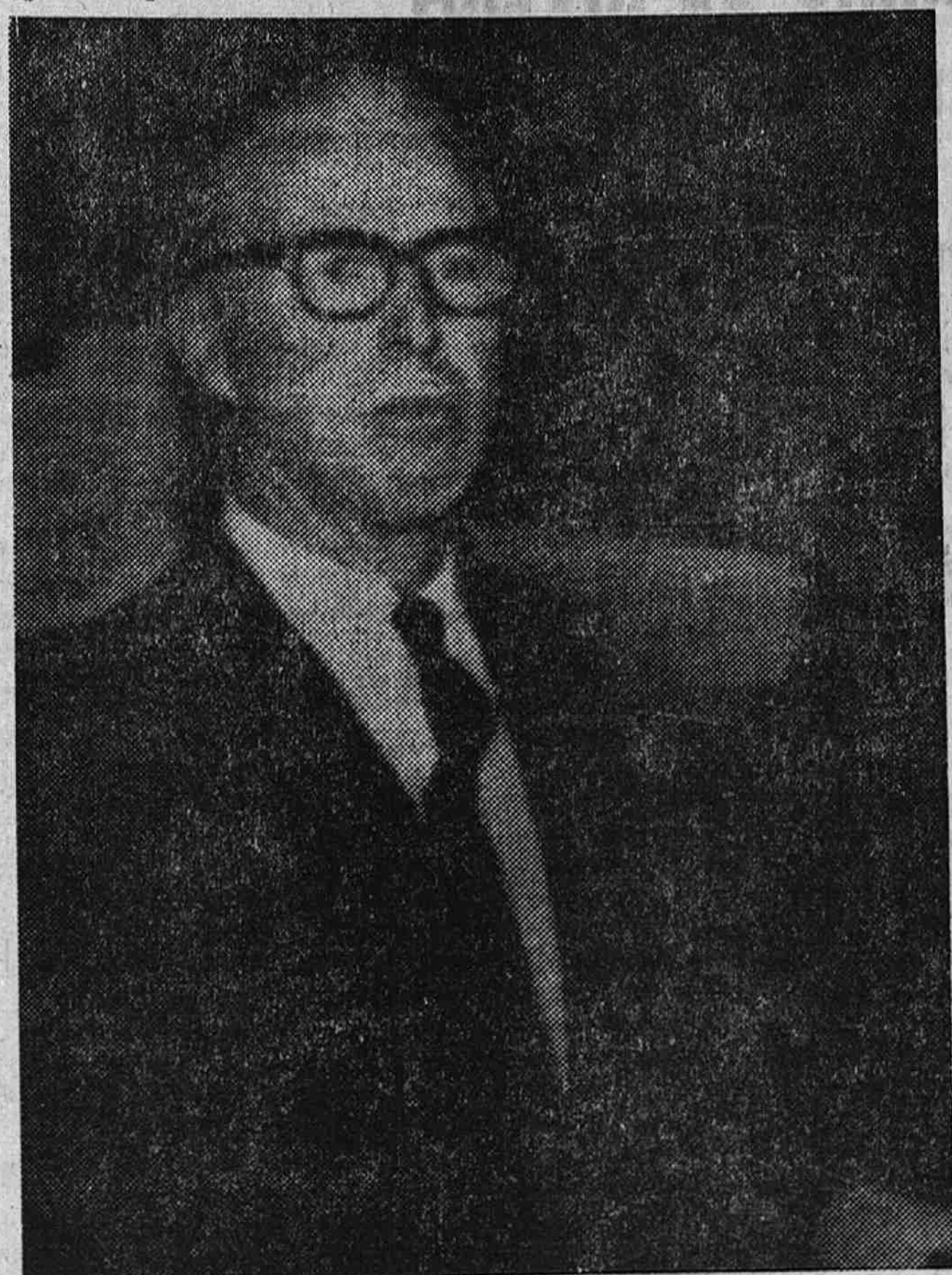
Cumplan más bien los laicos su propia función, con la luz de la sabiduría cristiana y con la observancia atenta de la doctrina del magisterio.

Muchas veces sucederá que la propia concepción cristiana de la vida les inclinará en ciertos casos a elegir una determinada solución. Pero podría suceder, como sucede frecuentemente y con todo derecho, que otros fieles, guiados por una no menor sinceridad, juzguen el mismo asunto de distinta manera. En estos casos de soluciones divergentes, aun al margen de la intención de ambas partes, muchos tienden fácilmente a vincular su solución con el mensaje evangélico. Entendamos todos que en tales casos a nadie le está permitido reivindicar en exclusiva a favor de su parecer la doctrina de la Iglesia...

Aunque la Iglesia, por la virtud del Espíritu Santo, se ha mantenido como esposa fiel a su Señor y nunca ha cesado de ser signo de salvación en el mundo, cabe, sin embargo, muy bien que no siempre a lo largo de su prolongada historia fueron todos sus miembros, clérigos o laicos, fieles al espíritu de Dios...

# El trigo de la paz

En ocasiones la paz, su expresión, deja de ser mera palabrería, se transforma en hechos, en materia medible; toma un relieve vivo, apreciable para los ojos más inexpertos y también para los más desengañados. En ocasiones la traducción de la palabra paz no se lleva a cabo en las mesas de negociaciones interminables, ni tiene como elementos sustanciales declaraciones enfáticas, proclamas encendidas. Sucede muy pocas veces y, por desgracia, resulta, además, muy poco difundida. Sin embargo, hace apenas unos días, entre la avalancha de Premios Nobel concedidos a una serie de investigadores de distintas especialidades y a un escritor soviético de introspectivas y hondas aristas, ha surgido un nombre y un símbolo nuevos para la paz. El Nobel de la Paz ha sido concedido a Norman



Ernest Borlaug por sus trabajos para el mejoramiento del maíz y del trigo. Por una vez el más discutido y menospreciado de los galardones que concede la Fundación Nobel ha sido otorgado a un científico.

En la lista de los premiados por su contribución a la serenidad del mundo figuran, quizá, demasiados abogados y políticos. Pero este año la Paz, en lugar de vestirse de expresiones, de firmas ilustres; en vez de ir de un lado para otro arrastrando una manoseada ramita de olivo, maltrecha por tantos temporales, por tantos nacionalismos, regionalismos y revanchismos, ha preferido asirse a una espiga. Y no a una espiga cualquiera, sino a la espiga de granos más gruesos, a la mazorca más generosa y rubia, con mayor cantidad de hidratos de carbono, capaces de producir más y mejores harinas para alimentar más y mejor.

Por una vez —excepción hecha de la Literatura, donde el punto de mira de los jurados de la Academia Sueca suele hacer dianas en extremo significativas— el acierto de la designación resulta evidente. No importa que Norman Ernest Borlaug, norteamericano de origen noruego, empleado del Centro de Mejoras del Maíz y del Trigo de México, cincuenta y seis años de edad y más de treinta de dedicación profesional a mejorar los frutos de la madre Naturaleza, sea un perfecto desconocido, como tantos otros Nobel de la Paz. Por sus obras podemos conocerle. Y ese conocimiento crece en dimensión al contemplar el panorama de violencia, de anti-paz, cuando no guerra, que domina las cuatro quintas partes del planeta. Todos los políticos promueven paz y justicia, pero muy pocos disponen que hombres como Borlaug trabajen para hacer realidad sus promesas. Por el pan y sus acompañamientos —por su ausencia, en definitiva— se agita el Tercer Mundo. Por esa harina inexistente y por la ausencia de un lugar para consumirla, se secuestran aviones y se disparan armas de todos los calibres. En el fondo de toda revolución hay siempre un estómago encogido.

Quizá parezca en extremo ingenuo pensar en espigas y mazorcas como instrumentos de paz. Y más en una época en que el hombre ha llegado a la Luna y ha conseguido casi replicar la Naturaleza en un tubo de ensayo. Quizá resulte absurdo el paralelismo en un tiempo abocado al derribo de las viejas y nuevas estructuras, a la abolición de las normas de todos y cada uno de los sistemas por los que la Humanidad se rige, a la voladura de una serie de caminos por los que discurren y han discurren las distintas sociedades. Pero no deja de resultar significativo que Norman Ernest Borlaug haya saltado, al menos por un día, a las páginas de todos los periódicos del mundo por algo en apariencia tan sencillo como una espiga y una mazorca, por muy mejoradas, tecnificadas y estandarizadas que éstas sean. Quizá, cuando el próximo año se premie al inventor de un nuevo sistema para conservar y acrecentar la riqueza de los bosques o la limpieza del aire o del agua de los ríos, comprendamos mejor y dejemos por un momento de huir de nosotros mismos, perseguidos por nuestras palabras o nuestros disparos

Pedro CRESPO

# CEMENTERIOS DE VIVOS

LA CAMPSA ha anunciado que el fuel-oil distribuido para las calefacciones, no llevará en Madrid, a partir de ahora, más que un 1,9 por 100 de gases de azufre. La CAMPSA se vanagloria de adherirse así a lo establecido por las Ordenanzas municipales en orden a la purificación del aire envenenado de la ciudad. Cuando se llega a Madrid con las primeras luces del día, puede observarse sobre su inhóspita teoría de cemento una gigantesca, densa y estática nube negra. Uno piensa sobresaltado si en Madrid queda aire para respirar o si se habrá producido en el organismo de los madrileños una acelerada metamorfosis.

## LA ATMOSFERA NO SE PURIFICA CON ACCIONES PARCIALES

«Basta, sin embargo, con que la CAMPSA depure el fuel-oil, las fábricas purifiquen sus humos y los automóviles y camiones lleven los motores a punto, para que el aire de Madrid vuelva a ser tan limpio y transparente como hace treinta años? Es de temer que no. El envenenamiento de la atmósfera de Madrid, al igual que en otras tantas ciudades, proviene en gran medida de la especulación capitalista del suelo, la pasión por el gigantismo, la improvisación urbanizadora, la picaresca inmobiliaria, la falta de imaginación, y, en fin, la ausencia de un verdadero y bien empleado autoritarismo municipal.

## EL CASO DEL BARRIO DE MORATALAZ

La Asociación de Propietarios y Vecinos del barrio madrileño de Moratalaz ha elevado a la Comisión de Planeamiento y Coordinación del Área Metropolitana de Madrid un largo y denso pliego de agravios. En el barrio de Moratalaz, tan reciente que todavía está en construcción en alguna de sus fases, faltan solares para servicios públicos. Y al faltar solares, escasean centros públicos de enseñanza, centros sanitarios, zonas de recreo y toda una serie de servicios indispensables en una comunidad moderna.

## EL SUEÑO FRUSTRADO DEL CINTURON VERDE

Uno de mis primeros ejercicios en la Escuela de Periodismo, hace ya más de un cuarto de siglo, fue un editorial sobre el cinturón verde de Madrid. La capital de España, casi recién salida de la guerra, conservaba todavía un grato aire provinciano. Pero ya comenzaba a temerse la posibilidad de un crecimiento desahogado. Para evitarlo, se pensó en un ancho cinturón vegetal que, como una gigantesca prolongación de la Casa de Campo, sirviera de muralla al gigantismo. Aquel fue uno de tantos sueños frustrados de una generación joven que se creía capaz de modificar revolucionariamente la faz y la entraña españolas. En lugar del cinturón verde contemplamos hoy un inhóspito cinturón industrial, por entre el que se desparan los barrios-almacén de las masas inmigrantes.

Los barrios ricos, medio burgueses y pobres, están igualmente escasos de escuelas, de templos, de parques, de campos deporti-

vos, de centros asistenciales, de zonas libres, de espacios de tierra reservados a los niños, a los viejos y a la convivencia. Hay barrios que ostentan, casi como una ofensa, el nombre de Parque, cuando el compromiso urbanístico inicial de zonas verdes ha quedado reducido a unas ridículas tiras de césped entre las aceras y la calzada. La fácil permeabilidad de las autoridades urbanísticas y municipales a las tentaciones de crecimiento vertical, a los replanteamientos, a los reformados de proyectos, a las propuestas de reparcelación, a las permutas... ha hecho de las grandes ciudades, e incluso de las medianas, una especie de enormes cementerios de vivos, al servicio de la industria del automóvil y de los intereses bancarios.

## EL EJEMPLO DE LAS NUEVAS CIUDADES INGLESES

La angustia de quienes vivimos en estas prisiones de cemento, asfalto y aire contaminado, justifica el interés extremo, la esperanza desesperada de casi condenados a muerte, con que tantos ciudadanos han escuchado al Ministro de la Vivienda en sus declaraciones a José Antonio Plaza, corresponsal de TVE en Londres. Mortes ha hablado con entusiasmo de las ciudades artificiales londinenses, que resultan ser de lo más natural y lógico del mundo. Nuestro activo e inteligente Ministro de la Vivienda ha declarado con humildad haber aprendido una hermosa lección de urbanismo. Y millones de españoles aguardan en él como si fuese un liberador. Los más escarmentados se preguntan, no obstante: ¿podrá Mortes con los especuladores del suelo y las corruptelas urbanísticas?

## UN PROYECTO DE LEY INTELIGENTE

Un ministro italiano pretendió, igual que Mortes, reconstruir las ciudades destruidas por la especulación. El proyecto de ley de urbanismo para Italia era ambicioso y reconfortante. Fue una de las pocas cosas imaginativas y ambiciosas que parieron los socialistas. En los barrios donde no hubieran de conservarse valores artísticos, históricos o de paisaje, para los cuales se establecían cláusulas muy especiales, desaparecían las medianerías y la distancia entre edificio y edificio habría de ser equivalente, cuando menos, a la altura construida. Por cada unidad habitante había de reservarse una generosa superficie destinada a centros de enseñanza, a zonas deportivas, a jardines, a servicios públicos diversos...; por supuesto, bajo cada edificio habría de existir suficiente espacio de estacionamiento para vehículos. La ley, sin embargo, quedó en vía muerta al producirse las elecciones y el cambio de legislatura, sin que el Parlamento hubiese sentido demasiado interés por dictaminarla. También Italia es un país de inequívoco corte capitalista.

## ANCHO CAMPO PARA NUEVAS CIUDADES

Mortes ha dicho que es necesario descongestionar las grandes aglomeraciones urbanas mediante la creación de ciudades-tipo, con explotaciones productivas próximas que

garanticen la existencia digna de sus habitantes, sin obligarles a largos y extenuados desplazamientos. En la ancho meseta, por tierras de Aragón y Extremadura, en Galicia y Extremadura, hay ancho campo vacante donde levantar estas ciudades fronterizas de la batalla por el progreso. No se trata de hacer nuevos «Madriles», «Barcelonas» o «Bilbaos» en torno a una inflación de concentraciones industriales, sino de crear en la tierra de nadie auténticos polos de desarrollo habitables y «viables». De urbanizar el campo o ruralizar la ciudad, según se prefiera.

## URBANISMO Y POLITICA DE COMUNICACIONES

Tres dicen los urbanistas que son las condiciones para crear núcleos urbanos con centros de producción que aseguren su existencia: comunicaciones, agua y fuentes próximas de energía. La política de comunicaciones se convierte así en el problema central de una política de urbanismo, dando la razón a la experiencia italiana de que las autopistas se convierten en ejes automáticos de desarrollo, mucho más positivos y eficaces que los «polos». Resulta entonces que una sana e inteligente política de autopistas no es la de construirlos allí donde hay concentración urbana y congestión industrial, sino, por el contrario, allí donde existen vacíos y depresiones que subsanar. Decidirse por el primer camino —el de la rentabilidad asegurada de un tráfico existente, capaz de engrosar de inmediato fuertes ingresos por derechos de peaje— define una política típicamente capitalista, por lo que no es de extrañar que sus valedores encuentren generoso y amplio cobijo en la gran Banca. La segunda solución aquella que no atraería al capital especulativo, sino que correspondería al INI, el cual hallaría, sin duda, como lo ha encontrado el IRI en Italia, el apoyo del pequeño ahorro, define una política de auténtico calado social o socializadora y de mucha más segura rentabilidad nacional a largo plazo.

## CEMENTERIOS DE VIVOS Y CIUDADES DE MUERTOS

Los millones de víctimas del gigantismo urbano y de la especulación del suelo aguardamos con inquietada esperanza que pueda cumplirse el sueño recreado de las ciudades habitables reforestadas por Mortes a raíz de su viaje a Inglaterra. Pero sin política de caminos y sin una política industrial y fiscal acordes es difícil que su vocación de urbanizador de España pueda prosperar. Este es el gran compromiso en que las ideas políticas del Ministro de la Vivienda ponen a sus colegas de Obras Públicas, de Industria, de Hacienda y, por supuesto, del Plan de Desarrollo. O se urbaniza España en equipo en el marco de una vocación social armónica de gobierno, o los gigantes cementerios de vivos seguirán creciendo desmesuradamente con su denso penacho contaminado encima y por debajo hasta convertirse en implacables y ominosas ciudades de muertos. (Pyresia)

Ismael MEDINA

Arriba 3

FRANCO, EN CADIZ

# UNIDOS EN LA GRAN EMPRESA DE LEVANTAR ESPAÑA

## EL JEFE DEL ESTADO RECIBIO LA MEDALLA CONMEMORATIVA DEL CENTENARIO DEL GENERAL PRIMO DE RIVERA

### CLAMOROSO RECIBIMIENTO DE JEREZ

ACOMPANABAN AL CAUDILLO LOS MINISTROS DE LA GOBERNACION, AIRE, OBRAS PUBLICAS Y COMISARIO DEL PLAN DE DESARROLLO

JEREZ DE LA FRONTERA, 30. (Pyresa).—Impresionante ha sido el recibimiento que ha dispensado Jerez a Su Excelencia el Jefe del Estado. Desde Cuatro Caminos, en el linde mismo de la carretera general Madrid-Cádiz, hasta el polígono de San Benito, futura gran zona residencial del nuevo Jerez, millares de personas se han agolpado en las calles que, en verdadero clamor popular, ha recorrido el Caudillo de España. Fuerzas de la guarnición cubrían todo el itinerario.

Su Excelencia llegó a Rota poco después de las diez en un avión especial, acompañado de su esposa, doña Carmen Polo de Franco, y de los Ministros de la Gobernación, Aire, Obras Públicas y Comisario general del Plan de Desarrollo.

En la tarde de ayer habían llegado en avión especial el Ministro de Justicia y su esposa, los cuales se trasladaron a Jerez, hospedándose en casa de sus hijos, los duques de Primo de Rivera.

Al descender el Generalísimo Franco del aparato, y tras revistar las tropas que le rindieron honores, fue cumplimentado por el Capitán General de la región militar, duque del Infantado; del Departamento marítimo, almirante Cervera Peris, y jefe de la zona aérea, general Salas; Gobernador Civil y Militar de la provincia, y otras autoridades y representaciones.

La señora del Capitán General del Departamento marítimo entregó un ramo de flores a doña Carmen Polo de Franco.

Después de recibir los honores de reglamento, que rindió una compañía de infantería de Marina, y tras saludar a las Comisiones de jefes y oficiales de la base, el Caudillo, esposa y séquito iniciaron la marcha hacia Jerez de la Frontera.

### Clamoroso recibimiento

Alrededor de las once de la mañana llegó Su Excelencia a la población jerezana. Un clamor incesante anunció en toda la ciudad la entrada del Jefe del Estado. Millares de personas llenaban totalmente la rotonda de Cuatro Caminos, Alcabilla, plaza de los Reyes Católicos y Consistorio, gritando sin cesar «¡Franco, Franco, Franco!».

La caravana, casi al paso de una persona, llegó al Ayuntamiento, donde esperaba la Corporación Municipal bajo mazas, presidida por don Miguel Primo de Rivera y Urquijo.

Su Excelencia, tras pasar revista a una compañía del Ejército de Tierra, que rindió honores, fue cumplimentado por el Presidente de la Diputación, Gobernador Militar de la plaza y de

la provincia y autoridades locales.

El Alcalde hizo entrega al Caudillo del bastón de mando de su cargo, mientras la duquesa de Primo de Rivera entregó un ramo de flores a la esposa del Jefe del Estado.

A continuación, en el patio del palacio municipal, Franco inauguró un busto de su persona que ha sido obsequiado a Jerez por el pueblo finlandés.

Pasó después a un salón contiguo en la planta baja del edificio, donde el señor Primo de Rivera le mostró una Exposición de planos y maquetas de las principales realizaciones y proyectos que afectan a la ciudad. En esta Exposición el Caudillo observó con interés el polígono industrial de El Portal y el residencial de San Benito.

### Ante el monumento al general Primo de Rivera

Finalizada la visita a la exposición, Su Excelencia salió del Ayuntamiento y se dirigió a pie entre ovaciones de la multitud, a la plaza de los Reyes Católicos, totalmente abarrotada de público, en la que ocupó una tribuna situada frente al monumento del general Primo de Rivera y Orbán.

Hecho el silencio, Su Excelencia concedió la palabra al Alcalde de Jerez de la Frontera, don Miguel Primo de Rivera, quien inició su discurso aludiendo al título de Alcalde perpetuo de Jerez que ostenta el Generalísimo y a las obras y realizaciones que figuraban en la exposición que el Caudillo acababa de visitar y le rogó que con aquel acto las declarase inauguradas.

A continuación don Miguel Primo de Rivera, dijo:

«También deseo pedir, mi General, que aceptéis dos ofrecimientos que quiero hacer en nombre de mi pueblo. Uno de ellos es una medalla que al término de mis palabras os entregaré, sin emoción a pesar de mis lazos de sangre, pero con el más

mo amor que un jerezano más lo haría: la medalla de oro que conmemora el primer centenario del nacimiento del general Primo de Rivera, que se cumple este año 1970, y de quien sé por mi seno familiar el respeto, admiración y cariño que a vos os tenía.

El segundo ofrecimiento es, además, una noticia, una novedad que a Jerez entero le hará estremecer de alegría, y le quitará una espina que desde hace tiempo lleva clavada, por ser uno de los problemas más graves de nuestro pueblo y que parecía irresoluble. Con vuestra presencia aquí se ha resuelto, y os lo ofrecemos como obsequio gracias a la ayuda de los labradores, agricultores y ganaderos jerezanos, a través de su hermandad sindical, y el apoyo y cooperación de los Ministerios de la Vivienda y de Sindicatos y de nuestra Caja de Ahorros.

Se trata de la extirpación del cáncer más horripilante que esta ciudad padecía año tras año, y es la desaparición del núcleo de chabolismo más escandaloso, por el lugar en que se encuentra, que

es la plaza vieja, y además darles vivienda a las 260 familias allí existentes. Así, con esto y con las 3.000 viviendas que últimamente nos han sido concedidas, ya en construcción, desaparecerán, además, Balneario, Consolación, Estancia Barrera y otros núcleos donde, infrahumanamente, no se puede ni siquiera mal vivir.»

El Alcalde de Jerez de la Frontera terminó su discurso con la reiteración de la adhesión del pueblo jerezano al Caudillo, para el que impetró la protección de la Virgen de la Merced, Patrona de la ciudad.

### DISCURSO DEL JEFE DEL ESTADO

Terminado su discurso y entre grandes aclamaciones del pueblo, don Miguel Primo de Rivera hizo entrega a Su Excelencia de la medalla de oro conmemorativa del centenario del general Primo de Rivera y Orbán. Tras recibir la medalla y entre el entusiasmo del público, que le interrumpió en varios pasajes de su alocución, el Generalísimo Franco pronunció las siguientes palabras:

«Jerezanos y españoles todos:

Solamente unas palabras para agradecer estos momentos emotivos en que, reunidos el pueblo y la campiña de Jerez, me planteáis una serie de problemas que están hoy en camino de solución o ya solucionados, gracias a la actividad de los jerezanos y de su magnífico Alcalde, Miguel Primo de Rivera. (Grandes aplausos y vítores a Franco.)

Al pronunciar el nombre de Miguel Primo de Rivera no puedo menos de dirigir mi vista a la estatua que perpetúa la memoria de aquel hombre de bien, de aquel gran general y heroico soldado que tanto hizo por Jerez y por la patria toda. (Aplausos y vítores al Caudillo.)

Hoy se ha demostrado la visión política que tenía, de una noble misión con la que lograr para España su grandeza y resurgimiento. ¡Grande fue la visión política de don Miguel Primo de Rivera! Pero es que de Primo de Rivera tenemos además el recuerdo de una generación de heroicos soldados: la del Capitán General marqués de Estella, don Fernando Primo de Rivera; la del héroe de Monte Arruit, otro Fernando Primo de Rivera, muerto en campaña, y la de José Antonio, que dio calor y vida a las esencias políticas de nuestro Movimiento.

Y todo nuestro afán será posible porque existe continuidad, porque estamos unidos en la gran empresa de levantar a España y porque hoy ha empezado en España a amanecer. (Aplausos y vítores a Franco.)

Gracias, muchas gracias por vuestro entusiasmo, por esta afirmación de fe, por esta unidad firme que poseéis, en que se basa la más hermosa esperanza y la más seria realidad.

¡Arriba España!»

Las palabras finales del Caudillo fueron acogidas con grandes ovaciones y vítores.

### Recorrido por la ciudad

Finalizado el acto, Su Excelencia ocupó un coche descubierto acompañado del Alcalde de la ciudad. Otros vehículos fueron ocupados por doña Carmen Polo de Franco y la duquesa de Primo de Rivera, Ministros y autoridades.

La caravana, muy lentamente, enfiló las calles Ramón y Cajal y José Antonio Primo de Rivera, abarrotadas de público, que no cesó un instante de vitorear al Jefe del Estado. Siguió después la comitiva por la calle Ruiz de Alda, a desembocar en la avenida Alcalde Alvaro Domecq, que, pese a su amplitud y extensión, se encontraba llena de jerezanos. Su Excelencia, de pie, sonreía y correspondía continuamente a las demostraciones de afecto, adhesión y sincero cariño que le dispensaban los jerezanos.

Poco después de las doce llegó la comitiva a la zona residencial del Parque de Capuchinos, donde, en su plaza principal, ha sido levantado un hermoso monumento al caballo. Lo integran un cartujano y una yegua, ambos en galopada. Están situados sobre un montículo en roca viva y césped. Ambas figuras tienen un peso de ocho toneladas. La plaza, como los anteriores

lugares de la población, se encontraba ocupada por un gentío enorme. Su Excelencia descendió del coche en compañía del Alcalde y se dirigió al monumento, procediendo a la inauguración, momento en el que la Banda Municipal interpretó el Himno Nacional.

Acto seguido, y tras de ocupar una tribuna que daba frente al monumento, Su Excelencia presenció una brillantísima exhibición de caballos jerezanos, coches enjaezados a la andaluza y otras demostraciones semejantes. El paso de caballos, jinetes y vehículos duró unos veinte minutos. Entre los jinetes que desfilaron ante la tribuna saludando al Caudillo de España, figuraban los caballeros rejoneadores jerezanos don Fermín Bohórquez Escribano y don Alvaro Domecq y Romero.

Terminada la exhibición, Su Excelencia pasó a ocupar un coche cerrado, recorriendo en compañía del Alcalde el polígono residencial de «San Benito».

Sobre la una de la tarde, Su Excelencia, en compañía de su esposa, Ministros y de las autoridades regionales y provinciales que le acompañaron en su visita a Jerez, abandonó la ciudad, dirigiéndose a Cádiz.



El Jefe del Estado y su esposa, con el Alcalde de Jerez, Miguel Primo de Rivera. (Telefoto Cfrva.)

## FRANCO, ALCALDE PERPETUO HONORARIO DE CADIZ

### VUESTRO RECIBIMIENTO TAN ENTUSIASTA ME REJUENECE

CADIZ.—El Caudillo de España pasó unas horas en Cádiz, acompañado de su esposa, doña Carmen Polo, y los Ministros de Justicia, Gobernación y Obras Públicas.

El Jefe del Estado, esposa y séquito procedían de Rota y Jerez de la Frontera. Fueron cumplimentados en el trayecto hacia la capital gaditana por los Alcaldes y Corporaciones del Puerto de Santa María, Puerto Real y San Fernando. Figuraban también en el séquito los Capitanes Generales de la región y Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Luis Nozal López.

Cádiz ha recibido al Caudillo de una forma entusiasta y emocionada. Las avenidas de acceso a la ciudad se hallaban exornadas y repletas de público, que hizo objeto al Jefe del Estado de un grandioso recibimiento y aclamaciones, sin que cesaran los gritos de «¡Franco, Franco, Franco!».

Al llegar al sector de las Puertas de Tierra el Generalísimo fue recibido y cumplimentado por el Alcalde de Cádiz, don Jerónimo Almagro, que entregó al Caudillo el bastón de mando, y la señora del Alcalde ofreció un ramo de flores a la del Jefe del Estado.

Seguidamente, en unión del Alcalde y séquito que acompaña a Su Excelencia, se trasladó por la avenida de Sevilla, en medio del incesante clamor del público, hasta la plaza de San Juan de Dios, que se encontraba profusamente engalanada, así como los balcones de los edificios, que ostentaban colgaduras con banderas españolas.

### Alcalde Perpetuo de Cádiz

El Generalísimo bajó de su automóvil y pasó revista a las fuerzas que le rindieron honores. A continuación fue saludado a las autoridades en Corporación, Alcaldes de la provincia, delegados de servicios y personalidades.

Luego, el Alcalde le presentó a los miembros de la Corporación Municipal, situados al pie de la Casa Consistorial, y con los mismos subió al Ayuntamiento, en

cuyo balcón principal el Alcalde le hizo entrega del título de Alcalde Perpetuo Honorario de la ciudad de Cádiz.

Al aparecer el Caudillo en el balcón, el público prorrumpió de nuevo con grandes aclamaciones y muestras incesantes de afecto.

El señor Almagro y Montes de Oca dijo unas palabras alusivas al otorgamiento del título y agradeció los favores dispensados a la ciudad.

### Palabras de Franco

A continuación, el Caudillo pronunció las siguientes palabras:

«Gaditanos y españoles todos de esta provincia de Cádiz: Gracias por vuestro entusiasmo y por vuestra firmeza en el servicio de la Patria.

La unidad entre los pueblos y las tierras de España ha hecho posible eso que se llama milagro de nuestra expansión cultural y de nuestro progreso. Pero yo os digo que esto es fruto solamente de la unidad. (Los aplausos interrumpen al Caudillo.) Es fruto de la unidad, de la continuidad y del espíritu de servicio, y mientras se mantenga esto, España será grande y marchará por los derroteros más gloriosos de su historia. Por eso os pido firmeza y unidad.

Gracias por este recibimiento tan entusiasta, que le ensancha a uno el corazón y le rejuvenece recordando otras visitas hechas a la ciudad de Cádiz.

Españoles todos: ¡Arriba España!»

Finalizado este acto, en medio de grandes aplausos el Caudillo pasó al salón regio, donde el señor Almagro le mostró una exposición de maquetas, planos y proyectos realizados y por realizar, destacando los nuevos astilleros, para buques de hasta 500.000 toneladas.

### En la Diputación

Al término del recorrido, el Caudillo abandonó el palacio municipal. Volvió a ser aclamado al aparecer a las puertas del mismo, trasladándose seguidamente a la Diputación Provincial, en la que también visitó una exposición de proyectos, maquetas, planos y futuras obras. Después fue agasajado con un almuerzo ofrecido por el presidente de la Corporación, don Antonio Barbadillo.

Alrededor de las seis de la tarde, Franco se dirigió al puente de peaje «José León de Carranza», en cuyo edificio administrativo fue recibido por el Ministro de Obras Públicas y alto personal de la empresa que administra dicha importante vía. El señor Fernández de la Mora mostró al Caudillo los detalles de la obra y, por último, le hizo entrega de la única medalla de oro conmemorativa de la inauguración del puente. A continuación, y una vez que el Jefe del Estado hubo pasado el tramo central, se efectuó la maniobra de levantar y abatir el tramo móvil para que fuera contemplada por el Caudillo. Minutos después, Franco finalizó su estancia oficial en la provincia, dirigiéndose desde Puerto Real a una finca, donde pasará unos días de descanso, en donde practicará su deporte favorito, la caza.

# LEY SINDICAL: APROBADOS LOS ARTICULOS SEGUNDO Y TERCERO

## ★ SE INCORPORAN AL TEXTO DE LA LEY LAS ASOCIACIONES Y UNIONES SINDICALES

MADRID. (De nuestra Redacción.)—Abierta ayer la sesión de la Comisión de Cortes que discute el proyecto de ley Sindical, se sometió a votación el artículo segundo, que fue aprobado tras las cinco horas de discusión, en la tarde de ayer. Votaron a favor veintisiete Procuradores y uno en contra, el señor Sanz Orrio.

Don Fermín Sanz Orrio solicitó a continuación que se comprobase si existía el número de Procuradores suficiente para la aprobación, solicitud rechazada por haberse producido después de la votación.

Se entró a discutir a continuación el artículo tercero, sobre organizaciones profesionales y organismos de composición y de coordinación. El señor Sanz Orrio solicitó la inclusión del apartado 4.º de la declaración 13 del Fuero del Trabajo, y mostró su extrañeza porque se definen las organizaciones profesionales y no los Sindicatos. El señor Maiz de Zulueta trató sobre la desaparición de las actuales secciones económica y social. Monseñor Cantero sugirió que se sustituyese esta terminología por la de intereses «peculiares». Don Fernando Fugardo señaló que esta nomenclatura recuerda situaciones obreras anteriores a 1936 y rechazó la alusión de monseñor Cantero al artículo 87 de la OIT, diciendo que España no había suscrito tal acuerdo ni el 96, por contrarios a nuestro ordenamiento jurídico. Don Baldomero Palomares se manifestó en contra de los recelos de algunos Procuradores sobre la alusión a ciertos organismos internacionales.

En nombre de la Ponencia, el señor Iglesias Selgas dijo que las Secciones Social y Económica serían potenciadas, pero con diferente terminología. Se discutió seguidamente sobre el tipo de elección dentro de cada organización profesional. La Ponencia señaló que la elección será tanto más directa cuanto más en contacto con la base esté la asociación. Sometido a votación, el artículo tercero fue aprobado con treinta y un votos a favor y uno en contra, el del señor Sanz Orrio.

La Comisión volverá a reunirse el próximo martes, a las cinco de la tarde.

*Artículos aprobados hasta el día de hoy por la Comisión, cotejados con el informe que presentó la Ponencia.*

### INFORME DE LA PONENCIA

### DICTAMEN DE LA COMISION

ARTICULO 1.º La Organización Sindical española, en cuanto forma parte del orden institucional definido en las Leyes Fundamentales, ha de contribuir al desarrollo del sistema socioeconómico del país, al progreso de la comunidad nacional y al servicio de la justicia social mediante el cumplimiento de los siguientes fines:

1.º La representación, defensa y promoción de los intereses profesionales derivados del trabajo y la producción.

2.º La participación de los Sindicatos en la gestión, responsabilidad y resultados de las actividades sindicales y, a través de los Sindicatos, en las tareas comunitarias de la vida política, económica y social, sirviendo de cauce, con arreglo a las leyes y disposiciones correspondientes a la actuación de los empresarios, técnicos y trabajadores:

a) En las instituciones públicas representativas;

b) En el estudio y propuesta de los objetivos de la política social, cultural y económica, colaborando en la realización de los mismos;

c) En los órganos de la Administración encargados del estudio y formulación de los planes y programas de desarrollo económico y social, así como en la vigilancia de su ejecución;

d) En los demás órganos administrativos de gestión con representación social.

ARTICULO 1.º 1. Los españoles, en cuanto participan en el trabajo y en la producción, constituyen la Organización Sindical.

2. La Organización Sindical española, que forma parte del orden institucional, definida en las Leyes Fundamentales, tiene como misión esencial contribuir, de acuerdo con los Principios del Movimiento Nacional, a la transformación y desarrollo del sistema socio-económico, al progreso de la comunidad nacional, conforme a las exigencias de la justicia social, mediante el cumplimiento de los siguientes fines:

1.º La representación exclusiva, la defensa y promoción de los intereses profesionales de los empresarios, técnicos y trabajadores en cuanto participan en el trabajo y la producción.

2.º La participación de los Sindicatos en la gestión, responsabilidad y resultados de las actividades sindicales y, a través de los Sindicatos, en las tareas comunitarias de la vida política, económica y social, sirviendo de cauce, con arreglo a las leyes y disposiciones correspondientes, a la actuación de los empresarios, técnicos y trabajadores:

a) En las instituciones públicas representativas;

b) En el estudio y propuesta de los objetivos de la política social, cultural y económica, colaborando en la realización de los mismos;

c) En los órganos de la Administración encargados del estudio y formulación de los planes y programas de desarrollo económico y social, así como en la vigilancia de su ejecución;

d) En los demás órganos consultivos y de gestión, con representación social;

3.º La contribución al fortalecimiento de la libre y justa convivencia entre cuantos participan en el proceso productivo, integrados en la comunidad nacional y al servicio del bien común.

ARTICULO 2.º 1. La Organización Sindical española está integrada por los Sindicatos, constituidos por ramas de actividad.

2. En orden a su naturaleza se estructura en:

— Organizaciones Profesionales;

— Organismos de composición y de coordinación. La Organización Sindical dispondrá de los servicios jurídicos necesarios y de su propia administración.

ARTICULO 3.º 1. Son organizaciones profesionales las Uniones y los Consejos que tengan por objeto la representación, defensa y fomento de los intereses de quienes las componen y las asociaciones y agrupaciones de empresarios, técnicos y trabajadores que en ellos se integran. Se registrarán todos sus grados por representantes libremente elegidos y tendrán reconocida la libertad de reunión, de expresión y de acción dentro de los límites legales estatutarios.

2. Son órganos de composición y coordinación las entidades que asumen funciones y armonizaciones de los intereses de las organizaciones profesionales y representan los de carácter común. En su gestión intervienen los trabajadores, técnicos y empresarios a través de representantes libremente elegidos. El grado de autogobierno de cada organismo se regulará por Ley, los Estatutos y Reglamentos respectivos.

ARTICULO 2.º La Organización Sindical española está constituida por:

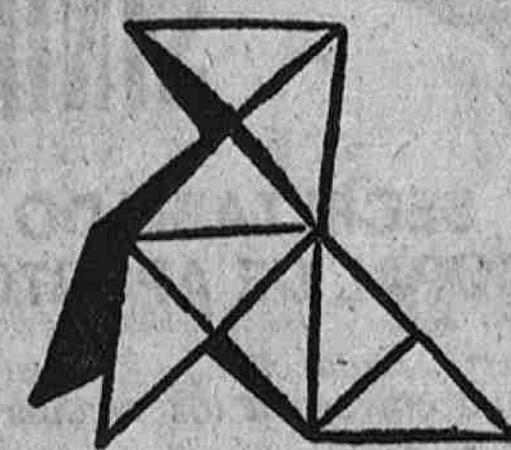
- 1.º Organizaciones profesionales;
- 2.º Sindicatos y órganos de composición;
- 3.º Administración y servicios sindicales.

ARTICULO 3.º 1. Son organizaciones profesionales las Uniones y los Consejos que tengan por objeto la representación, defensa y fomento de los intereses económicos y sociales, y las Asociaciones y Agrupaciones de empresarios, técnicos y trabajadores que en ellos se integran. Se registrarán todos sus grados por representantes libremente elegidos y tendrán reconocida la libertad de reunión, de expresión y de acción dentro de los límites legales estatutarios.

2. Son órganos de composición las entidades que asumen funciones de este carácter y las de coordinación. En su gestión participarán los trabajadores, técnicos y empresarios a través de sus delegados libremente elegidos. El grado de autogobierno de cada organismo se regulará por la ley, los estatutos y reglamentos respectivos.

3. Constituye la Administración y Servicios Sindicales el conjunto de organismos a los que viene atribuida la gestión y satisfacción de los intereses y necesidades de la Organización Sindical.

## LA «PAJARITA», EN LAS CORTES



# Un personaje llamado «quórum»

SE trata de un personaje importantísimo en el argumento parlamentario. Cuando ese personaje falta a la sesión, los Procuradores quedan como paralizados para ejercer eso que yo llamo el placer democrático del voto. Pueden seguir, eso sí, ejercitándose en lo que Emilio Romero llama el «frenesí parlamentario», es decir, pueden disponer de la voz, pero se quedan sin voto. En algunos momentos, sobre la cabeza de los Procuradores que asisten puntualmente a la sesión se cierne el peligro de la falta de «quorum». Los ponentes, desde la tribuna, cuentan y recuentan el número de miembros de la Comisión que se hallan en la sala, en forma no demasiado visible para no despabilar la incómoda liebre parlamentaria. De pronto, alguien lanza la pregunta terrible: «Señor Presidente, ¿hay quorum?» Y las miradas de todos los Procuradores se encuentran y tropiezan en el aire. Es que estamos contándonos los unos a los otros.

AYER la pregunta terrible fue lanzada por don Fermín Sanz Orrio, que está metido en la batalla parlamentaria con ímpetus juveniles y envidiables. El Presidente creía había quorum. El señor Sanz Orrio insistía en que no. «La sala está vacía», afirmaba el señor Sanz Orrio. «La sala está llena», venía a rebatir el Presidente. «Bueno —se corregía el señor Sanz Orrio—; la sala está medio vacía.» Yo recordaba en este punto una graciosa observación de mi compañera Brigitte. Les presentaré a ustedes a Brigitte. Se trata de una alemana del Norte, rubia de cabellos, maciza de pantorrillas y despierta de ingenio, con la que compartí hace años el aprendizaje de algunos problemas contemporáneos y de algunas humanidades en la Universidad Internacional de Santander. «A los españoles no hay quien os entienda —me reprochaba—. Cuando decís ha venido todo el mundo, es que hay doscientas personas. Cuando decís no hay nadie o esto está vacío, es que hay dos o tres mil.»

DE una manera u otra, el señor Sanz Orrio lanzó la pregunta terrible sobre la presencia o la ausencia de ese importante personaje parlamentario llamado «quorum» en un momento inoportuno. Se debe preguntar por el «quorum» antes de votar. Cuando ya se ha votado, la pregunta es impropia. Y el artículo segundo de la Ley Sindical, después de cinco horas de debate en la sesión anterior, fue aprobado. Fue aprobado con un voto en contra: el del señor Sanz Orrio.

PARA lograr esa unanimidad, sólo rota por el voto de ese animoso, viejo y estúpido sindicalista que es don Fermín, la Ponencia había hecho una pequeña obra maestra de conciliación. Se discutía entre los señores Procuradores qué debía ser antes en la enunciación de la estructura de la Ley Sindical, si las organizaciones profesionales o si los Sindicatos. O mejor: si las organizaciones profesionales que se integran en los Sindicatos, o si los Sindicatos que integran las organizaciones profesionales. Podría parecer al lector que los padres de la Patria habían perdido cinco horas de su precioso tiempo en discusiones bizantinas e intentaban fijar el sexo de los ángeles mientras tropas clandestinas acechaban a los muros de Bizancio. Pero el tema debe de tener su particular «intrínquis», porque algunos Procuradores insistían vehementemente en una u otra posición. Por fin la Ponencia ofreció un texto en el que se dice que la Organización está integrada por los Sindicatos, y más adelante se afirma que «en orden a su naturaleza se estructura» en organizaciones profesionales, etc.

EN el artículo tercero volvió el señor Sanz Orrio a la palestra del debate y pidió que fuese incluido en el artículo el apartado cuarto de la declaración XIII del Fuero del Trabajo. A veces, en las discusiones algunos señores Procuradores insisten repetidamente en que se copien en las leyes fórmulas o frases textuales de las Leyes Fundamentales. Monseñor Cantero intervino también esta tarde. Monseñor Cantero usa de la palabra en leyes tan importantes como la de Educación o la Sindical en dos maneras diversas: para contemplar la generalidad de la ley o para hacer sutiles matizaciones en frases precisas o palabras determinadas. En esta ocasión monseñor Cantero pretendía que se sustituyese la alusión a «intereses económicos y sociales» por la de «intereses peculiares».

TAMBIEN aquí podría creer el lector que se trataba nuevamente de discutir el sexo de los ángeles; pero también en este punto debía de haber algún «intrínquis». El señor Iglesias Selgas no aceptó, en nombre de la Ponencia, la sugerencia de monseñor Cantero, pero no nos reveló el «intrínquis», sino que ofreció argumentos relacionados con la significación «peculiar» que la palabra «peculiar» adquiere en otros artículos de la ley, y emplearla en éste podría mover a confusión.

HUBO más alusiones a la OIT, y ello dio motivo a don Baldomero Palomares para un breve y clarísimo discurso acerca de los límites en que debe mantenerse nuestra colaboración con dicho organismo y nuestra aceptación de sus recomendaciones. Fue la del señor Palomares una clara manera de distinguir entre «consideración» y «reverencia».

DE nuevo los Procuradores votaron. Esta vez sin el fantasma de la falta de «quorum» flotando en la atmósfera de la sala. De nuevo fue aprobado el artículo casi por unanimidad. De nuevo esa unanimidad sólo fue rota por el voto en contra de ese viejo, animoso y estúpido sindicalista que es don Fermín Sanz Orrio, a quien yo desde aquí envío el ímpetu juvenil y la rotunda sinceridad con que interviene en el debate de un texto legal sobre algo a lo que ha consagrado buena parte de su vida de servicio político. (Pyresa.)

Jaime CAMPANY

## LA IGLESIA

## LA JERARQUIA Y LA LEY SINDICAL

### NOTA DEL SECRETARIADO DE LA COMISIÓN EPISCOPAL DE APOSTOLADO SOCIAL

MADRID. (De nuestra Redacción.)—El Secretariado de la Comisión Episcopal ha hecho entrega a los medios de información de la siguiente nota:

«La Comisión Episcopal de Apostolado Social ha estado reunida los días 29 y 30 de octubre, para estudiar el proyecto de Ley Sindical.

«La Comisión Episcopal de Apostolado Social ha estado reunida de los obispos de las provincias eclesísticas de Tarragona, Sevilla y Granada, y de algunos otros obispos diocesanos.

La reunión fue convocada con carácter de urgencia a petición de la Comisión Episcopal de Apostolado Social en relación con los principios de la doctrina social de la Iglesia. Partiendo de la declaración colectiva del Episcopado español de julio de 1968, estima que el proyecto no recoge satisfactoriamente principios y criterios tan importantes como los siguientes:

1. Libertad sindical: Según la declaración, este es uno de los puntos fundamentales de la doctrina social de la Iglesia. (Cfr. Ecclesia núm. 1.401, pág. 15.)

2. Autonomía: «La estructura sindical en su conjunto ha de gozar de autonomía, sin perjuicio de su necesaria subordinación al bien común, del que el poder público es responsable supremo» (Ib.).

3. Representatividad: «Tanto las Asociaciones Sindicales como la organización profesional en que aquellas se integran y coordinan, sean verdaderamente representativas en todos sus grados» (Ib.). Lo que en la declaración del Episcopado se llama «organización profesional», es lo que el proyecto de Ley —títulos III y IV— denomina «Sindicatos» y «Organización Sindical».

Asimismo, la Comisión consideró conveniente recordar que la declaración de la Conferencia Episcopal española no es una mera opinión privada, aunque colectiva, de los obispos, sino un documento del magisterio episcopal que aplica los principios cristianos a la realidad social de nuestro país.

Es, ciertamente, competencia de la autoridad civil y de las partes interesadas determinar en concreto las soluciones que consideren más adecuadas en función de las diversas circunstancias. Pero, cualquiera que sea la solución que se adopte, ha de ser tal, que no invalide en la práctica el contenido de aquellos principios.

Sin embargo, a la jerarquía corresponde el derecho y el deber de tutelar la integridad de los principios de orden ético (Mater et Magistra, 239). Y en lo que atañe a obras e instituciones del orden temporal, no sólo puede enseñar e interpretar auténticamente los principios morales que deben observarse, sino que tiene también el derecho de juzgar acerca de la conformidad de tales obras e instituciones con los principios morales» (decreto sobre el Apostolado de los Seglares, 24 g).

La Comisión acordó, finalmente, elaborar un dictamen sobre el proyecto de Ley Sindical y remitirlo a todos los obispos españoles.

### Artículo de Mons. Guerra Campos en «Ecclesia»

La revista «Ecclesia» publica en su número de hoy un artículo de monseñor Guerra Campos, obispo secretario del Episcopado Español, titulado «Sería contrafructo el proyecto de Ley Sindical». Dado su interés, reproducimos los principales párrafos de dicho artículo.

«En los últimos dos años se viene hablando y escribiendo mucho en torno al proyecto de Ley Sindical. El interés que el tema suscita es proporcionado a la gran importancia que tiene para todos los españoles. Como era debido, es frecuente la apelación a la doctrina social de la Iglesia. No queremos entrar ahora en el mérito de la cuestión ni examinar las valiosas opiniones que se han emitido; únicamente, subrayar un punto delicado que asoma no pocas veces entre la fronda de los comentarios: me refiero a la indicación de que, en virtud de la confesionalidad del Estado, la no conformidad con determinadas exigencias atribuidas a la doctrina católica invalidaría la ley, por anticonstitucional, o al menos permitiría el recurso de contrafructo».

«No todo lo que es moralmente obligatorio, según la doctrina de la Iglesia, puede ser impuesto o vedado por vía jurídica civil. Mas para que la inspiración moral de la Iglesia en los actos legislativos o disposiciones generales tenga repercusión jurídica en el orden constitucional, se requiere evidentemente que la norma doctrinal esté determinada con la suficiente precisión. Por eso es de esperar que algún día, no lejano, la cuestión nada sencilla de la obligación constitucional de la doctrina de la Iglesia sea estudiada en toda su generalidad y con todo rigor. Entre tanto, permitásemos apuntar algunas observaciones.»

«Se vulneran los Principios Fundamentales, en el sentido del contrafructo, sólo porque una ley sea de perfección deficiente? Sin duda, no; porque, de suponer lo contrario, cualquiera podría opinar que todas las leyes, dado que no las juzgue perfectas, son anticonstitucionales.»

«La Iglesia exhorta a buscar la fórmula que realice el máximo bien factible en un tiempo y circunstancias concretas. No hay una forma predeterminada. El juicio práctico sobre la forma en que la mejor síntesis de los valores ha de ser realizada o intentada (juicio moral, no simplemente técnico) no corresponde a la Iglesia. Diríamos que la exigencia constitucional en estos casos es elegir la dirección adecuada y buscar vías de acceso. Pero al realizar esta búsqueda se entra en el campo de lo opinable: el consejo, la recomendación práctica —que ahí tienen su aplicación— no pueden, aunque proviniesen de la jerarquía eclesástica, vincular jurídicamente.»

«La mejor ley, en concreto, no es la mejor apetecible, sino la que mejor funcione dentro de la dirección ideal.»

«Tal es el caso de la Ley Sindical. El Episcopado Español ha recordado oportunamente los principios cristianos. Toca a los ciudadanos opinar y a las Cortes deliberar y decidir sobre las fórmulas más aptas. Es explicable que no coincidan los juicios de todos acerca de esa aptitud. Sería conveniente que no se enturbiasen, al menos, la distinción entre lo obligatorio, lo recomendable y lo dudoso. Las confusiones acechan por muchos lados. No juzgaré lo mismo quien interpreta el pasado como «anormal» por restricción excepcional de los derechos y quien lo interpreta como una de las posibles formas «normales», según un concepto de libertad y unidad sindical no contrario al magisterio pontificio y de los obispos (\*), aunque piense que necesita perfeccionamiento por adaptación a nuevas circunstancias, o bien corrección de errores prácticos. No acentúan lo mismo la síntesis de valores que hay que lograr muchos expositores de doctrina social católica y el Papa Pío XI cuando propulsaba las corporaciones profesionales de derecho público y tipo vertical, que Pío XII siguiendo evocando hasta los años cincuenta como un desiderátum, lamentando que los rumbos de la sociedad posiblemente se desviasen del mismo. (Y, amparándose por igual en la doctrina de Pío XI, no coincidían los católicos que sostenían la tesis de Sindicatos libres, plurales, de derecho privado, integrados obligatoriamente en la organización profesional, y los católicos que, en el plano estrictamente sindical, postulaban la corporación única con secciones patronales y obreras.) Es lógico que no aprecien de igual modo las formas de realizar la unidad, libertad, etc., los que admiten el carácter institucional de los Sindicatos y los que los contemplan con perspectiva de asociacionismo liberal.»

«Todo esto, al mismo tiempo que insinúa la complejidad del asunto, nos avisa cuánto importa no olvidar el destino entre lo que es obligatorio por razón de la doctrina de la Iglesia, lo que pudiera ser obligatorio por una necesidad circunstancial, lo que se estima recomendable y lo que es dudoso o de opción totalmente libre. No es un deslinde puramente formal; es nada menos que la condición para que actúe la libertad creadora, y abra cauces de eficacia a los principios. Nada estorba más a la investigación que se requiere para hallar fórmulas operativas que el intento de hacer pasar por fórmulas la mera repetición formal de los principios.»

«Es posible que algunos eludan el deslinde y prefieran la invocación equívoca de los principios con el propósito de conseguir que la fuerza social de la doctrina de la Iglesia presione eficazmente en la dirección de ciertas fórmulas que, según ellos, conviene promover en el futuro. Deberían pensar que la manipulación utilitaria de la doctrina a plazo corto, a costa de su pureza, debilita la eficacia propia de la Iglesia. Y si pretenden arrastrar en esa dirección a la auto-

## LA EDUCACION

● SERAN INAUGURADOS POR VILLAR Y GARICANO EL DIA 3

## CASI 27.000 NUEVOS PUESTOS ESCOLARES PARA MADRID

MADRID.—Nuevos Centros escolares, con un total de 670 unidades y 26.800 puestos escolares, van a ser inaugurados oficialmente en Madrid el próximo martes, día 3 de noviembre, informan fuentes competentes.

Se espera la asistencia a los actos de inauguración de los Ministros de Educación y Ciencia y de la Gobernación y también del Alcalde de Madrid.

Dichos Centros, ubicados en distintos puntos de la periferia madrileña, han sido construidos por el Ayuntamiento y por el Ministerio de Educación y Ciencia, al 50 por 100.

### Mayores de veinticinco años: Aprobó el 20 por 100

MADRID. — Aprobó un 20 por 100 de los estudiantes mayores de veinticinco años, presentados en la primera prueba para ingresar en la Universidad Autónoma de Madrid: quince de los setenta y cinco que, sin título de Bachiller aspiran a cursar estudios universitarios.

La segunda de las pruebas para estos quince aspirantes realizará el próximo miércoles día 4 de noviembre, y consistirá en una entrevista personal de unos quince minutos que mantendrá el Tribunal de profesores con cada uno de los estudiantes.

### Nota de Educación y Ciencia sobre las oposiciones de Magisterio

MADRID.—El Gabinete de Prensa del Ministerio de Educación y Ciencia ha hecho pública la siguiente nota: «Diversos órganos de la Prensa nacional han publicado recientemente noticias, que se atribuyen a fuentes oficiales, relacionadas con una próxima convocatoria de oposiciones de ingreso en el Magisterio Nacional, aludiendo al título de profesores de Educación General Básica que, se dice, obtendrían los candidatos aprobados. La Dirección General de Enseñanza Primaria se cree en la obligación de informar a la opinión pública que tales oposiciones se refieren a maestros nacionales, puesto que la atribución de la condición de profesores de Educación General Básica habrá de resolverse de acuerdo con las disposiciones que se dicten por el Gobierno para reglamentar la vigente ley general de Educación de 4 de agosto del presente año.

Al propio tiempo, esta Dirección General desmiente la in-

formación aludida, que fija el número de maestros nacionales en ciento cinco mil aproximadamente, cifra que, sin duda, se refiere a necesidades, puesto que en la realidad no puede haber más que noventa y ocho mil trescientos funcionarios de dicho Cuerpo, según determina la Ley 115/1969, de 30 de diciembre, por la que se aprobaron los presupuestos generales del Estado para el presente año.»

### Ayudas a la Investigación

MADRID.—A partir de ayer, y hasta el 31 de diciembre del presente año, se abre el plazo de presentación de solicitudes de subvención con cargo al Fondo Nacional, para el Desarrollo de la Investigación Científica, de acuerdo con la resolución de la Comisión asesora de Investigación en el «Boletín Oficial de Educación Científica, publicada a todos de la fecha.

Para las solicitudes y me-

morías deberán utilizarse necesariamente los formularios que al efecto facilitará la Secretaría de la Comisión, pudiéndose acompañar los mismos con la documentación complementaria que se estime conveniente. Estos formularios podrán solicitarse en la Secretaría de la Comisión, calle de Serrano, 160. Madrid-6. Teléfono 262 54 00, por carta, teléfono o personalmente.

### Apertura de curso en la Academia Nacional «José Antonio»

MADRID.—Hoy sábado, día 31, a las trece horas, tendrá lugar la apertura oficial del curso en la Academia Nacional «José Antonio». Pronunciará la lección inaugural el doctor don Juan García Yagüe, sobre el tema «La ley general de Educación como problema».

### Doscientos veinte millones de pesetas para construcciones escolares

MADRID.—A más de 222 millones de pesetas asciende el total de los presupuestos de contrata correspondientes a las obras de construcción de diversas edificaciones escolares en las provincias de Barcelona, Baleares, Cádiz, La Coruña, Madrid, Huesca,

Teruel y Santa Cruz de Tenerife. La resolución de la Junta Central de construcciones escolares, por la que se anuncian las subastas urgentes de dichas obras, apareció ayer en el «Boletín Oficial del Estado». (De nuestra Redacción y resumen de agencias.)

## EL TRABAJO

### ★ CONGRESO INTERNACIONAL DE FORMACION PROFESIONAL

## 26 JOVENES ESPAÑOLES, COMPETIRAN EN JAPON

### ● RAFAEL GALLO, 19 AÑOS, REPRESENTARA A ESPAÑA EN LA RAMA DE ELECTRONICA

MADRID. (De nuestra Redacción.)—El Delegado Nacional de Juventudes presentó ayer a la Prensa, a los 26 jóvenes que representarán a España en el Concurso Internacional de Formación Profesional que se celebrará el mes próximo en Chiba (Japón).

Los 26 jóvenes son campeones nacionales de los concursos de Formación Profesional celebrados en nuestro país durante el presente año, y las especialidades en que competirán a escala internacional son: ajuste, mecánica, relojería, soldadura, moldeado, ebanistería, joyería, sastrería, peluquería y electrónica, entre otras.

Uno de los campeones se llama Rafael Gallo, de diecinueve años de edad, y lo es precisamente en la rama de electrónica, en la que competirá con participantes de gran talla, japoneses y alemanes.

Rafael prepara ya las male-

tas para Japón.

—¿Sólo a participar?

—Para mí, el hecho de participar ya es un gran honor. Pero puedo ganar.

—¿En electrónica y a pa-

ses como Japón o Alemania?

—¿Por qué no? Esta es la

cuarta vez que España compete en la rama electrónica y ya nos han traído una medalla de oro y otra de bronce.

Con estos precedentes puedo sentirme optimista.

—Y dentro de la electrónica, ¿qué es lo tuyo?

—La telecomunicación.

—¿Cómo ves el futuro de la telecomunicación?

—Totalmente «electronizada». Estamos empezando aún, pero dentro de pocos años la telecomunicación se hará fundamentalmente por medios electrónicos.

—Dices que pocos años, ¿cuántos?

—Es arriesgado jugar a profeta. No sé. Quizá cinco o seis.

—¿Tan pronto?

—Sí. Sinceramente, creo que estamos preparados para

empezar mañana mismo.

—¿Qué esperamos, entonces?

—Las innovaciones no se pueden hacer de golpe. Es preciso un período de adaptación. Además, que haría falta mucho dinero para de la noche a la mañana, sustituir los medios tradicionales por sistemas electrónicos.

—Total, que es cuestión de dinero.

### Convenios Colectivos

MADRID. (De nuestra Redacción.)—Se han aprobado dos nuevos Convenios Colectivos que afectan a la actividad de Exhibición cinematográfica y Laboratorios cinematográficos.

El primero de ellos, interprovincial, tiene vigor a partir del 1 de julio pasado y su duración será de un año. Establece un incremento del 6,5 por 100 de los salarios reales de los trabajadores y una gratificación extraordinaria consistente en el importe de treinta días para el personal de cabinas y representantes, veinte días para el personal administrativo y quince para el resto del personal, sirviendo de base de cálculo el salario real que perciba cada uno.

El de Laboratorios cinematográficos para las provincias de Madrid y Barcelona, tendrá vigencia a partir de mañana, 1 de noviembre, aunque surte efectos económicos desde el pasado 1 de enero. Su duración se ha fijado en dos años. Se aumentan en un 8 por 100 todas las remuneraciones fijadas en el Convenio suscrito en marzo de 1969, e igualmente se incrementan en el mismo porcentaje el valor de las horas extraordinarias realizadas desde el 1 de enero pasado hasta el 27 de junio. El plus de presencia se eleva a 800 pesetas mensuales.

### Convenio Gas

Se aprobó también el Convenio Colectivo Interprovincial de la Compañía Española de Gas, S. A., y su personal, con vigencia desde el 1 de agosto de 1970 hasta el 31 de diciembre de 1971, salvo prórroga por tónica reconduc-

ción, de año en año.

Este Convenio es obligatorio en las provincias de Cádiz, Málaga, Murcia, Santander, Valencia y Barcelona, y a los efectos convenidos podrá determinar un alza en los precios del servicio.

### Seguro Accidentes de Trabajo

BADAJOS.—La Comisión Permanente del Consejo Provincial de Trabajadores adoptó el acuerdo, según despacho de Previsión, de elevar una petición al Consejo Nacional para que la designación de la entidad aseguradora de Accidentes de Trabajo no se haga por decisión de la Empresa, sino por elección de los productores, ya que afecta a los intereses de los mismos.

# DISTINCION A LOS PRINCEPES DE ESPAÑA

## ★ Comandante general de Oporto, en Orense

### ★ ARQUITECTOS GERUNDENSES SE OPONEN A LAS OBRAS EN UNA PLAZA MEDIEVAL

CANTILLAN (Sevilla).—Los Príncipes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, han aceptado el nombramiento de hermano mayor honorario y camarera de honor, respectivamente, de la Hermandad de Nuestra Señora de la Asunción, Patrona de esta ciudad.

En este sentido se ha recibido en dicha Hermandad un escrito de la Casa Civil del Príncipe, así como una fotografía de los Príncipes dedicada a la Cofradía.

#### ★ Militares portugueses

ORENSE. — El comandante general de la región militar de Oporto, don Juan Manuel Pereira, acompañado por el Capitán general de la octava región militar, don Luciano García Machiñena, y el Gobernador Militar de la plaza de Orense, se trasladaron al Campamento de "El Cunal", donde la compañía de Operaciones Especiales número 81 efectuó una demostración de ejercicios de guerrillas.

A continuación, las autoridades militares portuguesas y españolas visitaron al Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Guillermo Fernández Júlbez. El gobernador y el comandante general de la región militar de Oporto pronunciaron palabras alusivas a la hermandad entre las dos naciones.

#### ★ Oposición de los arquitectos

GERONA.—Catorce arquitectos gerundenses acaba de hacer pública en una carta su total oposición a las obras de modernización y revalorización que el Ministerio de la Vivienda ha emprendido en la plaza de Santo Domingo, en la Gerona monumental y arqueológica.

La carta, publicada ayer en el semanario local «Presencia», se fía para fecha breve el pronunciamiento del Colegio de Arquitectos, que será de oposición a las citadas obras que cambian completamente una de las zonas más típicas y tradicionales de la Gerona medieval. Destacadas figuras locales de las artes han manifestado igualmente su más completa disconformidad con el proyecto.

Las obras importan más de 22 millones de pesetas y corren a cargo del Ministerio de la Vivienda, y habrán de quedar finalizadas en el curso del próximo año.

#### ★ Santillana del Mar, sede de reuniones internacionales

SANTILLANA DEL MAR (Santander). — Santillana del Mar va a ser, al parecer, sede de unas reuniones a nivel internacional que tendrán un carácter periódico mensual. Según las referencias que se conocen, autoridades y Corpora-

ciones santanderinas han establecido contacto con varias Empresas extranjeras, suizas en su mayoría, que serán las que colaboren económicamente en estas reuniones — conferencias al más alto nivel, tanto intelectual, como técnico,

para que puedan llevarse a cabo.

Los primeros contactos se mantienen, al parecer, con el cardenal arzobispo de Viena, monseñor Koenig, y con el pin-

tor español Salvador Dalí, uno de los cuales inaugurará estas conferencias, que tendrán como tema central «El hombre en sus más diversas facetas». El parador «Gil Blas» será el marco de las mismas.

#### ★ Consejo Económico Sindical

SANTA CRUZ DE TENERIFE.—En la isla de Hierro, la más pequeña de las habitadas del archipiélago canario, se ha reunido su Consejo Económico Sindical insular, presidido por el delegado del Gobierno. Se estudiaron diversas ponencias elaboradas sobre el desarrollo de la propia isla, y se hicieron algunas modificaciones y añadidos a algunas de ellas.

Entre las necesidades que se recogen figuran: dar carácter de Instituto de Enseñanza Media al centro que se construye actualmente, a fin de acoger en él a todos los alumnos de las escuelas nacionales de la isla que hayan de estudiar Bachillerato; fundar una Cofradía de Pescadores en la zona de la Restinga, interesar la terminación del estudio del plan hidráulico de las islas, continuar la repoblación forestal en determinadas zonas y recabar que no se postergue por más tiempo la construcción de un parador turístico en la isla de Hierro.

#### ★ Hermanas gemelas quieren ser jueces

BILBAO.—Dos hermanas gemelas, que recientemente han terminado sus estudios de Derecho, en la Universidad de Deusto, se presentarán próximamente en las oposiciones de ingreso a la Escuela Judicial de Madrid.

Se trata de María del Carmen y María de la Soledad del Molino y Núñez, que han cursado toda su carrera con mátrículas de honor, consiguiendo la calificación de sobresaliente en su licenciatura. A ambas se les ha concedido por la Dirección General de Promoción Estudiantil el «Premio Nacional al Mejor Expediente».

Además, las señoritas Del Molino, son presidentas de la llamada «Operación Gemini», organización que todos los años se dedica a reunir gemelos españoles, alternativamente, en todas las capitales de las provincias vasco-navarras.

#### ★ Vuelo 20.000 a Palma de Mallorca

PALMA DE MALLORCA.—El vuelo internacional número 20.000 ha sido registrado por el aeropuerto de esta ciudad el pasado día 27 de este mes. Esta misma cifra se alcanzó en el pasado año el día 31 de diciembre, lo cual significa un considerable aumento para 1970 de los vuelos internacionales y, como consecuencia, también de viajeros. Solamente en lo que se refiere al porcentaje de los de llegada, supone un 21,5 por 100. Se prevé que para el último día del año actual se alcance en este aeropuerto la cifra de 21.000 vuelos internacionales.

#### ★ Director de la Mutualidad Laboral de la Industria

PALMA DE MALLORCA.—Para dar a conocer el alcance del decreto regulador del régimen especial para los trabajadores autónomos de la industria, visitó Baleares el Director de la Mutualidad Laboral

de éstos, don Juan Pérez Arcas.

A tal efecto, celebró actos públicos en el Teatro Sindical de Palma, en la Escuela de Artes y Oficios de Ibiza, en la Casa Sindical. (Resumen de Cifra y Pyresa.)

## ● Elecciones Municipales

# UNA LOCUTORA DE RADIO, CANDIDATA EN AVILES

AVILES.—Un jubilado de setenta y un años y una locutora de radio figuran entre los aspirantes a concejales de Avilés.

El primero es don Benito Guerra Fernández, ex gerente de Empresas navieras. El señor Guerra ha presentado su candidatura atendiendo a los ruegos de los jubilados de la ciudad.

La otra aspirante, doña Margarita Lorrente Migova, es madre de cinco hijos y esposa del cónsul honorario de Liberia en Avilés. Trabaja como locutora en Radio Popular de Asturias y ha sido animada a presentarse por las amas de casa de la localidad.

#### Un minero, en Langreo

OVIEDO.—Un minero es el primer candidato presentado a las elecciones de concejales en el Municipio de Langreo. Actualmente, el candidato desempeña el cargo de Alcalde de barrio en la localidad de Las Tejeras, de dicho municipio.

#### Sólo un aspirante en Bilbao

BILBAO.—A falta de tres días para que finalice la presentación de candidaturas para concejales por el tercio familiar, Bilbao sigue con un sólo aspirante.

#### En Santander

SANTANDER.—Ciento dieciséis consejeros locales del Movimiento para los distintos municipios de esta provincia serán elegidos el próximo 24 de noviembre. A Santander capital corresponden cuatro.

#### En Málaga

MÁLAGA.—Don Antonio López Portillo, abogado; don José Ibáñez Narváez, funcionario de Aduanas, y don Antonio Martín Criado, perito industrial, son los tres primeros aspirantes a candidatos a concejales por el tercio familiar que han presentado su documentación en la Junta Municipal del Censo de Málaga.

#### En Albacete

ALBACETE.—Ocho aspirantes se han presentado a concejales por el tercio de cabezas de familia en Albacete, después de varios días de afluencia con respecto a las próximas elecciones municipales. Los aspirantes entregaron su documentación en la Junta del Censo.

Los candidatos son: Prisco González Martínez, transportista; Luis Parreño Maldonado, periodista; Francisco Ballesteros Gómez, abogado; Silvestre Jiménez García, delineante; Julián Sevilla Martínez, industrial; Aurora Díaz González, enfermera; Antonio González Cuenda, funcionario, y Jesús Fernández Ruiz, también funcionario.

#### En Burgos

BURGOS.—Tres candidatos a concejales por el tercio de representación familiar han presentado su documentación en el Ayuntamiento de Burgos. Se trata de don Maximiliano Tamacho Hacha, don José Luis Calçada Picón y don Antonio Ordóñez Villanueva, los dos últimos, abogados, y el primero, técnico sanitario.

#### En Alicante

ALICANTE.—De los 335 concejales sindicales, 141 serán renovados en las elecciones del 24 de noviembre próximo, así como 211 consejeros locales de igual representación.

De las 294 entidades locales, 154 corresponden a Sindicatos locales y las 140 restantes a Hermandades de Labradores, por lo que habrán de elegir a 2.110 compromisarios en lo que se refiere a elección de consejeros locales del Movimiento. En relación con los 1.410 compromisarios para elegir concejales intervendrán 10.862 vocales sociales-económicos en sus categorías de empresarios, técnicos y obreros.

## XXXIV aniversario de la fundación de Auxilio Social

En la capilla del Servicio Nacional de Auxilio Social, y con motivo del XXXIV aniversario de su fundación, se celebró ayer una misa a la que acudieron las jerarquías, funcionarios y representantes de los centros de la benéfica Institución en la capital de España.

Auxilio Social tiene distribuidos, por todo el mapa nacional, 847 establecimientos, con una población superior a los 100.000 asistidos, que abarca desde los niños recién nacidos a los jóvenes que se especializan en una profesión o cursan estudios superiores.

Conviene señalar cómo la acción de Auxilio Social se ha ido acomodando a las necesidades de la población que asiste. En la actualidad, sus esfuerzos tienden de manera más decidida a atender los jardines maternales y guarderías infantiles, así como a los problemas que afectan a la ancianidad.

Ha creado Clubs de Ancianos en los que, paulatinamente, se van convirtiendo todas las Cocinas y Comedores de adultos, y que funcionan ya en las siguientes provincias: Albacete, 1; Córdoba, 1; Cuenca, 2; Jaén, 1; Lugo, 1; Madrid, 7; Murcia, 1; Palma de Mallorca, 1; Zamora, 3; Zaragoza, 2. En Ciudad Real, la Ciudad de Matrimonios Ancianos aloja, en pequeños chalets individuales, a 50 matrimonios.

# EL ALCALDE DE BARCELONA, CON LOS INFORMADORES MADRILEÑOS

Cuarenta y siete mil millones de pesetas es el déficit funcional del Ayuntamiento de Barcelona, según afirmó ayer el Alcalde de esta ciudad, señor Porcillos, a los informadores madrileños. El déficit, según la programación municipal, desaparecerá en los tres próximos lustros.

Barcelona ha venido planificando su actividad municipal, según su carta, y trabajando intensamente con el fin de fijar unos «estándares» y establecer un modo ordenado de prioridad en la solución de sus problemas. No sólo es preciso hacer desaparecer su déficit, sino que tiene que acelerar su actividad municipal en todos los campos.

En este sentido ha sido redactado su programa, que se propone, sobre todo, lograr dos fines: atención al crecimiento y servicios de la ciudad y absorción del déficit. En estos momentos se exhibe en las Atarazanas barcelonesas una exposición «Barcelona 74» con la que se ha pretendido establecer un diálogo abierto con sus habitantes.

El señor Porcillos afirmó que las reformas urbanísticas de su ciudad tal vez son todavía más difíciles que las de Madrid, ya que el espacio es mucho más limitado. En cuanto al problema escolar, ha sido resuelto totalmente con la entrada en funcionamiento de los últimos centros escolares.

El presupuesto municipal de Barcelona asciende —según afirmó el Alcalde— a 6.200 millones de pesetas, con los que espera atender todas las necesidades municipales. Aludió —por último— a la posibilidad de celebrar en la Ciudad Condal, hacia el año 1980, la Exposición Mundial.

#### Medalla de oro de la provincia, a Muñoz Grandes

La medalla de oro de la provincia, con carácter extraordinario y a título póstumo, ha sido concedida al capitán general don Agustín Muñoz Grandes.

En el curso de la sesión plenaria de la Diputación Provincial, y tras un cálido elogio hecho a la memoria del capitán general Muñoz Grandes, por parte del presidente, don

José María de Muller y de Abadal, fue aprobada por unanimidad tal concesión.

#### Obras provinciales

Préstamos por importe de más de quinientos millones de pesetas, a concertar con el Banco de Crédito Local, fueron aprobados ayer por el Pleno Provincial de Barcelona.

Dichos préstamos se dirigen a nutrir un presupuesto extraordinario para atender las vías provinciales (99.751.000 pesetas); obras complementarias de beneficencia (99.447.170), y pago a la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental de la aportación de los Ayuntamientos beneficiarios del nuevo abastecimiento de aguas del Ter, que alcanza a cuarenta Municipios de la provincia.

#### Misión industrial argentina

Una Misión argentina visitó ayer la VI Feria Técnica Nacional de Maquinaria Textil. Presidían la citada Comisión el industrial Omar Farias y el cónsul general de aquel país en la Ciudad Condal, don Julio Pena.

Al final de su visita a la Feria se celebró una reunión con el presidente y miembros del Comité organizador del certamen, atendiendo el interés de los argentinos por la adquisición de bienes de equipo expuestos en la citada manifestación monográfica.

Se espera que en la presente oportunidad se efectúen operaciones superiores a las registradas en la Feria anterior, de 1968, en la que la Delegación industrial argentina adquirió maquinaria por valor de 700.000 dólares.

(Resumen de Cifra.)

## EL DIRECTOR DEL CESEDEN, ASCENDIDO A TENIENTE GENERAL

El director del CESEDEN, don Mariano Cuadra Medina, general de división del Ejército del Aire, ha sido promovido al empleo de teniente general de dicho Ejército, según un decreto correspondiente al Ministerio del Aire. Por otros decretos del mismo Ministerio se asciende, asimismo, al general de brigada del Arma de Aviación don José Guilló Hernández al empleo de general de división del Ejército del Aire, y al coronel del Arma de Aviación don Ignacio Alfaro Arregui al empleo de general de brigada.

### MINISTERIO DEL AIRE

#### Obras en aeropuertos

Por un importe total superior a los ochenta y tres millones de pesetas, la Junta Económica de la Dirección General de Infraestructura del Ministerio del Aire para la ejecución de diversas obras ha anunciado concursos-subasta obras en los aeropuertos de Granada, Valencia, Barcelona, Madrid y Reus. Las distintas cantidades oscilan entre los casi cuarenta y tres millones para el aeropuerto de Madrid-Barajas y el millón y medio concedido para el aeropuerto de Reus.

#### Ferrocarriles de vía estrecha

Las obras de electrificación del ferrocarril de Amorebieta-Guernica-Bermeo han sido adjudicadas por un total superior a los treinta y cinco millones de pesetas, siendo el plazo de ejecución de nueve meses, según una resolución de la Dirección de Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

## ACTOS BOLIVARIANOS

## LAS INSIGNIAS DE LA ORDEN DEL LIBERTADOR, A LAS ACADEMIAS MILITARES ESPAÑOLAS

### EL MINISTRO VENEZOLANO DE DEFENSA HIZO LA ENTREGA SIMBOLICA

MADRID.—Las insignias de la Orden del Libertador, en el grado de Caballero, fueron entregadas ayer por el ministro de Defensa de Venezuela, general de brigada Martín García Villasmil, al jefe del Alto Estado Mayor español, teniente general Manuel Díez-Alegría, para que sean impuestas a los estandartes de las Academias militares hispanas.

La ceremonia de entrega simbólica se realizó en el despacho del jefe del Alto Estado Mayor. En fecha no fijada aún serán impuestas por el embajador de Venezuela en España, Carlos Capriles Ayala, a los estandartes de las Academias General Militar de Zaragoza, General del Aire, en San Javier, y Escuela Naval Militar, en Marín.

El ministro venezolano puso de manifiesto que «con este gesto pensamos honrar los estandartes de las Academias Militares, como nuevo vínculo entre la Madre Patria y las Fuerzas Armadas de Venezuela. Reconocemos en esos centros los que forjaron y forjan los grandes nombres de la historia castrense en España».

#### En el Instituto de Cultura Hispánica

MADRID.—Bajo la presidencia de don Alfredo Sánchez Bella, Ministro de Información y Turismo, se celebró la tarde de ayer, en el Instituto de Cultura Hispánica, un acto académico con motivo de la inauguración del monumento a Simón Bolívar.

El director del Instituto, don Gregorio Marañón Moya, resaltó el hecho de que en España hubiesen patrocinado el monumento a Bolívar el general Primo de Rivera, que colocó la primera piedra en 1925, y el Generalísimo Franco. «Mejores padrinos no pudo encontrar en nuestro país», dijo.

El padre Barlona, de la Academia de la Lengua de Venezuela, dio cuenta a continuación de

una serie de hechos culturales que patentizan los vínculos que existieron siempre, aun en los tiempos de las luchas por la independencia, entre España y los países iberoamericanos.

Por último, don Eduardo Carranza, académico de la Lengua e ilustre poeta, trazó un paralelismo plutarquiano entre Trajano y Simón Bolívar, «dos provincianos que lucharon no contra imperios en descomposición, sino para tratar de regenerarlos».

Asistieron al acto el ministro de Asuntos Exteriores de Venezuela, don Aristides Calvani; el ex ministro señor Serrano Suárez y otras personalidades.

#### Homenaje ecuatoriano a los defensores del Alcázar

TOLEDO.—La Delegación ecuatoriana que asistió recientemente en Madrid a la inauguración del monumento a Simón Bolívar rindió ayer homenaje a los defensores del Alcázar.

El ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador, José María Ponce Yepes, descubrió una lápida, colocada en uno de los muros del sótano del Alcázar, ofrecida por el colegio militar «Eloy Alfaro», del Ecuador.

Asistieron autoridades civiles y militares de la capital, el embajador del Ecuador, Alberto Coloma Silva, y los cadetes de las Academias Militares del Ecuador, Colombia y Venezuela.

En la Academia de Infantería, el teniente de navío Antonio Laborde, en nombre de los alumnos de las Academias Militares de Colombia, entregó al director de la Academia toledana, coronel Aramendi García, varios estandartes procedentes de los tres Ejércitos y de la Policía Nacional de su país, destinados a los Ejércitos españoles de Tierra, Mar y Aire y al Cuerpo de la Guardia Civil.

#### El canciller de Colombia, en Toledo

MADRID.—El ministro de Relaciones Exteriores de Colombia, Alfredo Vázquez Carrizosa, realizó ayer una visita turística, acompañada de su esposa, a Toledo.

Vázquez Carrizosa y su esposa recorrieron los principales monumentos de la artística ciudad y almorzarón en un restaurante típico.

A su regreso a Madrid, el automóvil en que viajaba sufrió un pinchazo, que le impidió llegar a la capital hispana a tiempo de celebrar una conferencia de Prensa, ya convocada, y que fue suspendida por este incidente.

#### Homenaje a Bolívar

BILBAO.—Se inician hoy en La Puebla de Bolívar, cuna de Simón Bolívar, varios actos en su honor dentro de un programa elaborado por el Ayuntamiento de Marquina-Bolívar en colaboración con el Consulado General de Venezuela en Bilbao. (Resumen de agencias.)

## MUNDO CURIOSO

## LOS NAVEGANTES DE LA «PACIFICO» SIN NOVEDAD

La balsa «Pacífico», que hace ciento cincuenta y tres días zarpó del puerto de Guayaquil y de la que no se tenían noticias desde hace mes y medio, navega sin novedad. Un radioaficionado de Castellón se puso en contacto con el sanderino Vidal Ansar, capitán de la balsa. Se encuentra a 160 millas de la costa australiana con sus cuatro tripulantes sin novedad. «Por las temperaturas del agua y ambiente estoy seguro de que nos encontramos en la corriente que nos llevará a Australia», dijo el capitán.

#### Arcas viejas para exportar

José María Arriaga es un vasco de Marquina que exporta artesanía. José María recorre los caseríos en busca de arcas viejas, bastante apollilladas y sin grabados, de las que se usaban para guardar el grano. Paga sobre quinientas por arca, y luego

con las partes aprovechables, hace un mueble en los que talla un dibujo antiguo. Y dando nuevo por viejo es como el artista embolsa quince mil pesetas por lo que le costó quinientas

#### Artificio para aparcar

El riojano Nicolás Alfaro ha inventado una plataforma metálica, de acción automática, para estacionamiento de automóviles. Dicha plataforma puede colocarse en cualquier espacio libre y sus distintas plantas

se elevan accionando un botón eléctrico.

Si la cosa es como la pintan es posible haya nacido un nuevo slogan comercial que más o menos diga: «Conductor, no

más problemas de espacio. Llévese su aparcamiento puesto».

#### Cárcel cerrada por falta de clientes

La cárcel de Pamplona es demasiado grande para la poca clientela que tiene. Y el Ayuntamiento, en buena lógica, prefiere hacerla víctima de la plaga antes que pregonar un bando en solicitud de inquilinos. Pero no se hagan demasiadas ilusiones las gentes de mal vivir, porque con la venta del solar de la ex prisión se construirá una nueva.

#### Presos mediopensionistas

Los presos de la colonia penitenciaria de Herrera de la Mancha cultivan 140 hectáreas de regadío. La tierra es fértil, parece que da buenas cosechas, prosperan los ganados y, de pasada, los reclusos terminan antes su condena. Matar varios pájaros de un solo tiro, no es mala política (Resumen de Agencias.)

## TIEMPO



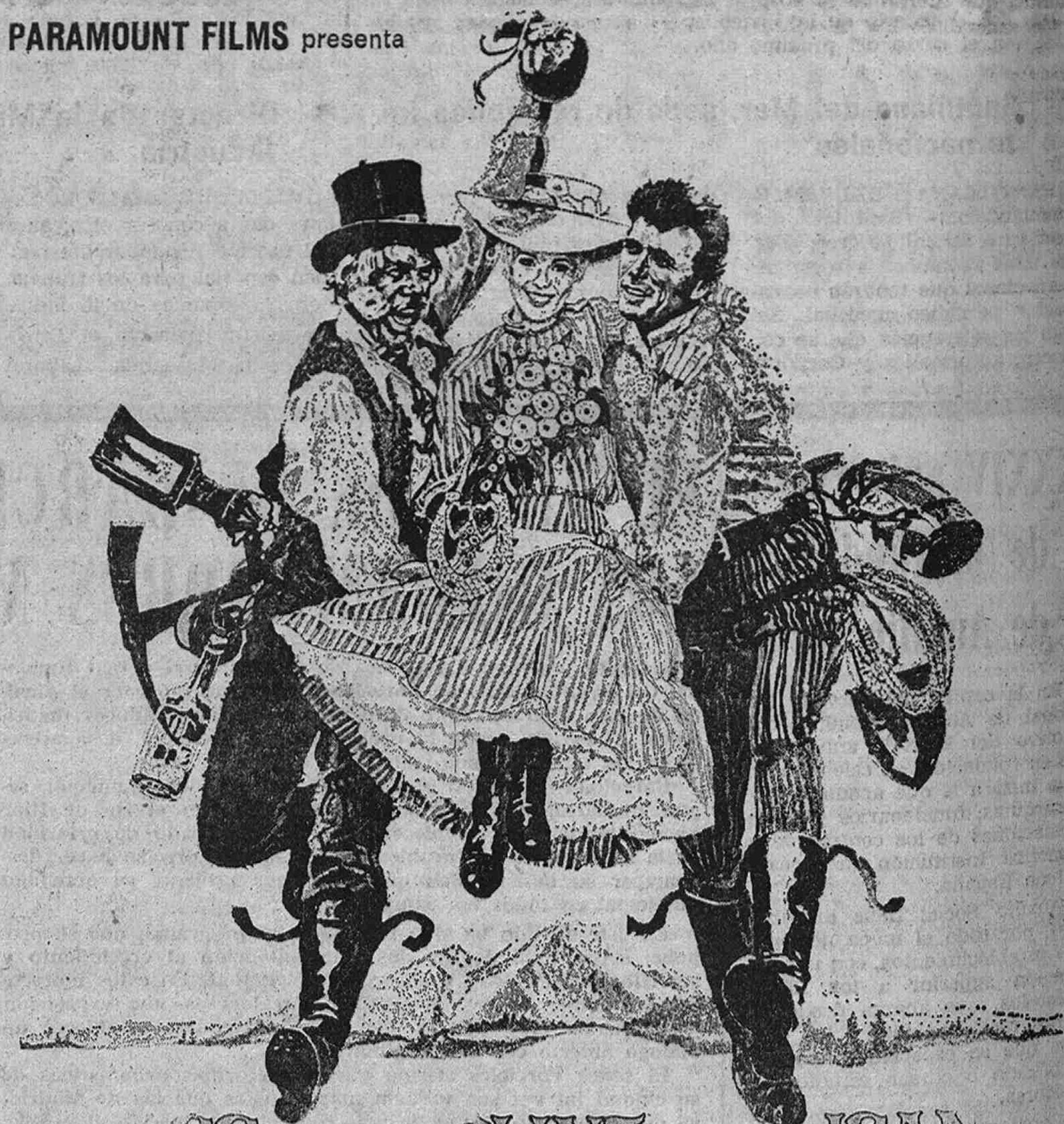
## NIEBLAS EN EL NORTE

MADRID. (Pyresa).—Durante el día de ayer ha disminuido la nubosidad considerablemente en el sur de la Península, limitándose los cielos nubosos o poco nubosos a Andalucía, Segura, Baleares y Canarias. Las lluvias han cesado casi por completo y sólo durante la pasada noche registraron precipitaciones en cantidad inapreciable Sevilla, Huelva, Cádiz y Tarifa. En el resto de España ha continuado el buen tiempo, cauroso, con cielos despejados, aunque se formaron bancos de niebla persistentes en el Cantábrico occidental y la cuenca del Ebro y mananeras en el norte de Cataluña. Las temperaturas han sido altas y se han alcanzado 26 grados de máxima en Vigo, Badajoz, Sevilla, Córdoba y Jaén; 25 en Huelva, Jerez de la Frontera, Cádiz y Santa Cruz de Tenerife, y 24 en Granada, Almería y Las Palmas de Gran Canaria, siendo muy escasos los observatorios que no han remontado los 20 grados de máxima. En cuanto a las mínimas, las heladas fueron también mucho menos numerosas y sólo las registraron Lugo, que midió cuatro grados bajo cero de temperatura mínima; Burgos, con uno también negativo, y Santiago de Compostela y Soria, con cero grados.

#### PRONOSTICO

La situación general meteorológica está cambiando lentamente, pero sin que por ahora afecte a las condiciones meteorológicas de la Península Ibérica. El anticiclón europeo se está desplazando hacia el Mediterráneo; pero se aproxima hacia el Este, hasta cubrir la Península, donde los vientos continuarán soplando de componente Este y templados. Para hoy, pues, predominará el buen tiempo en todo el país, salvo en el litoral andaluz, donde habrá intervalos de cielo nuboso o poco nuboso y el riesgo de alguna precipitación débil aislada e intermitente en el extremo meridional de la Península y litoral catalán. En Canarias, el cielo estará nuboso, con riesgo de precipitaciones débiles. En el resto de España buen tiempo, aunque con nieblas persistentes en el Cantábrico oriental, Ebro y Cataluña, y de menor duración en el Cantábrico occidental y comarcas del Duero.

PARAMOUNT FILMS presenta



LEE MARVIN CLINT EASTWOOD JEAN SEBERG

## LA LEYENDA DE LA CIUDAD SIN NOMBRE

(PAINT YOUR WAGON) Basada en la obra musical de Lerner y Loewe

con RAY WALSTON HARVE PRESNELL

DIRECTOR: JOSHUA LOGAN

TECHNICOLOR PANAVISION 70 mm. SONIDO ESTEREOFONICO

Una producción ALAN JAY LERNER



# LA UNIDAD HACE EL PROGRESO

*El viaje del Caudillo \* El problema de la sequía y la preocupación de los exportadores de vinos \* Ciento veinte años del Palacio de las Cortes \* Dos artículos menos del proyecto de Ley Sindical*

(De nuestro informador político, Alberto DELGADO.)—El viaje del Caudillo por tierras de la provincia de Cádiz figura en primer plano de la actualidad nacional. El Jefe del Estado ha inaugurado importantes obras, y ha contemplado proyectos de gran envergadura, entre los que figuran los nuevos astilleros y las construcciones de la Diputación. El Caudillo, en su discurso ante el pueblo que le aclamaba, ha vuelto a resaltar la unidad de los pueblos y tierras de España, que ha hecho posible «eso que se llama milagro de nuestra expansión cultural y de nuestro progreso».

## Sequía y preocupación

En sus declaraciones a «Pueblo», el Ministro de Agricultura, don Tomás Allende, ha planteado la grave situación que provoca la prolongación de la sequía en extensas zonas de Castilla y Andalucía. En tres mil millones de pesetas se calculan las pérdidas, y la situación va a superarse gracias a las reservas —dura-

mente criticadas por algunos— del Servicio Nacional de Cereales.

Dentro del tema agrícola destaca la preocupación de los exportadores de vinos ante la Reglamentación del Mercado Común. Ya han sido tomados contactos con la Comunidad para tratar de resolver el problema.

## Ciento veinte años

Hoy se cumple el CXX aniversario de la inauguración del actual edificio de las Cortes Españolas. La Reina Isabel II, con Narváez como Presidente de Gobierno, asistió a la apertura del Parlamento, el 31 de octubre de 1850.

En estos ciento veinte años, el edificio de la carrera de San Jerónimo ha sufrido ligeras modificaciones en su estructura, ha albergado a diputados y Procuradores de muy distintas tendencias, ha conocido momentos dramáticos y otros tragicómicos, como la «espantada» de los diputados de la Primera República ante las tropas de Pavía.

Si el viejo edificio pudiese hablar, contaría sabrosas historias de discursos y de cabildos en los pasillos, de enfrentamientos y luchas, de largas y anodinas sesiones en las que los «padres de la Patria» dormitaban en sus escaños, y de otras en que saltaban de banco en banco para resolver a puñetazos sus diferencias doctrinales.

## Dos artículos menos

Ayer se aprobaron dos nuevos artículos del proyecto de ley sindical. La Ponencia introdujo algunas modificaciones sobre su informe, que fueron de la aceptación general de los miembros de la Comisión, salvo el señor Sanz Orrio, que ayer estaba algo enojado.

Junto con la incorporación al texto legal de las Asociaciones y Uniones de Empresarios y Trabajadores, cabe resaltar, en el debate, el tema de la OIT. La postura del arzobispo de Zaragoza,

doctor Cantero, y la de don Fernando Fugardo no eran coincidentes. La intervención de don Baldomero Palomares, ponderada, equilibró el debate.

Para el martes queda un artículo de los considerados «clave» en el proyecto: el de los principios básicos en que se inspira la Organización Sindical española. No hace falta ser adivino para augurar una amplia discusión sobre este artículo, con lo que proseguirá la marcha lenta hacia el dictamen final.

## CONFERENCIA DE DIONISIO MARTIN SANZ EN BARCELONA

### INAUGURO EL CURSO EN EL CÍRCULO DOCTRINAL «JOSE ANTONIO»

BARCELONA. (Cifra.) — «El Sindicalismo de convivencia y participación es el más logrado fruto de la doctrina de José Antonio», ha dicho el Vicepresidente de las Cortes y Presidente del Consejo Nacional de Empresarios, Dionisio Martín Sanz, en su disertación sobre el tema «Nuestro Sindicalismo como eje del futuro socio-político», desarrollada ayer tarde en el Fomento del Trabajo Nacional.

Adujo también, como aspecto positivo del Sindicalismo español, la difícil y superada convivencia de los representantes de la producción en este organismo que se caracteriza especialmente por su formación integral, y definió al Sindicalismo como base de las consecuencias de la democracia inorgánica.

Con este acto ha quedado inaugurado el ciclo de conferencias 1970, organizado por el Círculo Doctrinal «José Antonio».

## 120 Agentes Justicia Municipal - 100.000 pesetas Ambos sexos - Sin título - Sin limitación edad

Se ha convocado oposición libre para cubrir 120 plazas de Agentes de la Justicia Municipal. Edad, 21 años, sin límite máximo. Instancias hasta 16 noviembre. Clases 2 noviembre. Pídanos HOY MISMO programa con modelo de instancia, acompañando 10 pesetas en sellos de correos. Oposición sencillísima.

Miles de plazas en Banca. Ingresará asistiendo a nuestras clases de enseñanza programada. Desde 16 años, sin limitación de edad. Para ambos sexos. Retribución, 137.000 pesetas. Jornada de 8 a 3 todo el año. La Banca le ofrece a usted su oportunidad en este Centro.

Cursos especializados: Mecanografía al tacto. Taquigrafía. Contabilidad general. Contabilidad de empresas. Contabilidad de costos y Contabilidad del Estado. Cultura general. Inglés y Francés. Alquilamos máquinas de escribir. Diríjase a la

## ACADEMIA CABALLERO

Calle San Lorenzo 11, junto Hortaleza, 67. Calle Santa Bárbara, 4, junto Fuencarral, 57. APARTADO 4.087. MADRID.

Sábado 31 octubre 1970

Emprendió viaje anoche

## EL MINISTRO DE LA VIVIENDA A VALENCIA Y CUENCA

VISITARA NUEVOS POLIGONOS URBANOS

MADRID, 30. — El Ministro de la Vivienda, Vicente Mortes Alfonso, emprendió viaje a última hora de ayer con destino a Valencia y Cuenca, ciudades ambas en las que mantendrá entrevistas con las autoridades locales y provinciales y procederá a inaugurar diversas obras relacionadas con su Departamento.

El señor Mortes celebrará hoy por la mañana en Valencia reuniones con las autoridades provinciales y municipales y presidirá una reunión en la que se decidirá sobre la ordenación urbana del área de la catedral valenciana.

El Ministro inaugurará, asimismo, diversos bloques de viviendas y por la tarde se trasladará a Paterna, su ciudad natal, donde girará visita a diversas obras relacionadas con su Departamento.

El domingo, día 1, se trasladará por la tarde a Cuenca, donde mantendrá una cena de trabajo, ese mismo día, con las autoridades conguenses. Al siguiente día, lunes, el señor Mortes celebrará reuniones en el Gobierno Civil y en la Delegación Provincial de Sindicatos, para visitar seguidamente diversos polígonos urbanos y proceder, por último, a la inauguración de la nueva Delegación Provincial del Ministerio de la Vivienda en la ciudad.

El mismo lunes el Ministro regresará a Madrid. (Cifra.)

## FUNCION DE LA ENSEÑANZA TV: MODIFICAR LAS FORMAS TRADICIONALES

### CONFERENCIA DE PIETRO PRINI EN LA ESCUELA DE RADIO Y TELEVISION

MADRID. (Pyresa.) — «La función de la enseñanza televisada es modificar profundamente las formas didácticas tradicionales», dijo el profesor Pietro Prini, catedrático de la Universidad de Roma, durante la conferencia pronunciada en la Escuela Oficial de Radiodifusión y Televisión, sobre el tema «Televisión y Universidad».

El conferenciante comenzó señalando los tres problemas básicos de la enseñanza por televisión (individualización, control de aprendizaje y relación alumno-profesor), para pasar seguidamente a referirse a los sistemas de circuito abierto, circuito cerrado y circuito limitado, como las tres formas de enseñanza televisiva experimentadas hasta el presente. De la primera puso como ejemplo más audaz la Open University, de Inglaterra, con 25.000 alumnos inscritos, y cuyos diplomas equivalen en valor a los de otra

LA SALUD Y LA VIDA DEL TRABAJADOR, PRIMER OBJETIVO DE TODA POLITICA SOCIAL

## LICINIO DE LA FUENTE CLAUSURO LA ASAMBLEA DE MEDICINA Y SEGURIDAD EN EL TRABAJO

MADRID. (De nuestra Redacción.) — El Ministro de Trabajo clausuró ayer tarde la Asamblea de la Asociación de Seguridad e Higiene en el Trabajo de UNESA.

El presidente de UNESA, don Carlos Mendoza, puso de manifiesto los fines que persigue la Entidad con su Asociación de Medicina y Seguridad del Trabajo, con la que se trata de seguir las directrices que el Ministerio de Trabajo crea conveniente establecer para reducir o eliminar los riesgos de accidentes a que están expuestos los hombres que con su trabajo colaboran al desarrollo de la Nación.

Tras ser leídas las conclusiones generales de los temas tratados en la Asamblea, pronunció también unas palabras el presidente de la Comisión Técnica de Seguridad en el Trabajo, don Enrique Malboysón, quien destacó la importancia de la tarea realizada por cada una de las Ponencias.

Habló también M. Lucien Barre, que se refirió al alto nivel científico de los trabajos presentados y los avances que en orden a la Medicina y Seguridad del Trabajo se registran ya en España.

### Discurso del Ministro

Cerró el acto don Licinio de la Fuente, quien afirmó que «defender la salud y la vida del trabajador ha de constituir un objetivo primario y fundamental de toda política que aspire a llamarse social».

Se refirió, en el curso de su disertación, al Plan Nacional de Higiene y Seguridad en el Trabajo, en fase avanzada de elaboración, que lejos de pretender sustituir las iniciativas públicas y privadas, aspira a potenciarlas y complementarlas, y dijo que

la acción más importante habrá de ser la de formación, concebida a tres niveles. El primero de ellos tratará de introducir en la mentalidad de todos la necesidad de los sistemas de prevención de accidentes laborales; el segundo se orientará a fortalecer los conocimientos en materia de higiene y seguridad, para lo cual se abordará de manera resuelta la formación de centros y técnicos en estas materias.

«Pero en última instancia —dijo el señor De la Fuente— hemos de tener también conciencia de que cualquier acción en esta materia ha de tomar como punto básico de referencia a la Empresa, pues allí es exactamente donde se desarrolla la actividad laboral y donde el hombre va a encontrar las ocasiones de peligro».

El Ministro terminó diciendo que «hay que hacer todo lo posible para que las mejores condiciones de instalación, organización y funcionamiento de las Empresas eliminen las tensiones que al afectar a la estabilidad síquica del hombre que allí se encuentra pueden arrastrarle fuera de los límites de su plenitud racional».

\* SANIDAD

## BANCO MUNDIAL CONTRA EL CANCER

HA SIDO PROYECTADO POR UN ESPAÑOL

MADRID. (De nuestra Redacción.) — El próximo día 4 de noviembre se reunirá en Madrid la plana mayor de las Asociaciones de la Lucha Mundial contra el Cáncer. Especialistas de veinticinco países se darán cita en nuestra capital con un objetivo concreto: la creación de un Banco Mundial contra el Cáncer. El autor de este ambicioso proyecto es un español: don José Biosca, actual secretario de la Asociación Española contra el Cáncer.

«Este Banco, auténticamente económico —nos dice el señor Biosca—, sería el depositario de las donaciones efectuadas en todos los países del mundo para fomentar la investigación y la lucha contra el cáncer».

«La enfermedad no tiene fronteras —explica el señor Biosca—, y, en cambio, las posibilidades económicas de los países, sí. En ciento cuarenta naciones se lucha contra el cáncer. Algunas de ellas son tan pobres que carecen de las más elementales instalaciones y de personal preparado. Con el Banco que se pretende crear se lograría la canalización de medios económicos hacia los países más necesitados».

«Juega un papel importante el dinero en la lucha contra el cáncer».

«Fundamental. La investigación es muy cara. Por lo demás, el cáncer es curable, al menos en determinadas circunstancias».

«¿Cuáles son éstas?»  
«Depende de la zona de localización y de la rapidez con que se actúe. Un diagnóstico precoz es muy importante para una posterior curación. Nuestra asociación trata cada año alrededor de 18.000 enfermos. De ellos, una tercera parte se recupera totalmente y a otra tercera se le alarga la vida».

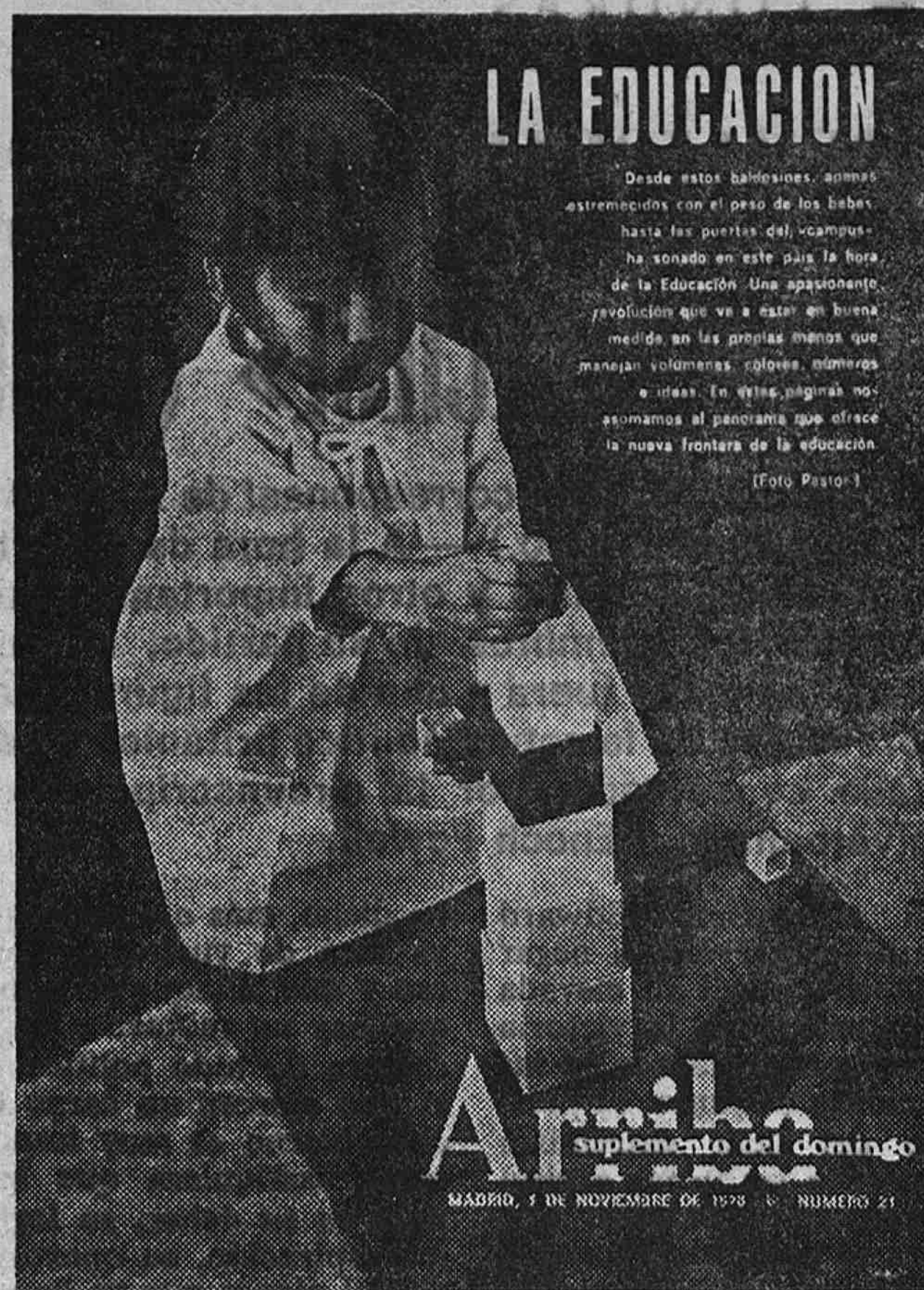
«El Banco que pretende crear, aparte de ejercitar la caridad sin fronteras, pretende algo más?»

«En principio, por encima de razas y creencias, aunaría sentimientos, cerebros y corazones, frente al enemigo común que es el cáncer».

«¿Cree, doctor Biosca, que se aprobará el proyecto?»

«Yo creo que sí».

## MAÑANA, SUPLEMENTO DE «ARRIBA»



Esta es la portada del suplemento dominical de ARRIBA, que mañana encontrarán nuestros lectores junto con el número normal, ambos al precio de CINCO pesetas

La flotilla de Fuenterrabía (mil pescadores), permaneció en puerto

## «GUERRA» DE LA MERLUZA

Hoy se celebrará una reunión en San Juan de Luz para solucionar el conflicto entre pescadores franceses y españoles

FUENTERRABIA (Guipúzcoa). — Más de cien barcos pesqueros, la mayoría de Fuenterrabía, no han salido ayer a la pesca de la merluza, en señal de protesta por un incidente ocurrido entre las tripulaciones de un barco de pesca francés y varios barcos españoles sobre los límites para pescar. La flotilla de Fuenterrabía se compone de más de mil hombres, que se dedican a la pesca de la merluza hasta que se inicia la campaña de la anchoa, en el mes de marzo. Hoy se celebra una reunión en el Sindicato de Pescadores de San Juan de Luz, a la que asistirá una Comisión de Cofradía de Pescadores de Fuenterrabía, para buscar una solución al problema, ya que las relaciones entre los pescadores fronterizos son buenas.

## INSUFICIENTE ATENCION ESCOLAR A LOS HIJOS DE EMIGRANTES

● UNOS QUINCE MIL NIÑOS ESPAÑOLES SE HALLAN EN EDAD ESCOLAR EN LA RFA

BONN, 30. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, César Santos.)—El problema de la enseñanza para los hijos de los trabajadores extranjeros en la República Federal es casi tan viejo como la emigración en masa de griegos, turcos, italianos, portugueses o españoles a este país. Tras unos primeros años de abandono total en los que, sea dicho de paso, el problema no era acuciante porque la población infantil extranjera era reducida, se comenzó con experiencias y esfuerzos que han permitido abrir un camino, pero no el deseado, ni mucho menos. La educación de estos niños está muy lejos de ser satisfactoria.

Contestando a una interpelación de las fracciones parlamentarias socialdemócrata y liberal, ha declarado el Gobierno de Bonn que actualmente asisten a escuelas alemanas más de noventa mil hijos de emigrantes. La cifra se le antoja a uno, a primera vista, elevada. Detenidamente estudiada resulta más bien pobre, y tanto el Gobierno como los Gobiernos de los Estados federados y los organismos de asistencia a los trabajadores extranjeros reconocen que no hay motivo alguno para dar la batalla por ganada en este sentido.

El primer problema que se plantea nace del sistema de enseñanza alemán, que no está centralizado en Bonn, sino que depende de los "laender", concretamente del Ministerio de Cultura de cada Estado federado. Los ministros de Cultura de los "laender" acordaron, ya en 1964, no crear escuelas especiales para cada una de las nacionalidades de esos niños, hijos de la emigración. Los ministros consideraron inoportuno establecer un sistema escolar que excluyera automáticamente a los hijos de los emigrantes

de las escuelas alemanas. De otro lado, les pareció a los ministros desencaminado desligar a los niños en cuestión, mediante la asistencia a la escuela alemana, de la cultura de su país natal. Como alternativa, surgió la idea de que estos niños recibieran clase complementaria en su idioma materno, las cuales corren a cargo de maestros de los países de los que procede la emigración.

### Obligatoria

El primer paso había sido dado. Dos años más tarde, sin embargo, se pensó en hacer extensiva la obligatoriedad escolar también a los hijos de emigrantes. El Estado de Rhenania-Westfalia fue el primero en aprobar un decreto de ley, que entró en vigor el 14 de junio de 1966, y en el que se dice, concretamente que "los niños de obreros extranjeros asistirán conjuntamente con los niños alemanes a la escuela elemental y primaria. La asistencia a la enseñanza organizada con este fin es obligatoria."

¿Cómo podrían estos niños, no obstante, seguir las clases en un idioma extranjero? Se corría el grave peligro de entorpecer la marcha de la enseñanza en la clase o el de que estos niños

salieran de cada clase en ayudas. Para facilitar la integración, el decreto citado prevé para un año, como máximo para dos, clases especiales, en las que los niños son preparados para ingresar en la escuela normal alemana. Se prevén, por ejemplo, cursos de tres horas semanales de alemán para los niños que no lo dominan.

De modo semejante a como lo ha hecho el «Land» Rhenania-Westfalia han intentado los otros «Laender» organizar la enseñanza de los hijos de los emigrantes. ¿Los resultados? Más bien discretos. La obligatoriedad existe, pero no siempre puede llevarse un control efectivo.

### Quince mil españoles

Por lo que al grupo español se refiere, hay que hacer observar que tampoco puede declararse la situación como óptima. José Antonio Garmendia, en su libro «Alemania, exilio del emigrante», editado por Plaza & Janés, dedica un capítulo a la enseñanza de los niños españoles, y asegura que el número de éstos en Alemania en edad escolar es de 15.000, cifra que se habrá incrementado algo en el último año. El 60 por 100 de los matrimonios españoles residentes en Alemania han traído consigo a los niños. Sé por algunos padres los problemas y preocupaciones que esto les plantea, cómo los niños hacen un poco «su» vida y cómo, en la mayoría de los casos, renquean en las escuelas por las dificultades propias de adaptación.

Otro capítulo lo constituye la enseñanza de Bachillerato, aparte del Bachillerato español, organizado por el Instituto de Emigración, los hijos de los emigrantes tienen la posibilidad de asistir a los colegios alemanes. Son los menos, incluso hay que considerarlo como excepción, los que hacen uso de esta posibilidad. Y esto, a pesar de que los colegios son prácticamente gratuitos, e incluso los libros. Doce mil extranjeros estudian Bachillerato en colegios alemanes. La cifra engaña: en su mayor parte no son hijos de trabajadores extranjeros, sino de diplomáticos, periodistas, etc.

## ● LONDRES

## «ME ALEGRARIA QUE LA COMMONWEALTH DESAPARECIESE» (ENOCH POWELL)

LONDRES, 30. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Manuel Adrio.)—A la hora de repartir carteras ministeriales y otros importantes cargos entre los miembros de su partido, Edward Heath ha dejado fuera a una de las figuras más interesantes de la actual política británica, el diputado conservador por la circunscripción de Wolverhampton, Enoch Powell.

Ni el mismo Edward Heath se atrevería a negar a Enoch Powell su elevada participación en la victoria de los conservadores en las elecciones de junio. El prestigio del líder extremista arrastró a las urnas a gran número de votantes que ahora se preguntan por qué no tiene mayor intervención en las decisiones del Gobierno. Últimamente había circulado rumores de que rechazaba nuevos puestos, aunque mantenía la intención de permanecer en la escena política.

Cuando ha sido preguntado en este sentido, Powell

ha dicho, más o menos, que ya está de vuelta de todo eso y que, aunque reconoce que hay un momento en la carrera de todo político en el que ejercer un cargo en el Gobierno es muy importante, cualquiera que sea, pues es su deber, su legítima aspiración, su oportunidad él piensa que ya ha pasado por esa etapa para situarse en otra en la que cuentan más su propia personalidad y la política que representa.

Esta personalidad de Enoch Powell le permite brillar tanto en sus silencios como en sus discursos.

La Prensa británica ha advertido ahora la frialdad con que se comporta en el Parlamento estos días cuando se ha presentado la nueva política económica del país.

Powell, de quien tratan muy a menudo la Prensa, la radio y la televisión británicas, ha dicho el otro día ante los micrófonos que uno de sus mayores gozos sería ver desaparecer a la Commonwealth y, naturalmente, la emigración de este país, que, según Powell, es uno de los problemas más difíciles que tiene planteados la Gran Bretaña. Asegura el líder extremista que la mayoría de los ingleses—sobre todo la clase media y los obreros—verían con agrado que las puertas entreabiertas a los emigrantes se cerrasen completamente.

Estos días circula por esta capital un chiste sobre el diputado de Wolverhampton. Según él, Enoch Powell había dicho que no odia a los negros; tan es así, que le gustaría que cuando se muriesen fuesen todos a visitar su tumba.

—¿Y dónde le gustaría a usted enterrarlos? —le preguntaron.—En el fondo del océano Atlántico.

## ★ MERCADO COMUN EUROPEO

## ESPAÑA TRATA DE CONSEGUIR LAS PREFERENCIAS GENERALIZADAS

★ APROBACION DEL REGLAMENTO DEL ACEITE ESPAÑOL

★ PROSIGUEN LAS NEGOCIACIONES SOBRE EL VINO

★ RIESGO DE LA REGLAMENTACION DEL TRANSPORTE DE AGRIOS

### EL EMBAJADOR ULLASTRES INFORMA DE NUESTRAS RELACIONES CON LOS «SEIS»

BRUSELAS, 30. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Ignacio María Sanuy.) El embajador Ullastres se reunió esta mañana con los informadores españoles que residimos en Bruselas, al objeto de darnos las últimas noticias que afectan a nuestras relaciones con la Comunidad Económica Europea. Fundamentalmente, el embajador abordó la cuestión del aceite, los vinos, los problemas de transporte en nuestras exportaciones de naranjas y el gran tema de las preferencias generalizadas en la parte que nos afecta ante el Mercado Común.

Respecto al aceite, confirmó la aprobación del Reglamento que regula la ventaja comercial y financiera de nuestros aceites no refinados y señaló que dicha reglamentación ha sido aprobada de manera transitoria y con validez para un año, mientras se estudia una forma menos compleja. La ventaja financiera revertirá a España y será empleada en la reforma estructural del sector oleícola.

### Vinos y naranjas

Respecto a los vinos, señaló que prosiguen por buen camino las negociaciones para que España firme un compromiso garantizando que nuestros exportadores respetarán los precios de referencia y consiguientemente no correrán el riesgo de caer en las tasas compensatorias. La complejidad de la reglamentación vincula en la Comunidad, la no coincidencia en clases de vinos españoles y su equivalente en términos comunitarios hacen la labor especialmente difícil técnicamente. Sin embargo, es obvio que la Comunidad ha mostrado su mejor buena voluntad y se da por cierto que se llegará a un acuerdo de las dos partes, mientras tanto, esta buena voluntad común y también la actitud de nuestros exportadores hará que no suframos este temido caso.

Otra cuestión delicada que está sobre tapete afecta al sistema de transporte de las naranjas, cuyo coste tiene una incidencia directa en la formación de los precios y, consiguientemente, a la hora de saber si nuestros agrios se atienden adecuadamente a los precios de referencia. Se trata de una reglamentación sobre transporte, que ha tenido su origen en una iniciativa de los aduaneros y que acaso podría perjudicar a nuestras exportaciones de agrios. Actualmente se estudia, conjuntamente, la forma de evitar este riesgo y garantizar que, en ningún caso, se produzca una discriminación contra nuestras naranjas.

### Preferencias

Finalmente, el embajador anunció que el tema de las preferencias generalizadas está de nuevo en el tapete, y que España se propone ser incluida entre los países que gozarán en su día de estas preferencias. En tal sentido se iniciará próximamente una gira por las seis capitales del Mercado Común, al mismo tiempo que la cuestión es negociada a nivel comunitario en Bruselas.

De las palabras del embajador se deduce, como ustedes verán, una acción directa y vigilante en torno a los intereses españoles que deben ser defendidos a toda costa. Se deduce también una voluntad firme de acción dentro de un clima de esperanza. Se está pasando de la teoría de los hombres que negocian un acuerdo a la práctica de los que deben ponerlo en marcha, poco a poco, pero de forma que lo que se haga se inscriba ya en un marco de uso corriente. Por lo mismo, los primeros pasos exigen una dedicación paciente y una consideración atenta. Estoy convencido de que ambas cosas existen en abundantes dosis en la misión Ullastres. Pero para ser estrictamente realista, habría que añadir que a España las cosas le cuestan mucho y los resultados no son siempre obra de un gesto episódico, sino de una actitud constante.

## LA UNESCO HACE BALANCE

● La educación de la juventud, objetivo prioritario

PARIS, 30. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique Laborde.)—El director general de la Unesco, señor René Maheu, ha hecho el resumen del debate que en sus sesiones plenarias ha celebrado la decimosexta Conferencia de la Organización y en el que han participado ciento dieciséis delegados, de ellos, unos cincuenta ministros de Educación y Ciencia. El señor Maheu hizo un balance preliminar del resultado de estas deliberaciones y señaló que dos Comisiones—la de «Información» y la de «Ciencia»—han terminado ya sus trabajos. En cuanto a lo expuesto por los jefes de las Delegaciones, entre ellos el de España, señor Villar Palasí, el director general puso de relieve que el nivel alcanzado esta vez por los debates ha sido muy elevado y constructivo y demuestra que en la voluntad de todos los participantes existe un deseo de reforzar la acción de la Unesco.

Sin hacer referencias concretas, pero que no eran necesarias, ya que estaba en el ánimo de todos el origen preciso de las observaciones del director general, el señor René Maheu manifestó que se había formulado una serie de propuestas que serán incluidas en una resolución general para la aprobación en sesión plenaria. Indudablemente, en la redacción de ese documento tendrá un valor de permanente presencia el espíritu de reforma que llevó a la Conferencia el Ministro español de Educación en su discurso del pasado lunes, del cual dimos cumplida noticia.

### Espíritu de reforma

—Se ha hecho un esfuerzo general por esclarecer los problemas capitales de la Educación, la Ciencia, la Cultura y la Información—dijo el señor Maheu—, y se ha expresado la satisfacción de los países miembros ante el estado de la organización.

En cuanto al espíritu de reforma de las estructuras de la organización, el señor Maheu dijo que él participa de ese deseo de renovación y cree que, en este sentido, hay que dar una prioridad también al principal objetivo: la educación de la juventud, que es, de por sí, renovación. En esa idea de reforma se impone también un cambio en los procedimientos de trabajo para dar una mayor flexibilidad y eficacia a la cooperación y relación con los Estados miembros.

De todo lo expuesto se deduce que la organización está en contacto con los problemas mundiales, y que su deseo de evolución y reforma manifiesta un valor de esperanza creadora. Por lo que se refiere a Europa, en el curso de la Conferencia ha puesto de relieve un deseo de cooperación entre los países que forman el Viejo Continente, un interés que despejará la atmósfera y hará posibles muchas cosas que no se han conseguido por otros medios de cooperación y entendimiento.

En suma, lo que se ha puesto de relieve del modo más notable es el programa alcanzado en estos últimos diez años en materia cultural, y dentro de esto, el incremento de las colaboraciones prácticas para conseguir que la UNESCO alcance plenamente su objetivo de paz a través del desarrollo intelectual.

# EN MOSCU TAMBIEN SE HA IMPUESTO LA «MIDI»

★ LOS VESTIDOS, TEMA DE COMPETENCIA COMERCIAL  
En la URSS hay 35 «casas de moda» y 700 especialistas

MOSCU, 30. (Crónica del «Corriere della Sera», especial para ARRIBA.)—Se llama Tamara; es mona, esbelta, elegante. En los países esclavos del consumo podría ser realmente una diva, con fotografías en las portadas y una buena cuenta en el Banco. Aquí se la considera técnica, como una trabajadora de segunda clase, con la misma categoría que cualquier otra persona que posea un título de una escuela profesional. Sus más fieles admiradores son probablemente los trabajadores de las fábricas, donde durante un par de días a la semana desfila con el fin de poner al corriente a las masas proletarias sobre los progresos de la moda soviética.

Tamara es una maniquí, es más, la más apreciada exponente de toda la patrulla de modelos rusas que han sido movilizadas hoy para presentar en la House of Fashion las novedades de la próxima estación.

¿Un desfile de alta costura a la sombra de las murallas del Kremlin? No es exactamente así. Se daban, sí, todos los ingredientes de los ritos internacionales de la «Haute Couture»: pasarela, focos, maestros de ceremonias y música de fondo. Pero el público de la sala estaba casi exclusivamente compuesto por la colonia de corresponsales extranjeros en Moscú y sus respectivas consorsos, diligentemente empujados los unos en relleno de notas de color los cuadernillos, y en elegir prendas para comprar, las otras (afortunadamente ninguna de esas prendas estaba a la venta).

## Competencia

La iniciativa se ha tomado, evidentemente, porque los rusos sostienen que ha llegado el momento de hacer frente también en este sector a los mercados del mundo. Quizá no podrán inquietar a los célebres «designers» de París, ni atraer a las orillas del Volga las multitudes de expertos que todos los años, en devoto peregrinaje, se dirigen a Florencia. Pero después de todo, tienen algo que decir. ¿Acaso los grandes Estados occidentales no están redescubriendo la vieja Rusia?

Un centenar de modelos pasaron así bajo la curiosa mirada de los cronistas destinados a difundir el mensaje de la industria soviética del vestido y sus profetas. Empezamos con las pieles, para acabar —nada menos— con los vestidos de noche, confeccionados con ricos «lamé» y adornados con laboriosos encajes y refinados accesorios. Entre medias, un poco de todo: pantalones, abrigos tres cuartos, trajes de chaqueta, solennes sombreros de ala ancha e incluso algunas audaces prendas del tipo «nude look», que Tamara y sus compañeras (para la crónica: Galla, Tonia y Nina, entre las más admiradas) exhibieron con profesional candor ante los objetivos improvisadamente frenéticos de las cámaras cinematográficas y las máquinas de fotografías.

Es una auténtica pena que este corresponsal no pueda ofrecer una descripción más exhaustiva de cuanto vio. Pero, a juzgar por la avidez con que nuestros colegas trazaban sus diseños, y por el calor con que aplaudieron al final del desfile, no es quizá aventurado afirmar que la manifestación fue todo un éxito.

## TAMBIEN «MIDI»

Una consideración obligada es que la moda soviética parece haber decretado el triunfo de la «midi»: todas las faldas por debajo de la rodilla, a veinticinco-cuarenta centímetros del suelo (depende también, naturalmente, de la «percha»). Un periodista pre-

guntó si las mujeres soviéticas son efectivamente tan reacias a utilizar la «midi» o era sencillamente un compromiso. Muy sabiamente, Jaglovski contestó que aquí quien dicta la moda no es sólo el clima. Cuando el termómetro se precipita registrando temperaturas de 20 y 30 grados bajo cero, a cualquier mujer se le pasan las ganas de enseñar las piernas, por muy bonitas que las tenga.

A esta lógica conclusión han llegado, tras la gran ofensiva de la «mini», los expertos que todos los años se reúnen en Moscú para seleccionar los nuevos modelos y fijar las directrices de la producción.

La de la capital es la más antigua; pero, naturalmente, posrevolucionaria, y la más importante de las treinta y cinco «casas de moda» existentes en la Unión Soviética. En ellas trabajan setecientos especialistas, una especie de Estado Mayor, o, mejor dicho, Academia de la Alta Costura.

Por término medio, las casas preparan alrededor de cuatro mil modelos anuales, incluidos los masculinos, que la severa sociedad soviética en absoluto intenta, a imitación de sus ex hermanas chinas, limitar a grises uniformes. Más de la mitad de dichos modelos recibe el beneplácito de los «rectores supremos» de la moda, pasando a las fábricas para su producción en serie.

Pero son apenas un medio centenar las «creaciones» (si es lícito utilizar un término típico de las sociedades capitalistas) que de temporada en temporada dejan su huella en el sector, señalando así los senderos por los cuales transitar.

## ¿Lo conseguirán?

Ahora los rusos han decidido propornelos también a los países occidentales, tras haber probado el terreno en varias ocasiones en los últimos tiempos, como, por ejemplo, en la Exposición de Osaka. ¿Conseguirán hacerlos aceptar? El problema no es únicamente estético, es también industrial. Se trata de ver si los establecimientos textiles podrán producir materiales de buena calidad y a precios competitivos constantes y si se podrá formar un número suficiente de trabajadores especializados en el campo de la confección. Para los rusos la incógnita es siempre la calidad. Sin embargo, hoy todos hemos estado de acuerdo en una cosa, mientras asistíamos a las evoluciones de Tamara, Galla, Tonia y Nina por la pasarela: cuando menos, Moscú cuenta con buenas embajadoras para propagar las virtudes de su moda.

# SE REANUDA EL DIALOGO INTERALEMAN (A NIVEL DE SUBSECRETARIOS.) SEGUN PARECE

★ Tras Erfurt y Cassel, la próxima reunión podría celebrarse antes de Navidad

BONN, 30. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Alberto Crespo.)—De ayer a hoy, dos grandes sorpresas: La entrevista Scheel-Gromyko en los alrededores de Francfort y la reanudación del diálogo, interrumpido el 21 de mayo en Cassel, entre los dos Estados alemanes. De hecho, quizá la segunda sea menos sorpresa que la primera, ya que parece ser su consecuencia lógica. Al comentar un periódico del día la visita del ministro Gromyko preveía la aparición inmediata de alguna señal de movimiento en la Alemania oriental. Profecía cumplida, ya que a las pocas horas, en un comunicado difundido al mismo tiempo en Bonn y en Pankow, se anunciaba la prosecución de los contactos políticos interalemanes con estas palabras: «Los Gobiernos de la República Federal y la República Democrática han decidido realizar un intercambio oficial de

puntos de vista sobre problemas relacionados con la «detente» en la Europa central y de acuerdo con los intereses de los dos Estados.» La noticia ha sido publicada poco después de empezar en el Berlín oriental las conversaciones de Gromyko con los dirigentes de Pankow —jueves por la mañana—, y a pocas horas del viaje del ministro soviético a Francfort, en las primeras horas de la mañana del viernes. Probablemente, la reapertura del diálogo Bonn-Pankow no se hará al nivel más alto —el fracaso de las dos experiencias anteriores a cargo de Willy Brandt y Willi Stoph en Erfurt y en Cassel vive todavía en la memoria de todos—, sino al de subsecretarios. La iniciativa ha partido de Pankow, y aunque se desconocen aún el lugar y la fecha del primer contacto se espera que pueda tener lugar antes de Navidad.

## Gromyko-Scheel

De las sorpresas, la principal, como queda dicho más arriba, la da Gromyko con su visita a la República Federal. Aquí se confía en que dará alguna más. ¿Por qué no una esperanza de solución del problema de Berlín?

El hecho de que Gromyko traiga en su séquito al embajador soviético en Pankow, señor Abrassimov, representante de Moscú en las negociaciones cuatripartitas sobre Berlín, hace pensar que el tema berlinés protagonizará, junto con la ratificación del Tratado germano-soviético, las conversaciones Gromyko-Scheel.

La URSS espera que dicho Tratado sea ratificado este mismo otoño. Por su parte, la República Federal

se resiste a ratificarlo hasta tanto los soviéticos no accedan a una solución satisfactoria del problema de Berlín. En esta pugna de poder a poder interviene un factor adicional.

En los últimos tiempos, el periódico moscovita «Pravda» ha dado repetidas señales de inquietud ante el porvenir incierto del Gobierno Brandt, del que la URSS aguarda, con impaciencia creciente, la ratificación del Tratado germano-soviético. Por lo tanto, a Scheel no le será difícil plantearle la cuestión a Gromyko ni a éste le será difícil entenderla. El Gobierno tropieza con dificultades de orden interior, que van desde la subida de precios hasta la pérdida de votos en las elecciones regionales, pasando por la crítica feroz

de la oposición democristiana a la «Ostpolitik». Está claro que la resistencia del Gobierno podrá ceder si la URSS y Pankow le niegan un éxito en Berlín. Y si este Gobierno cae, ¿quién ratificará el Tratado con Polonia? He aquí las palabras finales del comentario del «General Anzeiger», diario independiente de Bonn: «La entrevista de Francfort (Scheel-Gromyko) tiene para el Gobierno federal un carácter casi mágico. El Gobierno necesita un éxito, que, en lo que se refiere a la «Ostpolitik», depende, en medida considerable, de la URSS. El éxito o el fracaso del encuentro de Francfort dependerá, pues, de la comprensión que manifiesten los dirigentes de Moscú hacia las dificultades del Gobierno de Bonn.»

## PLENO DEL COMUNISMO YUGOSLAVO

# «LLEGO EL MOMENTO DE LA REORGANIZACION» (TITO)

Temas fundamentales: • Situación política • Economía agraria • Papel del partido

EN EL INFORME DE CRVENKOVSKY SE ACENTUA LA NORMALIZACION DE LAS RELACIONES CON PEKIN

VIENA, 30. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Francisco Eguigaray.)—Con un discurso del Presidente Tito ha sido inaugurada la primera Conferencia de la Liga de Comunistas Yugoslavos. La Conferencia, que se celebra en la sala de sesiones del Parlamento de la Federación Yugoslava, constituye la corporación más importante del comunismo yugoslavo entre los Congresos del partido y ha sido convocada obvia-

mente a la vista de las dificultades de todo tipo —económicas, de política interna del partido, de relación entre las diversas Repúblicas y grupos étnicos que forman la Federación Yugoslava, etc.— con que se enfrenta actualmente el país. En el orden del día oficial se plantean fundamentalmente tres temas: la actual situación política, la política agraria y el papel del partido comunista.

## Dificultades y problemas

La realidad es que desde hace muchos meses se vienen agudizando los problemas del país. A las tradicionales dificultades entre los diversos pueblos se añaden las dificultades económicas que responden al crecimiento del sistema de autogestión, el problema no resuelto del papel del partido en la marcha general del Estado y la sucesión del Presidente Tito, que el propio mariscal ha planteado con la creación de una Presidencia colectiva en la cual estén representadas todas las Repúblicas de la Confederación. En un discurso de veinte minutos, Tito ha quitado importancia a los «rumores de crisis», pero reconociendo que existen

debilidades sobre las que debe hablarse abiertamente. Según el Presidente, ha llegado el momento de llevar a cabo la reorganización del sistema político yugoslavo para conseguir progresos en el desarrollo. El informe inicial ha estado a cargo de la destacada figura del comunismo montenegrino Crvenkovski, miembro del Buró Ejecutivo de la Presidencia, que ha planteado una serie de cuestiones internacionales y el difícil problema del papel del partido en la nueva Yugoslavia. El tono del informe de Crvenkovski ha sido también de apaciguamiento, pero con ciertos aspectos de particular interés: junto a las relaciones con la URSS y los demás

países socialistas, se acentúa la normalización de relaciones con Pekín. Al hablar de la futura Presidencia colectiva se señala que fortalecerá la responsabilidad de las diversas Repúblicas en la Federación y contribuirá a allanar las contradicciones existentes y, finalmente, ha tranquilizado a los miembros de la Conferencia respecto a que el partido quede relegado a un papel meramente ideológico.

Planteadas así las dificultades, los resultados de la Conferencia, que se espera dure dos días, han de representar un dato del mayor interés respecto al futuro yugoslavo, que se presenta hoy muy complejo.

# LA OTAN TIENE 5.000 TANQUES MAS DE LOS QUE CREIA

★ La colaboración espacial con USA puede costar a Europa 2.000 millones de dólares

WASHINGTON, 30.—El Departamento de Defensa norteamericano ha revelado hoy que los países de la OTAN tienen en Europa 5.000 tanques más que los que hasta ahora figuraban en su «inventario».

Según fuentes bien informadas del Pentágono, la existencia de los 5.000 tanques extra fue descubierta en las últimas semanas, durante una investigación oficial sobre el potencial militar de la OTAN.

Los tanques habían permanecido durante años en almacenes de Alemania occidental y su puesta en servicio doblará la capacidad defensiva de los países miembros de la Organización. El hallazgo ha sorprendido al Pentágono, que a lo largo de muchos años ha afirmado que la Unión Soviética estaba en condiciones de aplastar numéricamente con sus tanques a los países de Europa occidental.

## Europa y el espacio

BONN, 30.—Europa tendrá que aportar una suma quizá superior a los dos mil millones de dólares durante diez años si desea participar con los Estados Unidos, en régimen de colaboración, en los programas espaciales.

Con esta condición, Washington estaría dispuesta a admitir a Europa en igualdad de derechos en el relativo a planificación y explotación de futuros viajes espaciales, según afirmó Robert Bernier, delegado de la

NASA para Europa. Según él, la aportación mínima que Europa debería hacer a tales programas ascendería a un diez por ciento del total.

## Armas para Libia

LONDRES, 30.—El vicepresidente del Gobierno revolucionario libio, comandante Jagouli, llegó a esta capital para discutir con las autoridades competentes la venta de un contingente de carros de combate del tipo «Chieftain» y armas ligeras para la Infantería. Además, Libia pretende que Londres cumpla un contrato establecido con el régimen del Rey Idris para la instalación en el país, por la British Aircraft Corporation, de un sistema completo de defensa aérea por valor de 135 millones de libras esterlinas.

## La felicidad de los suyos también depende del ahorro

Sí, usted y su familia viven felices, tranquilos, disfrutando cada día, viviendo cada minuto, pero en torno a esto están esos mil problemas que se van sucediendo y que hay que ir solucionando sobre la marcha.

Verdaderamente, de esto se compone nuestra existencia, de alegrías y de sinsabores, de tranquilidad y de perturbaciones que tienen que venir, porque la vida es así y que no podemos prever, puesto que no somos adivinos. Ahora bien, lo que debemos hacer es estar preparados,



en guardia, y Vd. se preguntará cómo. Muy fácil, tal vez ya lo haya puesto en práctica, o si todavía no lo ha hecho, a partir de hoy seguro que lo hará; la solución se llama AHORRO. El ahorro nos da seguridad, nos hace estar respaldados y nos proporciona una tranquilidad que nos hace mirar hacia el futuro con optimismo.



**31 Octubre**  
**46 DIA UNIVERSAL DEL AHORRO**  
**CAJAS DE AHORROS CONFEDERADAS**

## CONTINUA LA EMIGRACION A USA (Se agrava el desempleo)

### ● HUELGA INDEFINIDA EN LA CIUDAD BOLIVIANA DE SANTA CRUZ

SAN JUAN DE PUERTO RICO, 30. (Efe.)—Las oficinas del Gobierno de Puerto Rico en Nueva York han revelado que la situación de desempleo en la isla ha provocado una nueva inmigración puertorriqueña a los Estados Unidos, concretamente a Nueva York. Durante los primeros ocho meses del año en curso, 93.320 puertorriqueños se han establecido en Estados Unidos y el porcentaje de desempleo en la isla ha aumentado en un 11,8 por 100.

Los observadores señalan que la vida económica de la isla atraviesa por uno de los períodos más difíciles que ha tenido en los dieciocho años de autonomía que ha disfrutado. Como parte integral de la economía de los Estados Unidos, Puerto Rico ha sufrido las consecuencias de la política de restricciones crediticias adoptadas por Washington, lo que ha provocado la eliminación paulatina de las fuentes de nuevos capitales de desarrollo. El turismo, antes la industria más reluciente de la isla, ha experimentado una disminución de 2,70 por 100 durante los años 1969-70, y la misma baja se observa en la producción de azúcar y café. Concretamente en el caso del café, gran parte de la cosecha se ha perdido debido a la falta de mano de obra, prefiriendo los trabajadores agrícolas correr el riesgo de vivir sin trabajo en los barrios casi inhóspitos de la ciudad a recoger naranjas, café o cortar caña de azúcar.

#### SERIOS APRIETOS

Toda esta situación económica inestable coincide con los momentos difíciles por los que atraviesa la economía norteamericana, y aunque el Gobierno insular ha dado una serie de pasos para hacer frente a los problemas que podrían dar al traste con el sueño de convertir a Puerto Rico en un modelo de equilibrio económico y vida democrática, es evidente que la época del desarrollo fácil ha pasado. La industria, que anteriormente creó tantas fuentes de trabajo, se encuentra en serios aprietos y el mercado norteamericano se ha restringido sensiblemente, existiendo además la incógnita del futuro «status» de la isla, que aún no ha decidido si prefiere su incorporación a los Estados Unidos como un Estado más o si prefiere un régimen de soberanía e independencia a su actual situación de Estado libre asociado.

#### Bolivia: Paro en Santa Cruz

LA PAZ, 30. (Efe.)—Uno de los principales centros de producción del país, Santa Cruz, quedó paralizado ayer a consecuencia de la huelga indefinida decretada por la central obrera departamental de aquel distrito. La central obrera exige a las autoridades el inmediato envío de los equipos de enseñanza para

técnicos medios, que fue donado por el Gobierno español. Estos equipos son pedidos también por otras organizaciones sindicales.

El Departamento de Santa Cruz es uno de los principales proveedores del país en energía y en productos básicos para la industria textil y alimenticia.

#### Colombia: ¿Reforma constitucional?

BOGOTÁ, 30. (Efe.)—Un proyecto de acto legislativo para reformar la Constitución, con el objetivo de que el Presidente de la República pueda ser reelegido por una sola vez, fue presentado hoy al Senado por Armando Zabarrin. El proyecto determina que «no podrá ser elegido Presidente el ciudadano que hubiera ejercido la Presidencia dentro de los seis meses anteriores a la reelección».

Actualmente la Constitución colombiana impide la reelección presidencial y, aunque este tema ha sido debatido en numerosas ocasiones, esta es la primera vez que se presenta un proyecto para abolir la prohibición.

#### Líder campesino secuestrado

NEIVA, 30. (Efe.)—El líder campesino Urbano Pérez fue secuestrado, según confirmaron hoy las autoridades militares de esta ciudad, y existen temores de que haya sido asesinado.

El secuestro ocurrió en la madrugada del pasado domingo, pero las autoridades divulgaron la noticia hoy, después de silenciosas e infructuosas investigaciones para localizar a Urbano Pérez.

Hasta el momento, sin embargo, los secuestradores no han solicitado ninguna suma de dinero por su rescate, y eso hace temer a las autoridades y a su familia que ha podido ser asesinado y que su rapto fue ocasionado por una venganza personal.

#### Argentina: Seis Facultades cerradas

BUENOS AIRES, 30.—Las Facultades de Ciencias Económicas, Derecho, Filosofía y Letras, Ingeniería, Medicina y Ciencias Exactas, Físicas y Matemáticas cerraron hoy sus puertas a consecuencia del paro de actividades que mantiene el personal no docente de la Universidad de Buenos Aires.

En una asamblea, el gremio del personal no docente ratificó su decisión de mantener tal medida de fuerza por tiempo indeterminado hasta tanto las autoridades tomen una decisión sobre sus peticiones.

#### Ocupación de la General Motors

Esta mañana fue ocupada por los obreros la planta de la firma General Motors, en las cercanías de Buenos Aires. Según las primeras informaciones la medida tiene su origen en el despido de 400 obreros, causa por la cual sus compañeros decidieron ocupar la planta y paralizar la producción. En el lugar se encuentran autoridades del Sindicato de mecánicos «Smata», quienes realizan distintas gestiones.

#### Conflicto con Chile

En fuentes allegadas a la Cancillería de Argentina trascendió ayer que la posición de este país en la controversia que mantiene con Chile sobre el canal de Beagle se mantiene sustancialmente invariable, sobre la necesidad de que cualquier arbitraje sea decidido el jueves por el Tribunal Internacional de Justicia de La Haya. (Resumen de Efe.)

# CHILE: LA MADEJA SE COMPLICA

## ★ Los periódicos hablan de la detención de altos dirigentes de la derecha

### ALLENDE ESTUDIARA LOS PACTOS DE AYUDA MILITAR USA

SANTIAGO DE CHILE, 30.—El proceso de la investigación que se realiza para desentrañar la conjetura que pretendía alterar el proceso electoral chileno y que culminó con el asesinato del general René Schneider, sigue creciendo espectacularmente. De acuerdo con las informaciones que publican los diarios, aparecen implicados un hermano del senador Francisco Bulnes, del Partido Nacional, y un primo del ministro de Educación, Máximo Pacheco. El matutino «La Prensa» y el vespertino «Últimas Noticias» publican una información en la que afirman que existe orden de detención contra Manuel Bulnes Sanfuentes, al que presuntamente pertenece un automóvil «Taunus», empleado por los terroristas que asesinaron al general Schneider. La identificación del auto la hizo Carlos Silva Donoso que, al parecer, es uno de los que dispararon contra el comandante en jefe del Ejército.

#### Nuevas detenciones

El vespertino de la cadena periodística de «El Mercurio» informa que ayer fue detenido Nicolás Díaz Pacheco, primo del ministro de Educación, Máximo Pacheco. De acuerdo con esta versión, no confirmada oficialmente, Nicolás Díaz es propietario de una finca en la localidad de Olmué, en la que se mantendría oculto al general Schneider si se hubiera efectuado el secuestro. Esto podría confirmar la tesis de que los terroristas pretendían apoderarse del jefe del Ejército para condicionar su vida a la alteración del proceso electoral e impedir que Salvador

Allende fuese elegido Presidente.

Esta mañana fue detenido Andrés Godfrey Widow, de treinta años, subdirector de la revista de corte nazi «Tizona», que se edita en el puerto de Valparaíso. A este individuo, junto con Carlos Silva Donoso, correspondería la mayor responsabilidad de los disparos que terminaron con la vida del general Schneider.

La madeja se complica con la afirmación de un diario de izquierda, «Puro Chile», que implica a altos dirigentes de la derecha política en la conjura.

#### Declaraciones de Allende

El Presidente electo de Chile, Salvador Allende, se refirió, en una conferencia de Prensa, al asesinato del general René Schneider, atribuyéndolo a un complot de la ultraderecha. «Y de la derecha no tan ultra», que pretende defender los legítimos intereses de la oligarquía, de los monopolios y de los latifundios.

«Sin la menor duda ni vacilaciones, la dignidad de Chile está comprometida en alcanzar no sólo a los ejecutores, sino a los conspiradores del asesinato», dijo Salvador Allende, quien advirtió que el Gobierno de la Unidad Popular hará saber a los grupos terroristas «que no habrá impunidad para ellos. Implacablemente caerá la sanción que la ley señale».

Allende calificó el suceso como «la más tenebrosa, artera y cobarde agresión fratricida calculada en contra nuestra, que cobró como víctima al general Schneider. Advertí muchas veces lo que iba a ocurrir y dije que mi cabeza estaba puesta a precio. Dos veces se atentó contra mi vida. Fallaron porque tomamos las medidas necesarias».

#### Atentado frustrado

El periodista de Radio Portales, José Dolores Vázquez, al comentar las palabras de Salvador Allende que había dicho que se atentó dos veces contra su vida, afirmó que uno ocurrió el pasado 15 de septiembre, cuando se intentó volar el puente sobre el río Teno, en las cercanías de la ciudad de Curico, en el momento en que lo atravesaba el automóvil del Presidente electo.

José Dolores Vázquez afirmó

que cuando Salvador Allende se dirigía a una concentración política en la ciudad de Concepción, once días más tarde de haber ganado las elecciones presidenciales, su caravana hizo alto en la hostelería de «Aguas Negras» y que un rico terrateniente y otros conjurados intentaron dinamitar el puente. Pero el atentado no se realizó porque Allende lo atravesó antes de que se hubieran colocado los explosivos.

#### Relaciones con USA

En la conferencia de Prensa mantenida por Salvador Allende con periodistas nacionales y extranjeros no hubo ni una sola referencia negativa o que manifestase recelo hacia los Estados Unidos.

Al ser interrogado a qué atribuía el silencio de la Casa Blanca por no enviarle el tradicional mensaje de felicitación, al ser proclamado Presidente electo, Salvador Allende dijo que «no le doy ninguna significación, sobre todo si va a venir a la renovación del mando presidencial una Misión especial presidida por el subsecretario para Asuntos Iberoamericanos, Charles Meyers».

Respecto de los pactos de ayuda militar establecidos entre Chile y Estados Unidos, Allende respondió que su futuro habría de ser estudiado por él, en su calidad de Presidente, y por los comandantes en jefe de las tres Armas. (Resumen de Efe.)

## ★ URUGUAY

### ( DOS DIARIOS ) «ADVERTIDOS» ( Y UNA REVISTA ) POR VIOLAR LA CENSURA DE PRENSA Se prorrogan las restricciones bancarias

MONTEVIDEO, 30. (Efe.)—Dos diarios y una revista de la Política fueron advertidos hoy por el Ministerio del Interior por haber violado la censura de Prensa vigente en el país, al publicar anteaño cinco fotografías que les enviaron los «Tupamaros» del norteamericano Claude Fly, secuestrado hace 34 días.

La advertencia del Ministerio del Interior se hizo extensiva a todos los diarios de esta capital, reiterando la vigencia de las disposiciones gubernamentales sobre control de la información bajo el régimen de excepción imperante en el país desde 1969.

#### Operaciones de cambio

El Gobierno resolvió prorrogar por 28 días más la prohibición de operar en casas de cambio y casas bancarias. La medida fue adoptada con motivo de la crisis económica y política.

La finalidad de esta iniciativa es la de evitar la especulación en el normal desenvolvimiento del mercado de cambio monetario.

N. de la R.—La grave crisis económica uruguaya, que trajo consigo la dimisión del Consejo de Ministros del Presidente Pacheco Areco, alcanzó su punto más álgido cuando el Ministro de Economía y Finanzas, Armando Mallet, protestó por las medidas adoptadas por el Parlamento para el próximo ejercicio presupuestario. Mallet afirmó que las medidas aprobadas no harían más que agravar el déficit económico del país, con lo que se iría al traste el plan de estabilidad y de austeridad llevado a cabo por el Gobierno desde hace dos años.

Para hacer frente a la situación, el Gobierno decretó la suspensión de las actividades de los bancos y del mercado de divisas el 12 de octubre, y en los medios económicos se especuló sobre una nueva devaluación del peso.

## ALCALDIA DE VILLAJOYOSA EDICTO

OBJETO.—Concurso para concesión administrativa del Servicio Urbano de Transporte Colectivo de Viajeros en esta ciudad.

GARANTIA PROVISIONAL.—16.200 pesetas.

PRESENTACION DE PROPOSICIONES.—Hasta el día 17 de noviembre, en esta Secretaría General, en horas de oficina.

APERTURA DE PLEGOS.—El día 18 de noviembre, a las 11 horas, en estas Casas Consistoriales.

Este anuncio ha sido publicado en el «Boletín Oficial del Estado» de 24 de octubre actual.

Villajoyosa, a 27 de octubre de 1970.—El Alcalde, Jerónimo Romá Lloret.

## ● ECUADOR

### EL GENERAL ROHON, SIN APARECER

#### ● LOS SECUESTRADORES PIDEN LA LIBERTAD DE TODOS LOS PRESOS POLITICOS

QUITO, 29. (Efe.)—El ministerio de Defensa Nacional, por intermedio de su departamento de Relaciones Públicas, negó ayer tarde tener información oficial alguna en torno al secuestro del comandante en jefe de las Fuerzas Aéreas, general César Rohon Sandoval. «No hay absolutamente nada al respecto», dijo un funcionario del departamento ministerial.

#### Carta de los secuestradores

Una segunda carta, aparentemente verosímil, sobre el paradero del general Rohon se recibió ayer en la redacción del diario vespertino «Últimas Noticias», de Quito, y está fechada en la ciudad de Guayaquil.

El vespertino publica la carta en toda su extensión, incluso con las faltas de ortografía y de sintaxis, firmada por el comando «Rafael Brito», nombre de un dirigente estudiantil asesinado hace aproximadamente dos meses en un lugar de la costa ecuatoriana.

En la carta se pide que se denuncie al Presidente José María Velasco Ibarra y al ministro de Defensa, Jorge Acosta Velasco, añadiendo que el plazo de entrega del general Rohon lo fijará el propio Gobierno, ya que cuando éste cumpla con lo solicitado, el comando pondrá inmediatamente en libertad al militar secuestrado.

Los presuntos secuestradores exigen la libertad de todos los presos políticos y su traslado fuera del país para mayor seguridad. En su parte final el co-

municado expresa que «este comando tiene amplio respaldo entre distinguidos oficiales de las Fuerzas Armadas ecuatorianas, así como también de importantes autoridades, y del noble pueblo ecuatoriano». La carta agrega que el general Rohon no ha sido herido y se encuentra bien de salud.

## MINISTERIO DEL AIRE

### JUNTA LIQUIDADORA DE MATERIAL

#### DELEGACION EN LA MAESTRANZA AEREA DE SEVILLA S U B A S T A

Se celebrará en esta Delegación el día 17 de noviembre próximo, a las once y treinta horas, y comprende chatarra no férrea y material diverso. Informes y Pliegos de Condiciones Legales, en esta Delegación y en el Ministerio del Aire.

Sevilla 22 de octubre de 1970. El Comandante Secretario.

# NIXON, ABUCHEADO Y AGREDIDO

## ★ Un millar de manifestantes arrojaron huevos sobre su automóvil

WASHINGTON, 30. (Efe.)—Alrededor de un millar de manifestantes abuchearon y arrojaron huevos contra el automóvil en el que el Presidente, Richard Nixon, llegó a un auditorio en San José, California, para pronunciar una alocución en la campaña presidencial.

Los manifestantes, pacifistas aparentemente, volvieron a demostrar hostilidad cuando el Presidente abandonó el auditorio. Se ha calificado ésta de la más ruidosa de las protestas registradas contra el Presidente desde que tomara posesión de su cargo.

Varios centenares de policías contuvieron a los grupos que se abalanzaban sobre el coche en que iba el Presidente acompañado del gobernador del Estado, Ronald Reagan, y del senador republicano por California, George Murphy.

Nixon se manifestó sereno ante el tumulto y su reacción fue subirse sobre la parte delantera del vehículo y hacer a los manifestantes el antiguo signo "V", que, si durante los días de la guerra mundial equivalía a "victoria" para los manifestantes pacifistas significa actualmente "paz".

Ninguno de los objetos arrojados contra el Presidente, principalmente huevos, alcanzó a éste, pero algunos se estrellaron contra su automóvil.

Posteriormente, Nixon se dirigió al aeropuerto de San José, desde donde voló a la "Casa Blanca" de San Clemente, California.

### Irritación presidencial

SAN CLEMENTE (California), 30. (Efe-Reuters).—El Presidente Nixon, cuyo coche fue apedreado anoche en la ciudad californiana de San José, calificó el hecho de «acción de una gentuza intratable que representa lo peor de América».

En una declaración hecha pública a última hora de anoche, el Presidente calificó el incidente de «degradado y señaló que «ha llegado la hora de que nos quitemos los guantes y respondamos a este tipo de conducta de forma directa y enérgica».

La Policía arrojó bombas de gases y cercó a los manifestantes que, a su vez, lanzaban huevos, piedras y otros objetos contra la caravana presidencial.

a su paso por San José. Una piedra estuvo a punto de alcanzar a Nixon.

Sin embargo, el coche del Presidente pudo continuar su marcha. Nixon realiza un viaje de propaganda para las elecciones que se celebrarán el próximo martes.

El Presidente añadió en su declaración: «La libertad de expresión y la libertad de asociación no puede existir cuando las gentes que asisten pacíficamente a una manifestación son atacadas con piedras».

Nixon anunció que, siguiendo la campaña electoral, mañana «discutirá en Anaheim, California, lo que los Estados Unidos deben hacer para poner fin a la

ola de violencia y terrorismo practicada por elementos antimodernistas de nuestra sociedad».

El secretario de Prensa de la Casa Blanca, Ronald Ziegler, manifestó que el Presidente Nixon no estaba en vano preocupado por lo ocurrido en San José, pero que le dijo que no tenía una experiencia similar desde que fue atacado por una muchedumbre en Caracas, durante una visita realizada a la capital venezolana en 1958 en calidad de vicepresidente, durante el mandato de Eisenhower.

La Casa Blanca ha dicho que el coche del Presidente fue atacado en San José con huevos y piedras cuando abandonaba el lugar donde Nixon pronunció un discurso electoral.

Nixon ha declarado que «lo de San José es un ejemplo de la lacra de unos elementos ilegales de nuestra sociedad».

Los agentes del Servicio Secreto han estimado que el número de manifestantes era de unos 900, pero algunos observadores creen que eran más.

Anteriormente, algunos manifestantes habían intentado irrumpir en el lugar donde el Presidente estaba pronunciando su discurso, pero fueron disueltos con bombas de gases.

### Incendio

SAN CLEMENTE (California), 30. (Efe.)—El Presidente Nixon se vio obligado a evacuar su residencia en pijama a última hora de la noche al incendiarse la misma. ha informado esta mañana su secretario de Prensa.

El siniestro se originó al parecer detrás de la chimenea del despacho de Nixon, que había sido encendida para que el Presidente realizara algunos trabajos antes de retirarse.

Ronald Ziegler, secretario de Prensa de la Casa Blanca, declaró esta mañana: «Ha sido un incendio de escasa consideración. Se han originado pocos desperfectos a causa de las llamas; no obstante, se produjo un humo muy denso, que se extendió a toda residencia del Presidente».

Nixon, que tuvo una experiencia desagradable en San José (California) durante la tarde de ayer, cuando fue apedreado su vehículo por manifestantes antibelicistas, se encontraba solo en su residencia, con excepción de su ayudante y doncella.

El fuego se descubrió poco después de las once treinta (hora local), cuando —casi simultáneamente— la doncella se apercibió del fuego y sonó la alarma antincendios.

El servicio secreto avisó inmediatamente a los bomberos y dos vehículos fueron a la residencia de Nixon, de estilo español, situada frente al mar.

«En ningún momento se encontró en peligro el Presidente», dijo Ziegler.

Nixon salió de la residencia antes de que el humo llegase a la habitación donde dormía. Pasó la noche en una casa de las proximidades de la villa.

El techo y una pared junto a la habitación que se encuentra inmediatamente debajo del estudio de Nixon se ennegrecieron por las llamas, pero son los únicos daños registrados.

## RUDI «EL ROJO» CONCLUYE SU PERIODO DE ESTANCIA EN INGLATERRA

LONDRES, 30. (Del corresponsal de ARRIBA y Fyres, Manuel Adrio).—Rudi Dutsche, aquel estudiante alemán que a los veintiseis años puso en las calles y al alcance de sus altavoces, completamente digeridas, las ideas que Marcuse había estado incubando en la Universidad de California, que explicó criticándolas las teorías revolucionarias de Marx, y que conocía a fondo las sofismas de Mao incluso antes de que éste publicase sus pensamientos y poemas en el «Libro Rojo», vive aquí, en Inglaterra, donde lucha contra el Ministerio del Interior que ha prometido ponerle al otro lado del Canal en cuanto le sea posible.

El famoso Rudi, que inflamó a sus compañeros de la Universidad Libre de Berlín iniciando prácticamente las revueltas estudiantiles en Europa —que luego habría de continuar en París el también estudiante de nacionalidad alemana, aunque nacido en Francia, Daniel Cohn-Bendit—, llegó a Gran Bretaña en septiembre de 1968, poco después de ser herido en la cabeza, en una calle berlinesa, por el disparo de un extraño admirador de Hitler, ávido de popularidad.

Rudi, casado con una norteamericana con dinero y padre de un niño, escapó milagrosamente a la muerte, y para recuperarse solicitó la entrada en Inglaterra, sometándose a tratamiento médico a la vez que se doctoraba en la Universidad de Cambridge.

### Razones de seguridad nacional

Cuando se cumplieron los dos años de su estancia en Inglaterra, el ministro del Interior, Reginald Maudling, le hizo saber que debía abandonar estas islas, contra lo que apeló. Toda la Prensa —incluso la conservadora—, el rector de la Universidad donde se doctoraba y, por supuesto, sus compañeros, levantaron la voz en favor de Dutsche, que en ese momento iniciaba nuevos estudios, de tres años de duración.

También entre los políticos encontró apoyo el líder alemán, y por eso, ayer, Maudling se ha visto obligado a justificar su actitud diciendo que había obrado así por razones de seguridad nacional.

Pero esos temores no los alberga aquí nadie, excepto mister Maudling. Los periódicos ingleses recordaron entonces en sus páginas editoriales que la acti-

tud de Rudi durante esos dos años había sido de lo más pacífica, y que negarle el permiso de estancia podría excitar a los estudiantes a una protesta que, sin duda, reportaría más males que concederle la continuidad en el país. Estos razonamientos parecen que surtieron efecto, y a Rudi le fue prorrogada, provisionalmente, la estancia.

Pero ahora se va a ver su apelación ante el Tribunal de Inmigración. Debido a la importancia que se le da al «affaire», Maudling y el lord canceller han designado un Tribunal especial para que entienda del caso, tan peligroso para el ministro del Interior como venial para la mayoría de los ingleses, que observan cómo Rudi Dutsche lleva una vida sin excesivas complicaciones, mientras se recupera difícilmente de sus heridas, alejado un tanto de su lucha contra la sociedad de consumo.

## ● ENTREVISTA SCHEEL-GROMYKO

## EL TEMA PRINCIPAL HA SIDO EL FUTURO DE BERLIN

BONN, 30. (Del corresponsal de ARRIBA y Fyres, Alberto Crespo).—Los problemas de la seguridad en Europa y en Berlín han sido la columna vertebral de las conversaciones de los ministros Gromyko y Scheel en el palacio de Kronberg, cerca de Frankfurt. Se trata de cuestiones complementarias, puesto que no parece posible la seguridad y la paz en Europa sin la solución satisfactoria del problema berlinés.

Por primera vez asoma en la raya del horizonte la posibilidad de un acuerdo sobre Berlín. Tras el regreso de Gromyko a Moscú, su colega alemán, Walter Scheel, ha declarado que la URSS está interesada en un resultado positivo de las negociaciones cuatripartitas de Berlín. A juicio de Gromyko, existe una base común de entendimiento que se traducirá, antes o después, en una fórmula de arreglo de la situación de la ex capital, cuya puesta en práctica será delegada por los cuatro grandes en la República Federal y en Pankow. Esto explica la reciente gestión de la Alemania Oriental ante el Gobierno de Bonn para la reanudación de los contactos interalemanes, interrumpidos desde la entrevista Brandt-Stoph, en Casel, el 21 de mayo, a fin de «realizar un intercambio oficial de puntos de vista en torno a los problemas relacionados con la paz en el centro de Europa, de acuerdo con los intereses de los dos Estados alemanes». Si la lógica no falla, Bonn y Pankow serán llamados en un futuro próximo a intervenir en la solución del problema de Berlín. Pankow a título de depositario de los derechos de soberanía sobre las vías de acceso y Bonn por sus múltiples vinculaciones —jurídicas, económicas, fiscales, etc.—, con la ex capital.

### Base de entendimiento

Si al fin es cierto, como ha declarado Walter Scheel, al término de sus cuatro horas y media de diálogo con Gromyko, que existe una «base común» de entendimiento entre los cuatro respecto a Berlín, cabe esperar que se refleje de alguna manera en la próxima ronda de las negociaciones cuatripartitas el día 4 de noviembre. A cambio, el Gobierno de Bonn iniciará el proceso de ratificación del tratado germano-soviético de cooperación y renuncia al empleo de la fuerza, que Moscú considera esencial para un apa-

guamiento definitivo en Europa. Aunque los dos protagonistas del largo coloquio de Kronberg —Gromyko y Scheel— más parecen inclinados a la discreción que a la exuberancia verbal, hay algunos motivos para pensar que la entrevista ha dado resultados positivos. Las declaraciones sobre Berlín lo demuestran. Luego, la voluntad de seguir en contacto. Finalmente, el buen humor constante del señor Gromyko, que es hombre que ha reído muy pocas veces en su vida.

## ★ ULTIMA HORA

## GOBIERNO ALLENDE

### ● HAY CINCO SOCIALISTAS Y TRES COMUNISTAS ENTRE LOS MINISTROS

SANTIAGO DE CHILE, 30. (Efe.) — El Presidente electo de Chile, Salvador Allende, dio a conocer esta tarde a los periodistas su primer Gabinete ministerial, que tiene la siguiente composición:

Interior: José Tola González, partido socialista. Relaciones Exteriores: Clodomiro Almeyda Medina, partido socialista.

Secretaría General de Gobierno: Jaime Suárez Bastidas, partido socialista.

Vivienda y Urbanismo: Carlos Cortés Díaz, partido socialista.

Hacienda: Américo Zorrilla Rojas, partido comunista.

Obras Públicas y Transportes: Pascual Barraza Barraza, partido comunista.

Trabajo y Previsión Social: José Oyarce Jara, partido comunista.

Economía, Fomento y Reconstrucción: Pedro Vascovic Bravo, independiente.

Educación: Mario Astoiga Gutiérrez, partido radical.

Defensa Nacional: Alejandro Ríos Valdivia, partido radical.

Minería: Rolando Cantuarias Zepeda, partido radical.

Tierras y Colonización: Huberto Martones Morales, partido social-demócrata.

Salud Pública: Oscar Jiménez Pinochet, partido social demócrata.

Agricultura: Jacques Chonchoy Chait, movimiento de acción popular unitaria (MAPU).

Justicia: Lisandro Cruz Ponce, acción popular independiente.

El doctor Salvador Allende recibió a los periodistas en su residencia de la calle de Guardia Vieja a las cinco de la tarde (1,0 h. e.) para darles a conocer el Gobierno que presidirá a partir del 4 de noviembre próximo.

### ● CANADA: CUATROCIENTOS TREINTA AÑOS DE PRISION PARA UN MIEMBRO DEL FLQ

MONTREAL, 30. (Efe.)—Un Tribunal de esta ciudad ha condenado hoy a cuatrocientos treinta años de prisión, por el delito de robo a mano armada, a un miembro del FLQ (Frente de Liberación de Quebec).

Se trata de Robert Hudon, de veintiseis años de edad, uno de los 23 presos políticos cuya liberación solicitaban los sequestradores del diplomático británico James Cross y del ministro de Trabajo de Quebec, Pierre Laporte, a cambio de la vida de éstos.

Hudon es responsable, según confesión propia, de catorce asaltos, organizados para llenar las arcas del Frente.

### ● LISBOA: MANUEL AZNAR HABLO DE UNAMUNO

LISBOA, 30. (Efe.)—El embajador don Manuel Aznar, presentado por el embajador doctor Augusto de Castro, director del «Diario de Noticias», de Lisboa, pronunció esta noche, en el «Gremio Literario», su anunciada conferencia sobre don Miguel de Unamuno.

Unamuno poeta, ante todo y sobre todo; Unamuno hombre religioso, angustiado por los problemas teológicos; Unamuno, encendida pasión de España; Unamuno, enamorado de Portugal. Estos fueron los temas de la conferencia que el embajador y periodista español ofreció a un auditorio muy distinguido en el salón del «Gremio Literario» de Lisboa.

Acerca de cada uno de estos aspectos de la vida del gran vasco incorporó el señor Aznar a su lectura impresiones personales tomadas de un pasado de amistad, lo cual daba a los comentarios del conferenciante un tono de experiencia personalmente vivida.

### SEIS DIAS DE ANGUSTIA POR EL RIO SUCIO

## NUEVA AVALANCHA

BOGOTA, 30 (Efe.)—Las poblaciones Demutata y Parandoso, en la región de Uraba, quedaron semidestruidas hoy por una nueva avalancha del río Sucio, y la situación siguió siendo, por sexto día consecutivo, sumamente dramática en esa zona, mientras las autoridades prosiguen intensamente la labor de evacuación de los habitantes.

No menos de 550 familias de aquellas poblaciones han quedado en la absoluta miseria, debido a que sus casas fueron destruidas y perdieron todos sus enseres. Además, la situación se ha agravado por la escasez de los alimentos.

Las autoridades informaron que el desbordamiento del río no causó en aquellas poblaciones desgracias personales.

Entre tanto en la región de Dabeida, otra de las poblaciones destruidas por el desbordamiento de las aguas, la situación empezó a mejorar visiblemente cuando el río Sucio empezó a regresar a su cauce normal.

### TOQUE DE QUEDA INDEFINIDO EN QUITO

QUITO, 31. (Efe.)—El Gobierno redujo ayer a cuatro horas (de una a cinco de la mañana) el toque de queda en la ciudad de Guayaquil, lo levantó en algunas provincias y lo mantuvo inmodificable en Quito.

Las operaciones de búsqueda del general César Rohon se han concentrado en Quito y sus alrededores, ya que las autoridades creen que los secuestradores no tuvieron tiempo para abandonar la ciudad o para trasladarse a algún punto muy distante.

El ministerio de Gobierno dijo que el toque de queda en Quito, de nueve de la noche a cinco de la mañana, «tiene carácter indefinido».

## BERNABEU NO SE CAMBIA DE CHAQUETA



## "MADRID-ATLETICO

## SERA UN PARTIDO AMISTOSO»

En una mañana tan limpia como esta, tendría que haber salido al mar. Pero la barca de don Santiago hoy se habrá quedado en el puerto. En una mañana como esta, si don Santiago quisiese tal vez oír las voces de los jugadores, entrenando, bajo la mirada sin gritos de Miguel Muñoz. Me ha metido en un despacho que puede ser el suyo. Tiene un sillón grande y rojo y otros cuatro negros. Y dos teléfonos, de un gris desvaído, como de ceniza impura, como de «seiscientos» de segunda mano. Viene con medio cigarro puro apagado. Afuera, hay mucha luz. Y así, de sopetón, visto encima mismo de este suelo brillante y frente a su presidente, el problema del Real Madrid se parece mucho a un juego de cristales de colores.

—¿Qué voy yo a decir del Atlético? Me agrada la política de su presidente porque no se mete con el Real Madrid. Yo creo que el encuentro va a ser amistoso.

No le quise hablar, de entrada, de los puntos positivos que no tiene el Real Madrid para que no le entrase el recuerdo tranquilo de Santa Pola. Para que se sintiese más presidente que nunca, ante el choque grande del fútbol madrileño.

—¿Hay diferencias este año, don Santiago?

—Ninguna. El partido va a ser, como siempre, clásico.

—Pero esta vez ellos son superiores...

—Ellos están en un buen momento. Pero usted a lo mejor se ha levantado hoy con la moral muy baja y mañana la tiene por encima del pelo. Todo es cuestión de moral.

—¿Usted se ha presentado aquí para darle un empujón al Real Madrid?

—Pero cómo voy a darle yo un empujón al Real Madrid? Eso es cosa de los jugadores en el campo, que lo saben hacer estupendamente. (Había un torero que se llamaba como usted. Y un galguero, uno que tenía galgos. Es un apellido muy castellano.) Mire, yo estoy leyendo cosas espantosas estos días. Si es que nos olvidamos que los austriacos han jugado siempre bien al fútbol, como los sevillanos han sido buenos toreros o los vascos buenos pelotaris. Viene uno de Estados Unidos a jugar a la pelota con uno de un pueblo vizcaíno y va y pierde. Y luego dicen: «Qué malo es el estadounidense.» No señor, que no es eso. Resulta que los griegos no saben jugar al fútbol. ¿De cuándo, hombre, de cuándo? Pues si Kubala no sabe de fútbol, ¿quién va a saber?

—¿Es qué a usted le gustó la selección española el otro día en Zaragoza?

—Yo vi chicos que juegan muy bien al fútbol. Y los griegos, también.

—Perdone. El Real Madrid, que está sin positivos...

—No, si otras veces hemos estado hasta con negativos.

—Bien, el Real Madrid, ¿ha perdido los nervios?

—Lo que estamos demostrando es tener unos nervios de acero. Nos dan palo por todos lados. (Usted tiene cara de buena persona.) Yo creo que los nervios los tenemos bien templados. (Usted no nos dará un palo con toda su alma.) Mire, si en otro país no los dejaban salir a la calle y aquí se pasean delante de nuestras narices. (Le he matado con lo que le he dicho antes, ¿eh?) Aquí nos apalean.

—Digo yo, don Santiago, que a lo mejor a ustedes les duelen los palos más porque no estaban acostumbrados, porque tuvieron su época dorada...

—No, si en nuestra época dorada también nos los daban. Y peor que ahora. Ahora, a veces, les entra lástima y dicen: «Dejadlos, pobrecitos, si es que son muy malos.» Antes era peor, no crea. Aunque el otro día, cuando

do nos ganaron los austriacos esos, tiraron cohetes en algunos pueblos de España.

—Usted, que ve la situación con tanta tranquilidad, al menos se dará cuenta del peligro que corren en la Recopa.

—Ya dicen que estamos eliminados de la Copa de Europa. Yo creo que no. Me alegraría que el Real Madrid siguiese, por los trabajadores españoles que están fuera. Usted no sabe el disgusto que se llevan cada vez que un equipo español pierde. El otro día, cuando perdimos nosotros, se alegraron muchos aquí. Eso también es una satisfacción para nosotros. Pero yo pienso en los demás también. (¿Qué edad tiene usted? Le saco cincuenta y dos años.) Mire, yo he vivido nuestra historia muy intensamente. Yo lo que quiero es que dejemos de sufrir todos. Si España es un país que ha sufrido bastante, que está acostumbrada al sufrimiento, ¿por qué empeñarnos en ponernos unos contra otros? Imagínese usted si todos nos pareciese bien: esto sería el paraíso ¿Por qué duelen tanto los éxitos del Real Madrid?

—¿Está usted muy tranquilo?

—No, yo estoy tranquilo. Creo que la situación no es para intranquilizarse.

—Usted que es un hombre de mar...

—A mí el mar es que me relaja mucho.

—Usted que no quiere hablar del verbo dimitir, ¿qué pensaría si pidiesen su cabeza?

—Si ya la están pidiendo. ¿Usted no lo ha leído? Yo, sí. Lo tengo recortado, unos recortes así de grandes. Bueno, pues si la piden los que no quieren al Real Madrid, un cuerno. Yo estoy aquí para defender al Real Madrid. Yo no necesito defenderme a mí mismo, porque yo no odio a nadie. Pero yo defiendiendo al Real Madrid porque tengo que hacerlo. Me dicen, a veces, que por qué ataco. Pues porque tengo que defender al Real Madrid. Ahora, si los que quieren echarme son los del Real Madrid, yo me voy. Me voy...

—Don Santiago, cada vez que se apaga una estrella del Real Madrid —Santamaría, Di Stéfano, Puskas, ahora Gentó...—, usted sentirá algo así como una nostalgia tremenda y blanca...

—Yo siento nostalgia de la bondad de las personas. No de las estrellas, sino de la parte moral, de todo lo bueno que hay en los jugadores, del trato. Y todos estos han sido unos hombres buenos.

—Su amor al mar y su amor al Real Madrid, ¿cuál puede más?

—Yo no soy un fanático del mar. Me gusta porque el movimiento de la barca me tranquiliza. Y porque el mar es un paisaje que cambia siempre. La tierra nunca cambia, siempre ves lo mismo. En cambio, allá adentro todo es distinto cada día. Por eso los viejos marineros retirados no pueden vivir cerca del mar, se irían con él.

—Si el Real Madrid, entonces, le llamara para siempre, le necesitase aquí, ¿qué haría?

—Yo soy leal a Madrid, al Madrid y a los colores nacionales. Vendría.

—Bien, don Santiago...

—Que sea usted muy feliz, que tenga mucha suerte. Todo es una campaña. Mire, si a usted le están diciendo siempre «No vale para periodista, no vale para periodista, no vale para periodista...», acaba diciendo: «¿Para qué me han parido a mí? ¿Qué hago yo en este mundo?» O sea, que aquí lo que pasa es que hay muchos palos. Y nosotros no les hacemos nada... Que sea usted muy feliz.

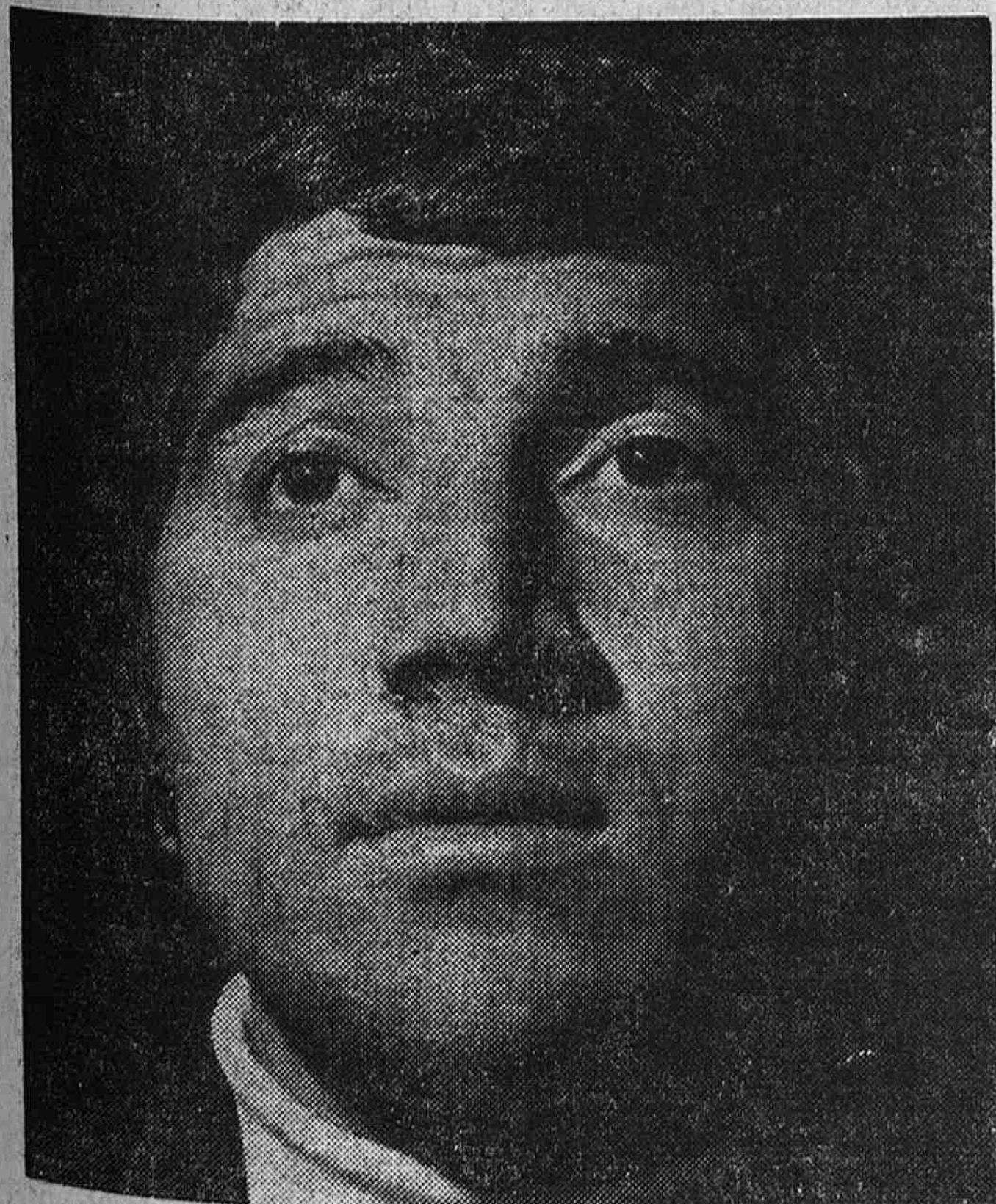
—¿Viajará a Innsbruck?

—Viajaré.

Sigue teniendo la voz muy rota, como de haber cantado mar adentro o haber rezado mucho en voz alta.

Valentín MARTÍN

## OVEJERO: «NO DOY PATADAS»



Tiene unas espaldas así de anchas. Tiene unas patillas largas y pobladas que le dan un aspecto distinto. Tiene una forma de jugar que hace unos días le dio miedo a los delanteros del Cagliari. Tiene también un nombre: Ovejero.

La cosa cambia mucho cuando se le tiene sentado al lado, en las gradas del Manzanares y el hombre cuenta las cosas con sencillez. Es campechano y amable.

—Juego al fútbol porque es la pasión de mi vida. Desde que empecé a caminar me gustó jugar. Yo creo que el fútbol me corre por las venas.

—Yo creo que los que corren, de verdad, son los delanteros contrarios cuando ven acercarse a Ovejero, porque dicen que da patadas. Unas patadas que asustan.

—No, yo no doy patadas. Lo que pasa es que impresiono un poco porque soy grande, un poco fortachón. Por lo demás creo que soy un jugador normal, como cualquier otro.

—Ya, pero Riva creo que no piensa lo mismo.

※ ※ PAG. SIGUIENTE

# OVEJERO:

## «IMPRESIONO PORQUE SOY UN POCO FORTACHON»



※ ※ DE PAG. ANTERIOR  
—Riva es un jugador extraordinario y, como jugador, es

buen teatrista. A veces uno no le entra y se tira al suelo. Así crea un ambiente de guerra, aunque eso no quita para que

sea un buen jugador. A mí me parece extraordinario por su hombría y por su habilidad. Tiene las virtudes del jugador moderno.

—Riva, tenga o no las condiciones de un jugador moderno, se ha hecho imprescindible en el Cagliari. ¿Ovejero se está haciendo imprescindible en el Atlético de Madrid?

—Imprescindible no creo que sea ningún jugador. Cuando uno entra en el equipo cumple. Personalmente yo, mientras más partidos juegue estaré mejor, porque los partidos me dan velocidad y confianza.

Pues si con más partidos consigue más seguridad de la que tiene ahora, va a ser cuestión de temblar cuando se juegue contra él.

—No. Yo sólo soy un jugador fuerte. En el choque salgo ganando porque voy preparado para ello.

—Ya, pero la gente dice... —Si tuviera que pensar en lo que dice la gente, estaba listo. El público puede decir lo que quiera porque ha pagado su entrada y tiene derecho a eso, pero yo no puedo prestarle atención. Entonces no jugaría.

Mañana, aquí mismo en el Manzanares, el Madrid va a visitar al Atlético y Ovejero estará presente, seguramente en el campo, con su número 6 en la espalda que impresionará.

—No podría asegurar que vamos a ganar al Real Madrid pero sí estoy seguro de que vamos a hacer todo lo posible. Sería muy bonito darle a nuestros cuarenta mil socios una victoria así con el vecino.

Y después, el Cagliari. I

ANTE EL PROXIMO CAMPEONATO DE EUROPA DE BALONCESTO

## DIAZ MIGUEL: «HAY QUE CLASIFICARSE»

«Es muy posible que la selección española de baloncesto tenga que jugar en esta temporada, a partir del mes de mayo, 20 ó 23 partidos internacionales», ha manifestado el seleccionador nacional, Antonio Díaz Miguel.

«Mi preocupación es grande, pues en esos partidos entran los de la fase previa para el Campeonato de Europa y el propio Campeonato de Europa, para el que espero se clasifique el equipo. Todo ello requiere una seria preparación y esta preparación reclama el tiempo necesario. Las concentraciones previas a estos torneos son imprescindibles, pues aunque los jugadores lleguen a ellas en plenitud física, los planteamientos tácticos requieren muchos ensayos.»

La actividad internacional de la selección española comenzará, según está previsto, con un partido en Suiza frente a la selección helvética, el 11 de mayo. Dos días después habrá un encuentro con Rumania, también allí, y después, en Tel Aviv, el torneo de la fase previa para el Campeonato de Europa, con Israel, Suecia y Holanda, los días 16, 17, 18 y 19. Los días 21, 22 y 23 se celebrará en Italia el torneo «All basket», en el que la selección española se enfrentará a los equipos de Francia e Italia.

«Vamos a tener un mes movidísimo en ese mayo y partidos de gran responsabilidad. Por eso es imprescindible una buena preparación. Yo creo que los jugadores estarán bien, porque acabarán de terminar la Liga, pero la preparación de los sistemas de ataque y defensa frente a las diversas variaciones que nos pueden presentar los equipos rivales no pueden improvisarse, y todo ello requiere tiempo. Hoy, ya se sabe, nuestro baloncesto ha subido, pero también lo ha hecho el de por ahí fuera, y siempre cuando piensas en un partido fácil te encuentras con sorpresas y, en ocasiones, los jugadores salen confiados y, sin darse cuenta, las cosas se complcan y pasamos apuros. Hoy día, en baloncesto, no caben las improvisaciones. Las técnicas y las tácticas se conocen en todo el mundo. Todos los países buscan buenos entrenadores y ningún equipo sale sin preparación.»

### Hay que clasificarse para los europeos

«Naturalmente —añade Díaz Miguel—, hay que clasificarse para el Campeonato de Europa. Lo contrario sería una catástrofe. El torneo se jugará en Essen, en septiembre, del 10 al 19. Ya se sabe lo duro que es un Campeonato, con partidos todos los días. No se puede ir a un torneo así, tan importante y tan duro, sin una concentración, que yo considero no debe ser inferior a los veinticinco días, pues no hay que olvidar que en este caso, y dadas las fechas, ha estado el verano por medio, y que entonces será preciso cuidar la puesta a punto física y preparar las tácticas. Además, creo que en ese equipo, cuya formación hay que enfocar pensando ya en la Olimpiada, habrá jugadores jóvenes que no tienen tanta experiencia, y aunque por su juventud, la fuerza y la rapidez, es decir, la cuestión física, no requiera tanto entrenamiento, hay que trabajar mucho con ellos los sistemas.»

Tengo nombres pensados, pero aún es pronto para decir nada. Estoy viendo partidos, asisto a entrenamientos, estoy en contacto con personas, con entrenadores, hablo incluso con jugadores

para ver cómo piensan, cómo se concentran, pero falta tiempo. Tengo mucho que ver todavía. La temporada acaba de empezar. Pienso que para un torneo como el Campeonato de Europa, tras el que vendrán los Juegos del Mediterráneo, tendré que hacer una selección amplia con dieciséis o dieciocho jugadores para estar un poco a cubierto de todo. Habrá jugadores que en determinados torneos no puedan participar por falta de tiempo, por lesión, por todas esas circunstancias que concurren, y hay que prevenir esas bajas y tener hombres dispuestos a cubrirlos.»

—¿Ha pensado ya un plan? —En lo que pudiéramos decir abstracto, sí. En concreto, estoy pendiente de lo que la Federación disponga de acuerdo con el presupuesto. Mi idea, ya la he dicho. Considero de todo punto necesaria la preparación a conciencia para el Campeonato de Europa. Pienso que debo ver en acción un mes antes del torneo de clasificación a los equipos de Israel y de Suecia, pues no podemos ir a ciegas ni excesivamente confiados.

(Pyresa.)

## RUEDA DE PRENSA EN EL INEF

Se reanudaron ayer las ruedas de Prensa en el Instituto Nacional de Educación Física y Deportes. La tertulia, con café, copa y puro, estuvo muy animada y en ella se habló de balonmano, con la presencia y la presidencia de Alberto San Román, presidente de la Federación Española.

Hizo la presentación Miguel García Baró, y tomó la palabra San Román, que explicó cómo el balonmano cuenta con «ganchos». —Es además —dijo— un deporte esencialmente formativo, que en España está en buen camino.

Luego, el futuro de este deporte en España captó toda la atención, y como máximo exponente de ese futuro se habló del torneo preolímpico, que se celebrará en nuestro país durante la primera quincena de mayo.

El vicepresidente de la Federación tomó la palabra para comentar los compromisos que España ha contraído con vistas a este torneo preolímpico.

Tras del torneo se habló del balonmano y sus problemas.

—¿Qué le hace falta a la Federación Española?

—Aparte de dinero, a la Federación no le hace falta nada. En cuanto a jugadores, contamos con tantos como cualquier otro deporte más desarrollado.

—¿Qué es el balonmano?

—El balonmano es una auténtica tabla gimnástica. En él trabajan todos los miembros, la marcha es regular y la jugada finaliza con potencia. Además tiene una ventaja fundamental: el muchacho que empieza a jugar al balonmano no puede ser más adelante físicamente débil.

Por último, San Román habló de la renovación de las reglas de este deporte, modificación de la que se viene hablando desde hace dos años.

—En la Asamblea de Amsterdam se acordó que hasta después de los Juegos Olímpicos de Munich no se hará nada. Puede que la modificación más importante para el deporte del balonmano sea la limitación del tiempo que cada equipo puede retener la pelota.

El vicepresidente de la Federación explicó, para rubricar las palabras del presidente, que España puede estar entre las 16 primeras selecciones del concierto europeo.

(Resumen de Alf.)

## ESTADIO DEL MANZANARES

JUEVES, día 5 de noviembre de 1970, a las NUEVE de la noche

XVI Copa de Europa. — Octavos de final

Cagliari S.p.A. - Club Atlético de Madrid

VENTA DE LOCALIDADES.—En las Taquillas de la calle Barceló; Peña Prieta, 25 (Bar Recreo); Huertas, 29 (Cervecería Muñoz); Bravo Murillo, 86 (Bar Verde); Bravo Murillo, 256 (Casa Franco); General Ricardos, 72 (Bar Costa Azul); Padre Oltra, 55 (Peña Ufarte); Alberique, 4, G. S. Blas (Bar El Mirador); Mesón de Paredes, 10 (Bar Canela) y en las Taquillas del Estadio del Manzanares. Hoy SABADO 31, de CINCO a NUEVE de la tarde. Mañana domingo 1, de DIEZ a DOS de la mañana. LUNES 2, MARTES 3 y MIERCOLES 4, de CINCO a NUEVE de la tarde. El JUEVES 5, en las Taquillas del Estadio del Manzanares, de DIEZ a DOS de la mañana y desde las CINCO de la tarde.

PARTIDO DE ABONO

## ESTADIO ANTONIO BORRACHERO

CALLE ARTURO SORIA (Ciudad Lineal)

Mañana domingo, a las ONCE Y MEDIA horas

PARTIDO DE 3.ª DIVISION DE LIGA — GRUPO 2.º

C. D. EJE-A

A. D. PLUS ULTRA

Venta de entradas: En los lugares usuales, los días y a las horas de costumbre.

## 1X2 1X2 1X2 1X2 1X2 1X2

### «Peña Cibernética» ARRIBA

CONDICIONES ESPECIFICAS

METODO DE SIMULACION

	Como máximo
Grupo «A»	4 3 2 3
Grupo «B»	5 6 5 5
Grupo «Q»	3 7 5 3

INVERSION JORNADA 9

Pesetas invertidas, 34.000

Columnas selladas, 16.800.

Boletos:

Del 7380005 al 7382500

Excepto los números

7380600, 7380601, 7381885, 7381886, 7381887 y los boletos inutilizados que no se han sellado.

APORTACIONES NOVIEMBRE

Cerrado el plazo de admisión para las cinco jornadas del próximo mes.

noviembre, el número de participaciones inscritas es de 440, lo que representa una cantidad de 440.000

pesetas, que serán invertidas totalmente en las jornadas 9.ª, 10, 11, 12 y 13 del PAMDE

JORNADA	METODO DE SIMULACION			
	PROBABILIDAD			GRUPO
	1	X	2	
9				
1 Celta-Sabadell .....	60	25	15	A Q
2 Gijón-Granada .....	50	30	20	B Q
3 At. Bilbao-Español ...	70	20	10	A Q
4 Barcelona-Valencia...	60	25	15	A Q
5 Zaragoza-Elche .....	60	25	15	B Q
6 Málaga-Sevilla .....	40	35	25	A Q
7 At. Madrid-R. Madrid..	60	25	15	B Q
8 Ferrol-Rayo Vallecano.	55	25	20	B Q
9 Santander-Mallorca...	45	30	25	B Q
10 Pontevedra-Oviedo ...	55	25	20	B Q
11 Onteniente-Burgos ...	40	35	25	B Q
12 Langreo-Betis .....	30	50	20	B Q
13 Moscardó-Cádiz .....	45	30	25	B Q
14 Logroñés-Coruña .....	40	40	20	B Q
1-R Castellón-C. Sotelo...	75	20	05	
2-R Hércules-San Andrés.	65	25	10	
APUESTAS	16.800			

# SIGUE RUIZ DE VELASCO

**PARA LA FEDERACION NO HAY INCOMPATIBILIDAD EN SU CARGO**

La Junta directiva de la Federación Española de Fútbol ha acordado en su reunión de anoche, presidida por don José Luis Pérez Payá, que el presidente del Comité de Competición, señor Ruiz de Velasco, no tiene incompatibilidades en su cargo, en contra de lo que se suponía en una carta que a la Federación dirigió el Real Madrid.

Otros acuerdos importantes fueron el nombramiento del señor Olivella Pons como presidente del Comité de entrenadores de Cataluña. Se recibió también un informe del señor Usón, sobre el encuentro España-Grecia, jugado recientemente en La Romareda. Por su parte, el señor Cisneros presentó otro informe en relación con los preparativos y organización del partido de España contra Irlanda, de la Copa de Europa de Naciones, que se celebrará el próximo 11 de noviembre en Sevilla.

Se adoptaron también acuerdos sobre construcción de campos en diversos puntos de España.

## MADRID Y ATLETICO, CONCENTRADOS

Un poco las dudas por lesión de algunos jugadores y mucho también el mutuo respeto que los dos equipos se tienen, aunque el pronóstico determine «a priori» un claro favorito, hace que los entrenadores del Atlético de Madrid y del Real Madrid se muestren remisos a la hora de confirmar las alineaciones para el partido de mañana en el Manzanera. El preparador rojiblanco, Marcel Domingo, decía ayer poco antes de emprender viaje para el lugar de concentración, que el encuentro contra el Madrid era para los rojiblanco el más difícil de los que tendrán que jugar todavía en la Liga, en su terreno. Aunque la opinión general es favorable a los atléticos, Marcel Domingo asegura que es realista y que en fútbol hay que luchar siempre para ganar al rival que sea. Refiriéndose a la alineación que presentará, añadió que hasta el mismo domingo por la mañana no podía facilitarla, porque ha de someter a algunos jugadores a diversos ejercicios para comprobar su estado físico, porque Luis padecerá una ligera gripe. Gárate tiene inflamado un

tobillo y Adelardo se queja de un golpe que recibió en una costilla en el partido de La Romareda. Confía, sin embargo, en que todos estén recuperados, por lo que, salvo complicaciones de última hora, el equipo estará formado por: Rodri; Melo, Jayo, Calleja; Adelardo, Ovejero; Ufarte, Luis. Gárate, Irureta y Salcedo.

También en las filas madridistas hay respeto hacia el Atlético, aunque no se pierden las esperanzas de conseguir un resultado contrario al pronóstico. No sería la primera vez que en el duelo entre los viejos rivales se alzase con el triunfo la presunta víctima. Se confirma la baja de Amancio, lesionado frente a Grecia en Zaragoza. Y aunque tampoco Muñoz ha dado nada como definitivo, después del entrenamiento celebrado ayer, se vislumbra como muy posible esta alineación: Miguel Ángel; José Luis, Benito, Sanchis; Grande, Zoco; Fleitas, Pirri, Marañón, Velázquez y Bueno. En la lista de concentrados figuran incluidos también Miguel Pérez, Planelles, Zuzunegui y Betancort.

## • HOY EMPIEZA LA COPA DIEZ DE RIVERA

# CESAR DE DIEGO: «QUEREMOS AMPLIAR LA BASE DE LA ESGRIMA»

Durante este fin de semana va a disputarse en Madrid la Copa Díez de Rivera, de un deporte tan desconocido como la esgrima. El presidente de la Federación Nacional, César de Diego, es la persona más autorizada para explicar algunos puntos de la competición y del deporte mismo, que ya está proyectándose a escala nacional para su mayor difusión.

—Este trofeo es la competición internacional más importante de la Federación Española. Se fundó en memoria de Diego Díez de Rivera, que ha sido uno de los grandes tiradores españoles.

Desde su fundación el trofeo ha experimentado cambios. Cambios importantes que, naturalmente han ido encaminados a una mejora de la competición.

—En principio era a dos armas y a partir del año pasado estimamos que podía ser más bonito y más cómodo para los participantes si lo hacíamos sólo a florete. El éxito de este cambio ha sido grande y, tanto el año pasado como éste, hemos tenido una inscripción bastante importante.

—¿Por qué se escogió el florete como arma única?

—El florete, junto con el sable, es el arma básica de la esgrima. Por eso se ha escogido.

### PARTICIPACION EXTRANJERA

Uno de los puntos más importantes del trofeo, bajo el punto de vista federativo, es la participación extranjera. La competición se hizo internacional con un fin primordial.

—A los esgrimidores españoles les hacía falta una prueba donde pudiesen foguarse. Sin esta participación extranjera sería difícil poder enfrentarse con figuras que habría que traerlas de fuera. Así todo es más fácil. Esta participación extranjera

ha sabido recoger los frutos de su enseñanza. Desde 1966 y hasta el 68 fue el italiano Granieri quien se adjudicó el trofeo. El año pasado, ya en la modalidad de florete, exclusivamente, fue el francés Talvard quien lo ganó.

—Supongo que este año se lo volverá a llevar Talvard, porque es uno de los mejores esgrimidores que hay en la actualidad.

Una nota curiosa que me apunta César de Diego, es el carácter «open» del trofeo. También aquí, como en otros deportes, los aficionados y los profesionales se reúnen midiéndose con armas iguales (nunca mejor utilizada la expresión).

—En esgrima no hay más profesionales que los maestros, los que se dedican a la enseñanza de este deporte. La razón por la que hemos dejado que participen es casi la misma por la que el trofeo se ha hecho internacional: para que los españoles participen en él es importante.

Entre los españoles que van a disputar la Copa Díez de Rivera, entre nuestros esgrimidores, hay algunas promesas que constituyen la gran esperanza de la Federación y de su presidente, claro.

—Tenemos esperanza en un grupito de chicos, cinco o seis. No quiero decir nombres. Además, son muy jóvenes. Pero lo que sí sé y puedo decir es que llegarán a ser algo. Pueden llegar, por lo menos. El plazo, no lo sé.

### UNA TECNICA COMPLICADA

—En la esgrima, además de la forma física, ¿es necesaria una técnica depurada?

—La técnica es muy complicada. Es casi como una ciencia. Cuando dominas esa técnica, tienes una forma física buena y tienes moral; entonces entra en juego un cuarto factor que no se puede enseñar: la inteligencia. Naturalmente, estas cuatro facetas las reúnen uno de cada cien mil, pero ese uno es el fenómeno.

—¿Tenemos fenómenos en España?



Estos monitores sean auténticas autoridades en la materia, ya hay cuatro extranjeros en España.

—Gentile y Kronlud están en Madrid. Olagnon, en Sevilla, y Sakovics, es el entrenador olímpico de Noruega, y estará en Valencia. Además, vamos a traer a otro maestro para Barcelona. A estos cinco señores vamos a utilizarlos para entrenar a nuestros equipos y a nuestros monitores.

Las instalaciones en otro punto y aparte, pero el paso habrá que darlo.

—Son otro objetivo. Queremos conseguir que haya una sala de armas en cada una de estas ciudades que sirvan para encargarse de los muchachos que destaquen. En Madrid, Valencia y Sevilla está ya casi conseguido. Ahora falta que lo logremos en Barcelona.

### LAS POULES

Las poules son los sistemas de eliminación utilizados en los torneos y, naturalmente, es el sistema que se ha establecido en la Copa Díez de Rivera.

—Las poules son como unos grupos que se hacen por sorteo y que disputan una Liga. Los primeros, según el número que se establezca, pasan a la fase siguiente. En todos se enfrentan entre sí. Aquí, como en tenis, la categoría influye para nombrar los cabezas de poule.

—¿Por qué se llama tiradores a los esgrimistas?

—Esta palabra viene de «tirar las armas», es un arcaísmo. Personalmente prefiero decir esgrimidor, es más actual.

Para poner punto y final sería conveniente que César de Diego explicara cuál es la situación actual de la esgrima española.

—Tenemos un campeonato nacional de espada, que a pesar del «enorme fracaso» que se le atribuyó en la Universiada quedó quinto, delante del equipo suizo, que luego fue cuarto en los Campeonatos del mundo. En los mismos hombres que en la Universiada. Estamos, por tanto, a un nivel mundial. Podemos competir, por lo menos. En florete hay algunos hombres que este año van a empezar a salir a las grandes pruebas.

Se ha hecho tarde y en la Federación hay un continuo trasiego de gentes. Hoy empieza el trofeo más importante que España organiza con categoría internacional. Otro día podremos seguir hablando de esgrima, porque es un deporte noble y bonito.

F. C.

# PANORAMA

## EL BOXEO

### ARCARI CONSERVA EL TITULO

El italiano Arcari conserva el título mundial de los welter junior, al vencer al brasileño Raimundo Dias, por K. O., en el tercer asalto, en combate celebrado anoche en el Palacio de Deportes de Génova.

## LA HIPICA

### CAMPEONATO NACIONAL DE SALTOS

En la Sociedad Hipica Valenciana se celebró ayer la segunda prueba puntuable para el Cam-

peonato de España de saltos de obstáculos, en la que resultó vencedor Álvarez de Bohórquez, sobre «Pagello», con cero puntos. En segundo lugar se clasificó el duque de Aveiro, sobre «Telstar», con cuatro puntos de penalización.

## EL FUTBOL

### AUSTRIA - ITALIA EN LA EUROCOPA

En el Prater Stadion, de Viena, se enfrentarán hoy las selecciones de Austria e Italia, en partido valedero para la Copa de Europa de Naciones. La formación del equipo italiano tiene como base a los jugadores del Ca-

ghari, aunque el seleccionador duda sobre la alineación del extremo Riva, afectado de gripe.

## EL TENIS

### VICTORIA DE LAVER Y DERROTA DE GIMENO

En el Torneo Internacional de tenis para profesionales, que se celebra en Turín, Rod Laver venció ayer al británico Taylor por 6-4 y 6-4, mientras que en otro partido de individuales el español Andrés Gimeno fue derrotado por el sudafricano Drysdale por 7-5 y 6-2.

En dobles, Taylor y Drysdale vencieron a Laver y Gimeno por 4-6, 6-3 y 6-4.

## LA GIMNASIA

### LOS PROXIMOS MUNDIALES, EN BULGARIA

Los próximos Campeonatos Mundiales de gimnasia deportiva se celebrarán en la ciudad bulgaria de Varba, en 1974, según decisión de la Federación Internacional en la Asamblea celebrada en Ljubljana.

Madrid será el escenario de los Campeonatos de Europa, masculinos, de 1971. Los femeninos se disputarán en la ciudad rusa de Minsk.

## REAL FEDERACION ESPAÑOLA DE ESGRIMA

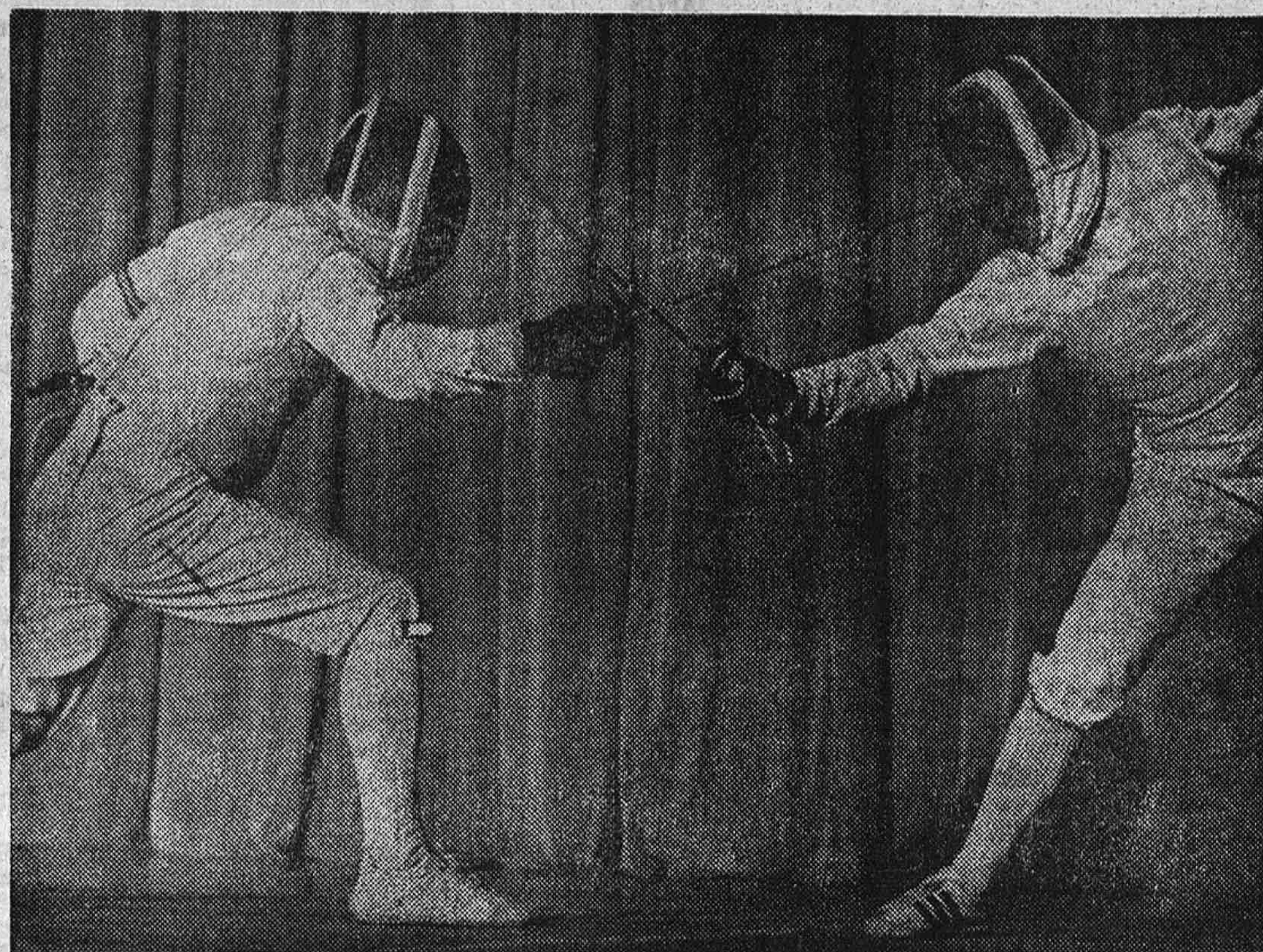
### XIX trofeo internacional «Diego Díez de Rivera»

Florete masculino

Eliminatorias: Sábado 31. Toda la jornada en el Polideportivo del INEF

Final: Día 1, a las 11.30, en el Auditorio del INEF

Entrada libre. Autobús 46



## CARRERAS DE CABALLOS

MAÑANA DOMINGO, TRES Y MEDIA TARDE

### GRAN PREMIO MEMORIAL DUQUE DE TOLEDO: 500.000 PESETAS

Fondo inicial de la apuesta TRIPLE-GEMELA: 192.685 pesetas

Juéguela usted en el HIPODROMO DE MADRID o en los siguientes locales:

AGUILERA.—Montalbán, 3.  
ALQUEZAR.—Santa Ana, 21.  
AMAYA.—General Martínez Campos, 7.  
BERT.—Francisco Silvela, 90.  
BOXER.—Joaquín Garófalo Morato, 152.  
CERVANTES.—Glorieta de Quevedo, 2.  
CERVECERIA Y MARISQUERIA.—Vallehermoso, 81.  
CHIKUITO.—Diego de León, número 20.  
CLUB HIPODROMO.—Almirante, 4.  
EL CORRILLO DE SERRANO.—Serrano, 45.  
EL PILAR.—Osa Mayor, 40.  
AUTOBUSES: Plaza de los Mártires de Madrid, frente al Ministerio del Aire. (Metro Moncloa.)

Sábado 31 octubre 1970



## La ciudad

### POR TODOS LOS MEDIOS

Con una breve declaración del arquitecto don Fernando Chueca Goitia, ha iniciado ARRIBA una encuesta pública en torno al problema de la mutilación del paisaje de la puerta de Alcalá.

Resulta ocioso subrayar la personalidad humana y científica del señor Chueca Goitia, académico de la Historia, que tiene en su haber uno de los libros más inteligentes que se han escrito sobre el tema madrileño: "El semblante de Madrid". Quienes quieran conocer Madrid, quienes deseen adentrarse en su complejismo se verán precisados a hacer un alto en esta obra apasionante. Fernando Chueca Goitia, arquitecto y urbanista, es una figura preeminente con la que hay que contar, aunque en ocasiones haya que contar con ella para la polémica o el debate.

Fernando Chueca Goitia ha sido taxativo: "Considero que la pérdida de este paisaje madrileño, uno de los primeros, si no el primero, de todos los que puede ofrecer nuestra mutilada villa, es, si se consume, de una gravedad tal que todo aquello que se haga por evitarlo debe intentarse, cueste lo que cueste."

No insistiré en lo que tantas veces he dicho acerca del origen de esta alarmante fractura. Pero sí insistiré en cambio en una cuestión concreta: estamos ante un hecho que originariamente se promueve por el legítimo afán municipal de obtener unas monedas con las que resolver la demanda de puestos escolares. Tal situación no justifica nada. No justifica siquiera que la Casa de la Villa especule, como cualquier inmobiliaria, con un solar de su propiedad. Originariamente, digo, el problema lo produce el propio Ayuntamiento al aceptar una fórmula ofrecida por la Delegación de Hacienda, Rentas y Patrimonio, a través de la Comisión correspondiente, para obtener aquellos duros. La cantidad, si es cuantiosa: cerca de ciento cincuenta millones de pesetas. Pero esa cifra relacionada con los presupuestos municipales ordinarios y, lo que es más importante, relacionada con la deuda contraída por el Municipio con el Estado, a través del Banco de Crédito Local, resulta una cifra irrisoria. Una cifra menor que en ningún caso merece aquel enorme sacrificio urbanístico.

Lo doloroso es que en tanto van produciéndose opiniones unánimes acerca del enorme atentado infligido a uno de nuestros más arcaicos paisajes, la Casa de la Villa sigue optando por mantenerse en un prudente silencio. Las razones políticas pueden primar —alguna vez, por lo menos— sobre las razones económicas. Fernando Chueca Goitia decía ayer que "debe evitarse por todos los medios, sea únicamente por el Ayuntamiento o sea con la ayuda del Estado, pues se trata de un problema nacional. Tiene toda la razón."

Antonio IZQUIERDO

## ELECCIONES MUNICIPALES

### YA HAY DIEZ CANDIDATURAS PARA EL TERCIO FAMILIAR

Hasta este momento han presentado sus candidaturas para las elecciones municipales, Tercio Familiar, los siguientes vecinos de Madrid:

Don Cándido Núñez Maqueda, funcionario, por el Distrito de Ventas.

Don Carlos Bendito García, secretario general de una Empresa turística, por el de Ventas.

Don Joaquín Salazar, ingeniero de Minas, por el de Universidad.

Don Angel Márquez Marín, periodista, por el de Chamberí.

Don Ezequiel Puig Maestro-Amado, profesor, que se presenta a reelección por el de Buenavista.

Don Julio Llantada Castaño, industrial, por el de Ventas.

Don Mario Álvarez Castán, médico, por el de Tetuán.

Don Manuel Fernández Rodríguez, por el de Vallecas.

Don Enrique Villoria Martínez, industrial, por el de La Latina.

Don José Antonio García, abogado, por el de Chamberí.

La presentación de candidaturas por el tercio familiar hay que hacerla en las Oficinas Municipales de la calle de Segovia, número 11, y el plazo se cerrará a las doce de la noche del próximo 2 de noviembre. Los candidatos serán proclamados el día 10, y a partir de ese momento podrán empezar a realizar la campaña electoral que se cerrará veinticuatro horas antes de las elecciones; es decir, el día 16 de noviembre, pues el día 17 se celebrarán los comicios para los tres tercios. Para el familiar, a lo largo de todo el día, desde que se abran los Colegios Electorales. Para el Sindical, en el Ayuntamiento, desde las diez de la mañana, en que la Junta del Censo se constituirá en mesa electoral. Y para el tercio de entidades, por la tarde, también en el Ayuntamiento y ante la Junta del Censo.

## HORARIO ESCOLAR

### SE REGULA EN LOS CENTROS DE ENSEÑANZA MEDIA

MADRID. (Pyrés.)—El «Boletín Oficial del Estado» publica hoy, entre otras, las siguientes disposiciones:

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA.—Orden por la que se regula el horario escolar en los centros de Enseñanza Media y se dan normas al profesorado de los centros oficiales.

## ● PLENO DEL AYUNTAMIENTO

# NUEVA DIVISION TERRITORIAL DEL MUNICIPIO: DIECIOCHO DISTRITOS Y CIENTO VEINTE BARRIOS

- AUMENTARAN LAS TARIFAS DE LOS VEHICULOS DE LA EMT
- LA CASA DE CAMPO, REGISTRADA A NOMBRE DE LA VILLA DE MADRID
- ANTES DE NAVIDAD SERA INAUGURADO EL TEMPLO DE DEBOD Y LA PRIMERA FASE DEL PARQUE DEL CUARTEL DE LA MONTAÑA
- EL ALCALDE IMPUSO LA MEDALLA DE ORO DE LA VILLA A SANTANA

Ayer a mediodía el Ayuntamiento de Madrid celebró un Pleno ordinario. Pero los asuntos tratados y los actos celebrados en la Casa de la Villa pueden ser calificados de extraordinarios. Además del Pleno, y terminado éste, el Alcalde, don Carlos Arias Navarro, impuso al tenista Manuel Santana la medalla de oro de Madrid.

## Policía femenina y relojes callejeros

En el orden del día se trataron diversos asuntos, entre los que cabe destacar la aprobación de una moción de la Alcaldía- Presidencia por la que se crea una Unidad de Policía Femenina. También se adjudicó la instalación de 200 relojes repartidos por la ciudad en explotación pública. Tendrán una altura de 2,50 metros, algunos llevarán

además el día de la semana y el mes, y todos estarán conectados a una central. Su variación prevista no será superior a los tres segundos y medio al año.

Y se dio conformidad a un decreto de la Alcaldía, aprobado por el Ministerio de la Gobernación, para hacer una nueva división territorial del municipio.

## Nueva distribución de Madrid en distritos y barrios

La ciudad de Madrid queda dividida en 18 distritos, en lugar de los 12 actuales, con un total de 120 barrios. La nueva configuración de la capital es la siguiente:

CENTRO: Palacio, Embajadores, Cortes, Justicia, Universidad y Sol.

ARGANZUELA: Imperial, Acacias, Chopera, Legazpi, Oelcias y Palos de Moguer.

RETIRO: Pacífico, Adelfas, Estrella, Ibiza, Jerónimos y Niño Jesús.

SALAMANCA: Recoletos, Goya, Fuente del Berro, Guindalera, Lista y Castellana.

CHAMARTIN: El Viso, Prosperidad, Ciudad Jardín, Hispanoamérica, Nueva España y Castilla.

TETUAN: Bellas Vistas, Cuatro Caminos, Castillejos, Almendra, Valdeacederas y Berruguete.

CHAMBERI: Gaztambide, Arapiles, Trafalgar, Almagro, Ríos Rosas y Vallehermoso.

FUENCARRAL: El Pardo, Fuentelarreina, Peñagrande, Pilar, Valverde, El Goloso y Mirasierra.

MONCLOA: Casa de Campo, Argüelles, Ciudad Universitaria, Valdezarza, Valdemarín, El Plantío y Aravaca.

LA LATINA: Cármenes, Puerta del Ángel, Lucero, Aluche, Campamento, Cuatro Vientos y Aguilas.

CARABANCHEL: Comillas, Opañel, San Isidro, Vista Alegre, Puerta Bonita, Buenavista y Abrantes.

VILLAVEDE: Moscardó, Pradolongo, Orcasitas, San Andrés, Los Angeles, Carolinas, Almendrales y Usera.

MEDIODIA: Santa Catalina, San Fermín, San Jaime, San Cristóbal, Butarque y Villa de Vallecas.

VALLECAS: San Diego, Picazo, Portazgo, Numancia, Olivar y Palomeras.

MORATALAZ: Pavones, Vicálvaro, Horcajo, Vinateros, Marroquina, Media Legua y Fontarrón.

CIUDAD LINEAL: Ventas, Pueblo Nuevo, Quintana, Concepción, San Pascual, San Juan Bautista, Colina, Atalaya y Costillares.

SAN BLAS: Simancas, Hellín, Amposta, Arcos, Rejas, Canillejas y Salvador.

HORTALEZA: Piovera, Palomas, Barajas, Valdefuentes, Mantereras, Pinar del Rey y Canillas.

Los distritos con seis barrios cada uno son los de Centro, Arganzuela, Retiro, Salamanca, Chamartín, Tetuán, Chamberí, Mediodía y Vallecas.

Los de siete son Fuencarral, Moncloa, La Latina, Carabanchel, Moratalaz, San Blas y Hortaleza.

Villaverde tendrá ocho barrios, y Ciudad Lineal, nueve.

## Moción de Rodríguez Tarduchy

Fuera del orden del día, el concejal señor Rodríguez Tarduchy leyó una moción en la que pidió que la calle del Príncipe, donde está enclavado el teatro de la Comedia, en el que José Antonio Primo de Rivera pronunció el discurso fundacional de Falange Española, se denominase calle del «29 de Octubre».

Y que en la fachada del teatro de la Comedia se perpetúe, mediante inscripción en bronce, la memoria del acto allí celebrado en 1933.

El Alcalde manifestó que la proposición, recibida unánimemente en el pleno del Ayuntamiento, se trataría por la Comisión de Cultura para someterla a la aprobación reglamentaria.

El concejal señor Puig Maestro-Amado intervino para pronunciarse también sobre este mismo tema, y solicitó información acerca del monumento a los Caídos de Madrid en la plaza de la Moncloa.

Le contestó el primer teniente de alcalde, don Jesús Suevos, quien dijo que las obras están prácticamente terminadas y que el Ayuntamiento ha realizado las gestiones oportunas ante las autoridades eclesiásticas, con el fin de que una comunidad religiosa se encargue del mantenimiento del culto, pero que aún no ha habido un acuerdo definitivo.

Por su parte, el concejal señor Pérez Fernández sugirió que la conmemoración del 20 de noviembre se celebre en la cripta de dicho monumento.

## Medalla de oro a Santana

Terminado el Pleno, el Alcalde de Madrid, don Carlos Arias



El Alcalde de Madrid, don Carlos Arias Navarro, impone a Manuel Santana, en presencia del señor Bernabéu, presidente del Real Madrid, la medalla de oro de la Villa.—(Foto Contreras.)

Navarro, impuso la medalla de oro de la ciudad al tenista Manuel Santana, quien antes de pasar al salón de sesiones firmó en el libro de honor del Ayuntamiento.

Asistieron al acto el secretario de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, don Antonio Navarro Angulo, en representación del delegado nacional, que se encuentra enfermo; la Delegada Nacional de la Sección Femenina, Pilar Primo de Rivera; el presidente del Comité Olímpico Español y miembro del Comité Olímpico Internacional, ex delegado nacional de Deportes, don Juan Antonio Samaranch; presidentes de las Federaciones Nacionales de Tenis y de Fútbol, presidente y vicepresidente del Real Madrid y numerosas figuras de la vida deportiva.

Después de la lectura por el secretario del Ayuntamiento del acuerdo de la Corporación, otorgada en el Pleno del 15 de julio de 1969, el Alcalde pronunció unas palabras para expresar su satisfacción como representante del pueblo madrileño al entregar a Santana la medalla de oro de la Villa, público reconocimiento a uno de sus hijos que había alcanzado fama mundial y que había sabido llevar el nombre de Madrid por todo el mundo con sencillez y humildad, con gesto sencillo y humilde, auténtica condición madrileña, pues Madrid, siendo capital, se siente orgulloso de ser humilde villa.

Impuesta la medalla entre grandes aplausos, Santana, emocionado, dio las gracias y dijo que era el galardón que más le satisfacía entre los muchos conquistados, pues se lo entregaba su pueblo.

La primera medalla de oro de Madrid se entregó al jefe del Estado en 1942. Desde entonces se ha otorgado a 52 personalidades españolas y 94 extranjeras. Las últimas fueron al Ayuntamiento de Barcelona, a «Azorín» y al ex Ministro Silva Muñoz.

## Conversación con los informadores

Terminado este acto, el Alcalde se reunió con los informadores, a quienes manifestó:

En los próximos 15 ó 20 días se conocerá el fallo del concurso de ideas para la ordenación urbanística de la plaza de Colón.

En la última Comisión Municipal de Gobierno se aprobó el proyecto de ordenación, urbanización y jardinería del parque del Cuartel de la Montaña, en su primera fase, por más de diecinueve millones de pesetas. La instalación del templo de Debod va muy adelantada, y se espera

que para las Navidades se inaugure.

En esta semana la Casa de Campo ha quedado registrada a nombre de la Villa de Madrid.

En cuanto a las «Torres de Colón», el Ayuntamiento presentará el informe municipal — todos los datos que obran en su favor en el pleito actual. Y que se ha comunicado a la entidad que debe recurrir ante el Pleno del Ayuntamiento para dar paso a la vía contencioso-administrativa.

## Obras en Madrid

La Comisión de gobierno del Ayuntamiento, presidida por el Alcalde, señor Arias Navarro, celebró su sesión ordinaria, en la que aprobó todos los asuntos que figuraban en el orden del día, a excepción de dos, que quedaron para nuevo estudio. Entre los más importantes figuran los siguientes:

Pavimentación de calles, por un importe total de cerca de 14 millones de pesetas.

Aprobar la adjudicación de obras subastadas para la pavimentación y servicios complementarios de diversas calles, por una cifra total de cerca de 16 millones de pesetas.

## Déficit y nuevas tarifas en la EMT

Se aprobó la liquidación del presupuesto especial de la Empresa Municipal de Transportes de 1969, cuyas cifras arrojan el déficit de cincuenta y seis millones y medio de pesetas. Los ingresos fueron cerca de cincuenta y tres millones y los gastos algo más de ciento nueve millones.

Entre otras cuestiones aprobadas que estaban fuera del orden del día se encuentra la modificación de tarifas en los servicios de la Empresa Municipal de Transportes, que serán elevadas al Gobierno para su ratificación. No se especifica cuáles serán estas nuevas tarifas.

# Elija su Fin de Semana

En esta página ofrecemos una guía completa de las cercanías de Madrid, donde encontrará restaurantes y hoteles. Los lugares más adecuados para su descanso.

**BRUNETE.**—Los Fortines (Casa Campa). En sus nuevos locales de la carretera de Madrid-Plasencia, kilómetro 17, les ofrece sus servicios de restaurante y pastelería. Grandes salones. Terraza y aparcamiento. Juegos para niños. Especialidad: conejo al ajillo.

**NAVALCARNERO.**—Restaurante Alcázar. Generalísimo, 1. Teléfono 11. Especialidades: cordero asado y un completo servicio a la carta. ¡Un lugar popular, con los mejores precios!

**GALAPAGAR.**—Trinidad. Carretera de El Escorial, km. 13. Especialidades: tortilla española y paella.

**GUADARRAMA.**—Restaurante La Llama. Especialidad: entrecot de novillo.

## VILLAVICIOSA DE ODON

## MESON DE CAMPODON

Kilómetro 4, carretera San Martín de Valdeiglesias. Espaciosos comedores verano e invierno. Aparcamiento asegurado. Parque infantil. Cenas sábados con conjuntos musicales. Pista de baile. Restaurante. Especialidades: mariscos, pescados, paella, cochinillo, cordero asado, deliciosos sopas castellanas. Campodón.

**SAN LORENZO DE EL ESCORIAL.**—Mont-Blanc. Generalísimo, 4. Tel. 2960126. Especialidad: solomillo cañamón, chopa de ternera «vert-pre» y paella. Ambiente castellano. Aparcamiento fácil. —El Alamo. Carretera de Las Rozas, km. 38,100. Teléfono 2960010. Categoría 3.ª. Especialidades: cordero asado y cocina casera. Aparcamiento y terraza. —Hotel Reyes Católicos (junto a la Casita del Príncipe). Amplio menú, 110 pesetas. Extensa carta. Servicio en comedores y terrazas cubiertas.

**EL PARDO.**—Casa Cruz. Avenida de la Guardia, 2. Teléfono 2960154. Categoría 3.ª. Especialidad: conejo al ajillo y carnes. —El Game. Avenida de la Guardia, 6. Teléfono para reserva de mesa: 2660153. Especialidad: la auténtica paella valenciana, guisada con leña, y conejo al ajillo.

**PUERTO DE NAVACERRADA.**—Venta Arias. Categoría 2.ª. Especialidad: truchas a la navarra.

**LAS ROZAS.**—Casa Mariano. C. N. de La Coruña, km. 17,8. Teléfono 3241. Categoría 3.ª. Especialidad: tortilla Casa Mariano.

**EL PLANTIO.**—El Latigazo. Zumaya, 2. Tel. 2077344. Categoría 3.ª. Especialidad: chuletas a la parrilla.

**FUENCARRAL.**—El Cruce. Bar-restaurant. Gran terraza. Aparcamiento. Nuestra Señora de Valverde, 2 (kilómetro 9 carretera Irún). Teléfono 2091001. Categoría 3.ª. Especialidad: conejo al ajillo, chuletas a la brasa y churrasco. —El Barracón. C. N. Madrid-Irún, km. 10,500 (por Fuencarral). Teléfono 2091041. Categoría 3.ª. Especialidades: chuletas a la brasa, solomillo a la parrilla, «lomo Barracón a la brasa», cordero asado, truchas escabechadas y perdices. Comedor interior. Aparcamiento.

**SAN MARTIN DE VALDEIGLESIAS.**—Mesón del Condestable. Grupo de Llano, 24 (centro ciudad). Teléfonos 56 y 114. Restaurante y habitaciones. Especialidades: cordero asado, truchas a la navarra y jamón asado. Garaje. Precios muy moderados en el mejor ambiente castellano.

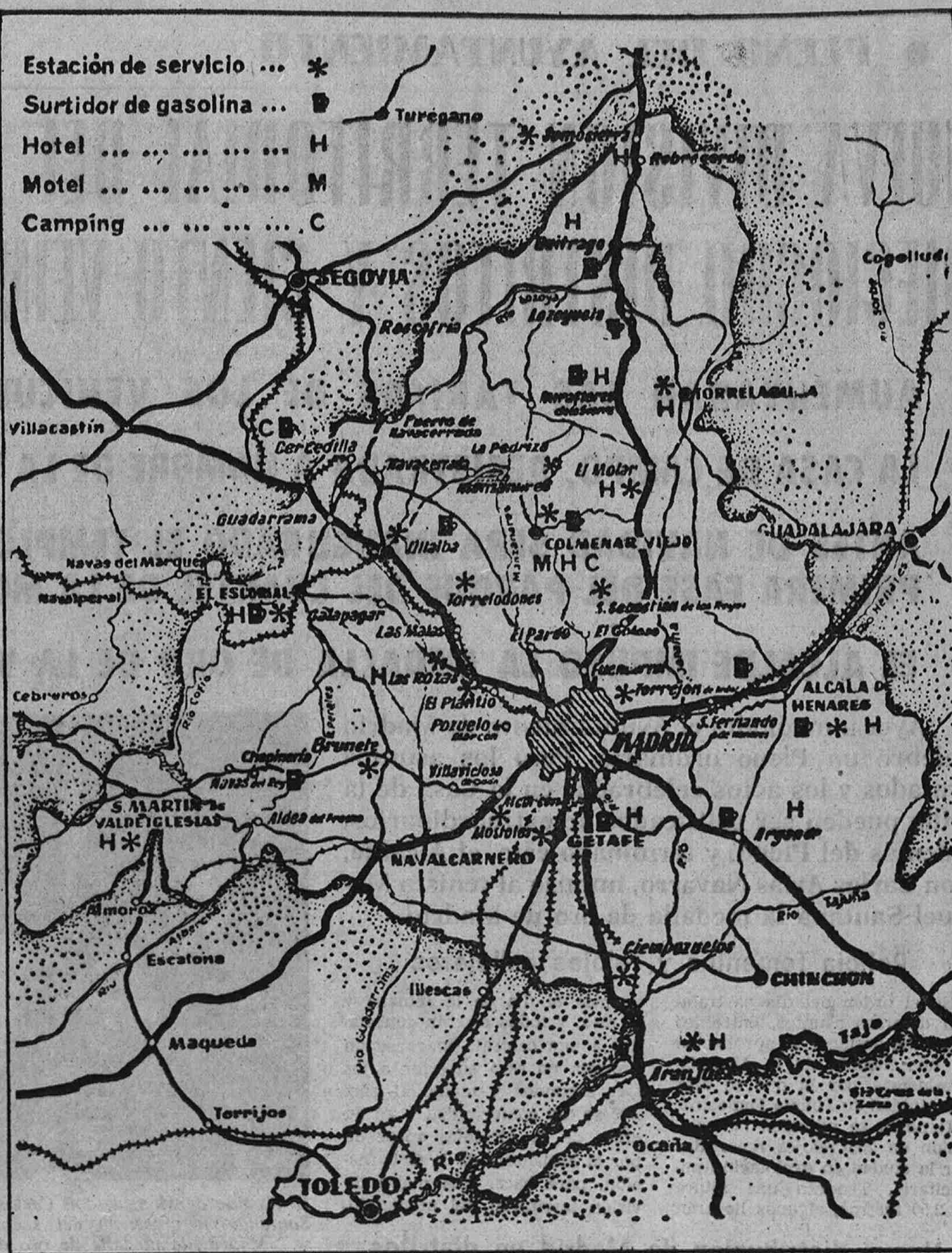
## EL TIEMPO QUE HARA

(Información facilitada por el Centro de Análisis y Previsión de la Ciudad Universitaria.)

Previsión para la zona Centro, valedera para el fin de semana correspondiente a los días 31 de octubre y 1 de noviembre.

Sábado y domingo. —Bancos dispersos de nieblas al amanecer, con disipación lenta y gradual. Neblinas por la mañana. Cielo poco nublado o despejado. Vientos débiles de componente Oeste.

Temperaturas, sin grandes cambios.



Estación de servicio ... \*  
Surtidor de gasolina ... B  
Hotel ... H  
Motel ... M  
Camping ... C

**VILLALBA.**—Hotel Restaurante Constantino. Carretera de La Coruña, km. 40 (entrada por la desviación del puente de Villalba). Teléfonos 1 y 462. Hotel de 3.ª categoría. Especialidades: paella, embutido de la casa, cochinillo y cordero asado. Terraza y comedores independientes. Aparcamiento propio.

**LAS NAVAS DEL MARQUES.**—Piscina La Noria. Bar, comidas. Teléfono 239.

**SAN LORENZO DE EL ESCORIAL.**—Mont-Blanc. Generalísimo, 4. Tel. 2960126. Especialidad: solomillo cañamón, chopa de ternera «vert-pre» y paella. Ambiente castellano. Aparcamiento fácil. —El Alamo. Carretera de Las Rozas, km. 38,100. Teléfono 2960010. Categoría 3.ª. Especialidades: cordero asado y cocina casera. Aparcamiento y terraza. —Hotel Reyes Católicos (junto a la Casita del Príncipe). Amplio menú, 110 pesetas. Extensa carta. Servicio en comedores y terrazas cubiertas.

**LOZOYUELA.**—Abascal. C. N. Madrid-Irún, km. 67,6. Tel. 12. Categoría 4.ª. Especialidad: cocina vasca.

**MOSTOLES.**—El Alcalde de Mostoles 1988. Carretera de Extremadura, km. 17. Tel. 36. Categoría 1.ª. Restaurante con ambiente de época. Aire acondicionado. Especialidades: cordero asado en horno castellano, a la vista del cliente; «steak» a la pimienta, pescado del Cantábrico y los mejores mariscos. Amplios jardines y aparcamiento para 500 vehículos. —Restaurante Las Tinajas. Carretera de Extremadura, km. 22,800. Especialidad: filete relleno alemán. Jardines. Piscina. Bar-restaurant típicamente decorado. Visite nuestras cuevas, ambientadas con música. Un lugar delicioso y turístico.

**GETAFE.**—El Camping. Carretera de Toledo, km. 17,7. Categoría 3.ª.

**NAVAS DEL REY.**—Avenida. Avenida del Generalísimo, 42. Teléfono 2. Especialidad: cordero asado.

**SOMOSIERRA.**—La Casita. C. N. Madrid-Irún, km. 92,4. Tel. 2. Categoría 3.ª. Especialidad: judías con chorizo.

**ROBREGORDO.**—Vista de Castro. Baleares, 9. Tel. 6. Categoría 3.ª. Especialidad: pollo al ajillo.

**BUITRAGO.**—Casa Papa. C. N. Madrid-Irún, km. 71. Tel. 5. Categoría 4.ª. Especialidad: truchas con jamón.

**RASCAFRÍA.**—Casa Juanito. Avenida José Antonio, 23. Teléfono 34. Categoría 3.ª. Especialidad: truchas a la navarra.

## LOCALIDADES EN FIESTAS

**ALBOX (Almería).**—Con 10.500 habitantes. Alojamiento: fondas y posadas. Durante los días 1 al 10, Feria de los Santos. Exposición de maquinaria agrícola y ganado. Fiestas populares.

**ALMAZAN (Soria).**—Con 5.100 habitantes. Histórica ciudad amurallada, a orillas del Duero, que conserva tres interesantes puertas de la época medieval. Notables monumentos románicos y gótico-isabellinos, destacando la iglesia de San Miguel, joya arquitectónica del románico primitivo, declarada monumento nacional. Interesantes excursiones a Berlanga de Duero, Burgo de Osma y Medinaceli. Caza menor y pesca. Típico paisaje castellano. Especialidad en repostería. Alojamiento: hoteles y pensiones. Feria de ganado durante los días 1 al 6. De las más importantes de la región. Bailes y festejos populares.

**NIEBLA (Huelva).**—Con 5.172 habitantes. Castillo y encintado de murallas de la época árabe, declarados monumentos históricos. Abundantes restos arqueológicos de todas las épocas y, sobre todo, de gran interés los de la época visigoda. Iglesia de

Santa María de la Granada y ruinas de San Martín. Museo Arqueológico. Esta localidad se encuentra en la Ruta Colombina. Alojamiento: pensiones. Con motivo de las Fiestas de Todos los Santos, se celebra el domingo día 1 una típica feria de ganado, que se caracteriza por el sentido popular de los tratos, alborosques y ambiente especial.

**SOCUELLAMOS (Ciudad Real).**—Con 13.500 habitantes. En perfecto estado de conservación se encuentra la fachada de la casa en que vivió don Antonio de Mendoza, primer Virrey del Perú y Méjico. Los días 1 y 2 se celebran las Ferias de los Santos.

**ZARATAN (Valladolid).**—Con 1.500 habitantes. Alojamiento: casas de huéspedes. Los días 1 y 2 se celebran las fiestas de «las salchichas».

**HERRERA DE PISUERGA (Palencia).**—Con 3.300 habitantes. En la vega del Pisuega, con bellos jardines y alrededores. De ambiente mobiliario y rural. Restos de murallas. Al este, famosa Peña Amaya. El día 1 comienzan las Ferias de Todos los Santos.

## AVISO IMPORTANTE PALACIO DE DEPORTES

a petición del público  
HOY, FUNCION EXTRAORDINARIA  
a las 8 de la tarde

# «ORLANDO FURIOSO»

por la Compañía  
TEATRO LIBERO DE ROMA  
¡¡ULTIMO DIA IMPRORRROGABLE!!

## PARA PESCADORES

**RIO TAJO.**—Por Aranjuez su nivel es normal y las aguas claras. Durante la semana no se han capturado más que lucios, no superiores a los dos kilos de peso. Esto en el tramo de la Química y en los alrededores del puente de la Renfe. Los pescadores han utilizado la lombriz y el pez vivo con preferencia a los demás cebos.

En Toledo, las características del río son las mismas. La pesca, a medida que se van enfriando las aguas, se ve menos movida, aunque aún se la ve saltar a la superficie. Por estos tramos en los últimos días no se han realizado capturas de importancia; no obstante, los pescadores siguen acudiendo los lugares conocidos por «Madre de la Baldomera», «El Egido», «Valdelobos» y «Hernanpérez», y utilizando como cebos ova, lombriz, gusano y patata.

Por Trillo, su nivel es mas bajo, aunque las aguas siguen siendo claras. El tiempo, durante toda la semana, ha sido frío, por lo que las aguas han estado hasta ocho grados de tempera-

tura, y, debido a esto, la pesca del barbo se da mal y tiene poca actividad. Se cogen algunos lucios en la cabecera del embalse de Entrepeñas, en el término de Trillo y Azanón, empleando la cucharilla.

A su paso por Almaraz, su nivel es normal y las aguas claras. Se pescan barbos y carpas en el lugar denominado Playa de Extremadura, con trigo cocido, patata y lombriz.

**RIO HENARES.**—Por Guadalupe, su nivel es bajo y las aguas claras. Se ha pescado algo en la tabla del campo de fútbol, debajo del puente de la carretera, con ova y gusano. Es probable que en los próximos días se pesque más en el sitio señalado con los mismos cebos.

**RIO GUADALIX.**—Por San Agustín de Guadalix su nivel es bajo y las aguas claras. La temperatura del agua es más templada. Se pesca en el puente de San Agustín y en «Los Cordales», con lombriz y gusarapa.

## ESTADO DE LOS RIOS

Los ríos de la 3.ª Comisaría (Burgos) presentan un caudal que, aunque no abundante, no hacen temer por la conservación de la pesca. Las aguas están tomadas en los de las provincias norteñas de la región, y más crecidas en las restantes, y más claras, a excepción del río Duero, con aguas tomadas y fondos limpios.

Temperaturas más bien bajas: alrededor de los 8° C.

En el Ebro se pescan bien los ciprínidos, así como en el Duero, consiguiéndose abundantes ejemplares de barbo, hasta de tres kilogramos de peso. Como cebos, patata cocida, quisquilla, gusarapa, etc.

Se han efectuado las siguientes repoblaciones:

Rio Rianza, con 800 truchas arco-iris, de 24 centímetros de longitud media; ríos Pedrosillo, Rianza, Trueba y Laguna Negra de Neila, 16.000 salvelinos, de nueve centímetros de longitud.

Tiempo desapacible y muy ventoso, en Andalucía. Aguas muy claras y niveles bajos. Se pesca barbo, boga y carpa.

El barbo es la especie que mejores resultados está dando. Fica bien en toda la región; mejor en la modalidad a fondo.

Boga: da buenos resultados pescándola en embalses y remansos de ríos caudalosos.

Carpa: numerosas capturas en la dársena de Sevilla y en toda la zona baja del Guadalquivir.

Lucio: continúa en aumento su pesca en los embalses del Guadiana, Orellana, Puerto Peña y Cijara.

Como cebos se recomienda: para el barbo, lombriz; para boga, masilla y trozos de lombriz; para carpa, masillas y patata cocida; para el lucio, pez vivo y artificial.

El Club Deportivo Sevilla ha organizado un concurso en la dársena, donde se han capturado 99 carpas.

Buen tiempo en Cataluña. Se

pesca carpa en abundancia en el pantano de Foix (Barcelona), Barasona (Huesca) y río Ebro, empleando como cebo patata para las piezas mayores y lombriz para las menores.

Para el barbo se recomiendan los embalses de Sotomero y La Peña, en Huesca, empleando masilla, y en la pesca a fondo, la lombriz de tierra.

El lucio, en los garachos afluentes y río Ebro, obteniéndose ejemplares de seis a diez kilogramos de peso, empleándose como cebo pez vivo.

## LA CAZA

En la provincia de Palencia se obtienen buen número de perdices, siendo, sin embargo, el número de liebres escaso.

Las noticias relativas a la caza procedentes de Galicia resultan un tanto aleatorias, toda vez que se han cobrado bastantes conejos y perdices.

Existe abundancia, tanto de conejo como de perdiz, en los montes de Friel, Monterroso, Lancara, Corgo, Cauriel, Villaba y Meira, de la provincia de Lugo; toda la meseta que comprende desde Forcarey (Pontevedra) hasta la Caña, pasando por Arrúa, Melid y Santiago de Compostela. Asimismo, se observa caza en la comarca de Avia (Orense) y en los montes de La Cañiza y montes bajos de Salvatierra, en Pontevedra.

Mucha presión cinegética y buenas capturas en general de perdiz, liebre y conejo, en la provincia de Burgos.

En la provincia de Burgos se cobraron seis jabalíes (tres en Berlanga y Miranda, uno en Cañica y dos en Monterrubio de la Demanda).

Se capturan palomas en los pasos tradicionales de Soria y Logroño, destacando los pasos de Moncayo, Oncala, Santa Inés y Santa Cruz de Yanguas, en Soria.

## COLABORACION

JESUS TORRE FRANCO

## PUESTOS DE SOCORRO DE LA CRUZ ROJA

La Primera Brigada de la Cruz Roja de Madrid instalará puestos de socorro en distintos lugares de especial afluencia pública, comúnmente denominados Auxilio en Carretera. Estos se encuentran situados en los siguientes puntos:

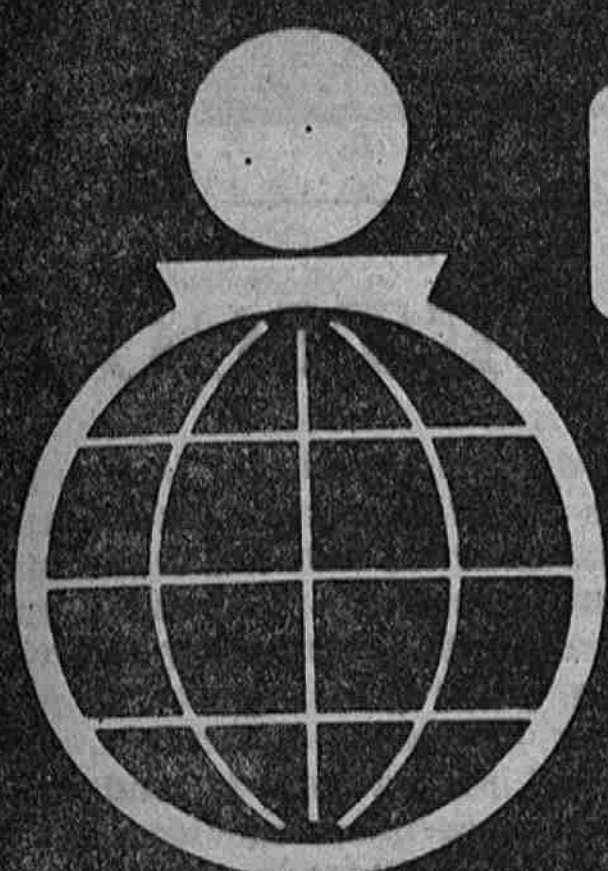
NAVALCARNERO.—Hospitalillo. Carretera nacional V.

BRUNETE.—Cruce de la carretera 501 con la 600.

LAS ROZAS.—Nudo de Las Rozas con la carretera nacional VI.

PUENTE DE ARGANDA.—Cruce de la carretera de Chinchón con la de Arganda.

CEMENTERIO DE LA ALMUDENA.—En la entrada de la puerta principal.



# CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE MADRID



## 46 día universal del ahorro

Miembro de la Confederación Española de Cajas de Ahorros  
y del Instituto Internacional de Cajas de Ahorros.

foto LASSER

PRADO PUBLICIDAD

Sábado 31 octubre 1970

Arriba 21

Ayuntamiento de Madrid

# BOLSAS EXTRANJERAS

Londres: Brusco descenso del oro

El precio del oro en el mercado libre de Londres descendió 77 centavos, quedando a 37,40 dólares la onza. Es una de las más bruscas bajadas experimentadas durante el último año. El motivo se atribuye a los especuladores que, tras crear una demanda, comienzan a vender en masa, reduciendo el precio. La Bolsa cerró la semana con una jornada lenta, perezosa y carente de atractivo. Los inversionistas se mantuvieron a la espera de las palabras del canciller del Tesoro en el debate sobre el programa económico del Gobierno.

## París: Irregularidades

En la jornada de hoy se registraron irregularidades en los valores franceses, habiéndose mantenido, sin embargo, en un nivel más próximo al de las anteriores cotizaciones, títulos muy activos en las últimas sesiones. La nota del día fue la sensible baja del oro, al igual que en Londres. El lingote cedió 90 puntos en el mercado libre, cotizándose a 6.645 francos.

## Wall Street: Prosigue el declive

Por tercer día consecutivo, la Bolsa de Nueva York cerró sus puertas en medio de un declive que comenzó prácticamente después de la primera hora de apertura. Algunos intentos de levantar el mercado fracasaron rotundamente por la inercia ante las pesimistas noticias económicas de la víspera, procedentes de la Administración. Un total de 10.440.000 acciones cambiaron de mano, número aproximadamente igual al de la víspera. Se registraron bajas en todos los sectores: Industriales, servicios, valores seleccionados... El índice de la Bolsa señalaba al cierre un descenso de seis centavos en el precio medio por acción.

## Francfort: Tendencia a la baja

Durante la jornada bursátil de hoy continuó la tendencia bajista de los últimos días, debido a ser final de mes y de semana, principalmente. Los títulos peor cotizados fueron los de automóviles. También descendieron Químicas y Eléctricas. También las acciones bancarias se pagaron por debajo de las cotizaciones anteriores. El sector minero retrocedo, igualmente. La tendencia en el sector empréstitos fue irregular. Buena disposición en los fondos públicos y las obligaciones industriales. El resto de las acciones no consiguieron gran aceptación en el mercado.

# BOLSA DE MADRID: COTIZACIONES

Efectos públicos:	Cambio	Diferencia		Cambio	Diferencia		Cambio	Diferencia		Cambio	Diferencia
Interior. 4 % ... ..	110.-	+	1.-	Central ... ..	1.004.-	*	Hispana, pref. ... ..	148.-	=		
Exterior. 4 % 1950-52 ...	110.-	=		Continental ... ..	1.061.-	*	Int. Metropolitana ...	260.-	+	4.-	
Amort. 4 % 1950-52 ...	112,26	+	0,50	Eurobanco ... ..	457.-	*	Urbis ... ..	287.-	+	4.-	
Amort. 4 % 1951 ... ..	113.-	+	1.-	Exterior ... ..	468.-	+	2.-	Vacasa ... ..	289.-	*	
Amort. 4 % 1953 ... ..	112,26	+	1.-	Fomento ... ..	599.-	=					
Amort. 4 % 1957 ... ..	114.-	*		Gral. de Comercio ...	777.-	=					
Amort. 3,50 % 1951 ...	105.-	=		Granada ... ..	411.-	+	1.-				
Amort. 3 % 1949 ... ..	99,50	+	1.-	Indus. Bilbao ... ..	675.-	*					
Céd. Inver. B. 1961 ...	102.-	=		Hispano ... ..	783.-	+	3.-				
Céd. Inver. C. 1962 ...	103,50	=		Ibérico ... ..	730.-	=					
Céd. Inver. D. 1963 ...	101,50	-	0,25	López Quesada ... ..	800.-	=					
Inst. Nac. Colonizac...	95.-	*		Mercantil ... ..	800.-	=					
Reconst. Nacional ...	106,50	+	3.-	P. Español ... ..	800.-	=					
Renfe ... ..	104,50	+	3,25	Rural ... ..	400.-	*					
Deuda Universitaria ...	109.-	+	1.-	Santander ... ..	946.-	=					
				Urquijo ... ..	951.-	+	2.-				
				Valencia ... ..	1.167.-	+	5.-				
				Vizcaya ... ..	827.-	+	*				
				Zaragoza ... ..	865.-	*					
<b>Cédulas:</b>											
Banc. Hipot. 4 % ... ..	68.-	=	*	<b>Electricidad y Gas:</b>							
- A ... ..	87.-	*	*	Catalana Gas ... ..	202.-	+	2.-				
- B ... ..	89,50	*	*	Eléct. Viego ... ..	216,50	+	1,50				
- C ... ..	83.-	-	5.-	Eléct. Leonesas ... ..	110.-	*	*				
- exentas 4 % ... ..	103.-	+	0,50	Reunidas Zaragoza ...	103,50	+	0,50				
<b>Credito Local Inter. ...</b>	91.-	=	*	Fecsa, grandes ... ..	279.-	+	1.-				
- lotes 1942-44 ... ..	100.-	+	0,50	Fecsa, pequeñas ... ..	280.-	+	2.-				
- de 1.000 ... ..	100.-	=	*	Fenosa ... ..	179.-	=	*				
- pref. 500 ... ..	105.-	=	*	H. Cantabro ... ..	213.-	=	*				
- pref. 1.000 ... ..	105.-	=	*	H. Cataluña ... ..	198.-	-	4.-				
				H. Española ... ..	245.-	+	1.-				
				Iberduero ... ..	321.-	=	*				
				Langreo ... ..	200.-	*	*				
				Salto del Nansa ... ..	144.-	*	*				
<b>Bonos bancarios:</b>				Sevillana ... ..	214.-	+	2.-				
Banquesco 1963 ... ..	93.-	*	*	Unión E. M. ... ..	210.-	+	2.-				
- 1964 ... ..	91,50	*	*								
- abril 1965 ... ..	90.-	*	*	<b>Alimentación:</b>							
- agosto 1965 ... ..	90.-	*	*	El Aguila ... ..	256.-	+	3.-				
- octubre 1965 ... ..	91,50	*	*	Azucarera ... ..	183.-	+	3.-				
- agosto 1966 ... ..	90,25	*	*	Ebro ... ..	736.-	+	4.-				
<b>Euroban 1964 ... ..</b>	100.-	*	*								
- 1965 ... ..	100.-	*	*	<b>Comercio:</b>							
- 1966 ... ..	100.-	*	*	Central Inver. y Créd. ...	340.-	=	*				
<b>Induban 1964 ... ..</b>	102.-	*	*	Galerías Preciados ...	350.-	=	*				
- julio 1965 ... ..	101,50	*	*	Montserrat ... ..	109.-	*	*				
- diciembre 1965 ... ..	102,50	*	*								
- junio 1966 ... ..	102.-	*	*	<b>Construcción:</b>							
<b>Fomento 1964 I ... ..</b>	93.-	*	*	Cementos Alba, A ... ..	304.-	*	*				
- 1965 II ... ..	93.-	=	*	Cementos Alba, B ... ..	305.-	+	2.-				
- 1965 III ... ..	93.-	=	*	Financiera y Minera ...	485.-	*	*				
Bilbao 1964 ... ..	101.-	*	*	Portland Valderribas ...	423.-	=	*				
Bankinter 1965 ... ..	100,50	=	*	Valenciana Cement ...	439.-	+	5.-				
- 1966 ... ..	102,75	=	*	Cristalería Española, g ...	814.-	*	*				
- 1967 ... ..	100,25	=	*	Cristalería Española, p ...	820.-	*	*				
<b>Urquijo 1963 ... ..</b>	102,50	=	*	Cementos Cinca ... ..	145.-	*	*				
- 1964 ... ..	102,50	=	*								
- 1965 ... ..	100,50	=	*	<b>Constructoras:</b>							
- conv. 1967 ... ..	170.-	*	*	Hidrociivil ... ..	82.-	-	1.-				
- conv. 1968 ... ..	156.-	*	*	Dragados y Constr. ...	650.-	=	*				
<b>Bankunión 1964 ... ..</b>	100.-	*	*	Encinar de los Reyes ...	213.-	=	*				
- 1965 ... ..	100.-	*	*	Cantabria ... ..	320.-	+	1.-				
- 1966 ... ..	100.-	*	*	Vallehermoso ... ..	312.-	+	2.-				
<b>ACCIONES</b>				<b>Inmobiliarias:</b>							
Bancos:				Alcázar ... ..	410.-	*	*				
Aragón ... ..	915.-	*	*	Baml ... ..	140.-	*	*				
Banesto ... ..	807.-	+	2.-	Ceisa, pequeñas ... ..	112.-	+	1.-				
B. Industrial León ...	334.-	*	*	Fincosa ... ..	135.-	*	*				
Bankunión ... ..	282.-	*	*								
Bilbao ... ..	910.-	+	10.-								
C. Navarro ... ..	787.-	-	1.-								

## INDICE DE COTIZACIONES DE ACCIONES DE LA BOLSA DE MADRID

Base 31 de diciembre de 1969 = 100

	<i>Día 29</i>	<i>Día 30</i>
<b>Bancos ... ..</b>	<b>80,18</b>	<b>80,34</b>
<b>Eléctricas ... ..</b>	<b>108,79</b>	<b>109,13</b>
<b>Alimentación ... ..</b>	<b>76,78</b>	<b>77,30</b>
<b>Construcción ... ..</b>	<b>83,36</b>	<b>83,82</b>
<b>Inversión ... ..</b>	<b>91,16</b>	<b>91,85</b>
<b>Mineras ... ..</b>	<b>89,28</b>	<b>89,36</b>
<b>Monopolios ... ..</b>	<b>101,04</b>	<b>101,22</b>
<b>Siderometalúrgicas ... ..</b>	<b>95,55</b>	<b>95,59</b>
<b>Químicas y Textiles ... ..</b>	<b>82,56</b>	<b>82,53</b>
<b>Varias ... ..</b>	<b>86,83</b>	<b>86,91</b>
<i>General ... ..</i>	<i>91,67</i>	<i>91,88</i>

## CONTRATACION PESETAS NOMINALES

Fondos públicos ... ..	15.123.000	15.419.000
Obligaciones ... ..	7.869.500	7.868.500
Acciones ... ..	21.711.050	25.834.725
<b>Total ... ..</b>	<b>44.703.550</b>	<b>49.122.225</b>

# BOLSA DE BARCELONA

	Cambio	Diferencia		Cambio	Diferencia		
Banco Comer. Trans.	890,—	*	Fomento Obr. y Cons.	442,—	=		
Exterior de España...	466,—	+	1*	Motor Ibérica ...	273,—	+	3,
ENHER ... ..	143,—	*	1	La Maquinista Terr...	61,—	—	2,
Aguas de Barcelona ...	281,—	+	3	Industrias Agrícolas...	298,—	—	5,—
Asfaltos Port. Asland	450,—	+	5	Tabacos de Filipinas	199,—	*	
Aux. Const. «Sansón»	258,—	+	3	Teléfonica ...	244.50	+	0,50
Catalana Gas y Elec.	200,—	—	2	Urbanizac. Transp...	250,—	*	
Cros, S. A. ... ..	196,—	—	1,50	La Seda Barcelona	535,—	—	5,—
Electro Metal Ebro	185,—	*		Pirelli ... ..	170,—	=	
España Industrial	110,—	=		M. Santa Ana ...	132,—	+	4,—
Española Carbueros	495,—	*		Tac ... ..	205,—	*	
Esp. Elec. y G. Lebon	129,—	*		Siemens ... ..	100,—	=	
Española Petróleos ...	449.50	—	0,50	Trasatlántica. pref.	88,—	*	
FECSA, de 5.000 ptas	277,—	+	2				
Ferrocarriles Cataluña	180,—	—	2				

BOLSA DE BILBAO

	Cambio	Diferencia		Cambio	Diferencia		
Banco de Bilbao ... ..	910,—	+	10,—	Altos Hornos ... ..	99.50	—	0,50
Vizcaya ... ..	830,—	+	5,—	Babcock & Wilcox ...	89,—	=	
La Robla ... ..	30,—	*		Bacsonia ... ..	91,—	—	2,—
Santander ... ..	200,—	=		Echevarría ... ..	154,—	=	
Vascongados ... ..	63,—	*		Papelera ... ..	175,—	+	2,—
Electro Vieogo ... ..	216,—	—	1,—	Resinas ... ..	329,—	*	
Hidroeléctrica Esp.	245.50	—	0,50	Tubacca ... ..	108,—	—	2,—
Iberduero ... ..	319,—	=		Dow-Ungnessa ... ..	298,—	+	1,—
Menera, ord. ... ..	118,—	*		Setantrre ... ..	150,—	=	
Marítima Nervior	180,—	*		Nicas ... ..	190.50	=	
Naviera Aznar ... ..	322,—	*		Teléfonica ... ..	245.50	—	1,—
N. Vascongada ... ..	360,—	*		Santa Bárbara ... ..	60,—	*	
Naviera Bilbaína ...	370,—	*		C. Mondragón ... ..	157,—	*	
Gral. de Navegación ...	360,—	*					

# BOLSA DE BILBAO

	Cambio	Diferencia		Cambio	Diferencia
Banco de Bilbao	910,-	+ 10,-	Altos Hornos	99,50	- 0,50
Vizcaya	830,-	+ 5,-	Babcock & Wilcox	89,-	"
La Robla	30,-	*	Basconia	91,-	2,-
Santander	200,-	=	Echevarria	154,-	=
Vascongados	63,-	*	Papeiera	175,-	+ 2,-
Electra Vieogo	216,-	+ 1,-	Resinera	329,-	*
Hidroeléctrica Esp.	245,50	+ 0,50	Tubacea	108,-	- 2,-
Iberduero	319,-	=	Dow-Quinuesa	298,-	+ 1,-
Menera, ord.	118,-	*	Sentantr	190,-	=
Marítima Nervior	180,-	*	Nicas	190,-	=
Navierra Aznar	322,-	*	N. Vasconada	245,50	- 1,-
N. Vasconada	360,-	*	Telefónica	60,-	*
Navierra Bilbaina	370,-	*	Santa Bárbara	157,-	*
Gral. de Navegación	360,-	*	C. Mondragon		

# Economía y FINANZA

# CATERETICO

Valga la voz pública, la voz del señor Monreal Luque, para abrir nuevas ilusiones en la inversión mobiliaria; para cauterizar en todo lo posible las muchas heridas de cambios habidas desde marzo acá. Han sido sus palabras como un refrendo a la bondad en que se halla inmersa nuestra economía después de las mil y una vicisitudes por las que ha pasado; también, y sin querer pecar de pedantería, refrendan nuestros comentarios de meses anteriores, cuando decíamos que si la Bolsa estaba mal, no era igual la tendencia del desarrollo económico, que por unas acertadas medidas iba a mejor. Decimos esto porque muchos nos han llamado la atención haciéndonos saber que todo iba mal, lo contrario a nuestros criterios. Valga aquí la fe de cuantos nos apoyaban a continuar por la línea de la verdad de una España mejor y más equilibrada en sus resultados económico-financieros.

## Responde el mercado

El mercado ha respondido fiel a su lema de que necesita el clásico empujón para que se inicie un cambio en el proceso realizador por inicios recuperadores; y lo que es mejor, por una mayor entonación de la demanda, ante la confianza que han generado las palabras de nuestro Ministro de Hacienda. Por lo general, en las últimas jornadas semanales la Bolsa mantenía una línea anodina, sosona y falta de interés, ante unas cotizaciones muy escasas de diferencias por la inhibición compradora y miedo sobre lo que pudiera ser la apertura próxima. El cierre de la actual semana señala ocasión propicia para que la apertura de la próxima sea como una continuidad de la buena sesión que nos ha deparado la mayor llegada demandataria.

En primer lugar tenemos un desfase muy positivo entre las diferencias de cotización. El total de valores contratados alcanzó a

97, de los que 39 cotizaron con subidas, por sólo 13 con bajas y 45 repeticiones de cambios. En segundo lugar, que el predominio de recuperaciones ha motivado una ganancia del 0,21 por 100 en el índice general, al apoyarse principalmente en la subida del sector bancario, como básico del mercado y también en el eléctrico, monopolio, construcción e inmobiliarias y alimentación. Y en tercer lugar, que quedaba demanda para Andalucía (871); Bilbao, Banesto, Central, Gramaça, Hispano, Santander, Salamanca (871); Bankunión (266); La Vasconia (882); Vizcaya, Zaragozano (870); Fecsa, grandes, Fenosa, Hidro-Cataluña, grandes de Madridña, Agulla, Hidrociivil, Urbis y Santa Ana; frente a oferta clara para Fecsa, pequeñas, Hidro-Española, Sevillana, Madridña, Ebro, Popularinsa, Cros, Citroën, General Financiera (84), S. F. (90), Tubacex y derechos de Papelera Reunidas.

## Contratación

Las cifras mayores de acciones contratadas se dan en: Central, con 1.430, por 7,1 millones efectivos; Banesto, con 3.950, por 6,1 millones, y Popular, con 865, por 3,4 millones. Hay que destacar la fuerte posición de demanda, sin que aparezca el papel, en el Banco de Bilbao, con 329 acciones negociadas, por 1,4 millones efectivos. Hidro-Cataluña señala también fuerte negocio, con 2.415 acciones, por 2,3 millones, así como Popularinsa, con 2.000, por 3,3 millones, y Petroliber, con 1.590, por 1,6 millones, haciendo ver sobre esta entidad que en la anterior sesión hubo quien compró 100, 200 y hasta 500 títulos, habiendo vendido en la presente con diez enteros (50 pesetas) de ganancia por acción en sólo veinticuatro horas.

Pero lo más relevante y significativo de la jornada nos lo ha ofrecido Telefónica, con 22,567 acciones contratadas, por 27,588.157 pesetas efectivas. Hay que hacer ver que esta entidad aspira cada vez más a popularizar su accionariado, creando nuevos fines e incentivos, como es la posibilidad de incorporarse a un seguro de vida y accidentes, que vendrá determinado por el valor nominal de la participación que se tenga en la Compañía. Este tendrá unas condiciones de coste verdaderamente atractivas, ya que serán especialmente favorecidas por la propia entidad, abriendo así un nuevo enriquecimiento en las relaciones de todos los accionistas con los administradores de su Sociedad.

## Modalidades

Hay otras modalidades que tienden a proteger al ahorro mediano y pequeño y también al grande, aunque por lo regular éste se suele proteger por su propia fuerza. Nos referimos a lcs P. S. I. (Planes Sistemáticos de Inversión) y P. R. C. (Planes de Renta Compensada), que para absorber el creciente volumen de operaciones ha puesto en práctica Gesfondo para los participantes de NuvoFondo y RentFondo. Este servicio viene a cubrir una necesidad que claramente estaba latente en el ahorro español. Por ello, nosotros nos congratulamos de cuantas modalidades salgan para dar seguridad inversora y rentabilidad a futuro a los españoles que opten por depositar su dinero en una u otra forma, sin la pesadilla de perderlo.

En otros desdobles tenemos 39.956 derechos contratados de Eléctricas Madrileñas, por 2,6 millones, y 700 de Catalana de Gas, con un primer cambio a 51 pesetas, del desdoble de 1 por 10, a la par, que suponen 35.700 pesetas. El ambiente al final era bueno, con bastantes perspectivas de mejoría para el próximo martes.

A. ESPADA BEJAR

# HIDROELECTRICA ESPAÑOLA, S. A.

**INTERESES OBLIGACIONES**

Las fechas de los vencimientos y condiciones de pago de los intereses líquidos semestrales correspondientes a las siguientes emisiones de obligaciones son:

A partir del día 10 de noviembre de 1970:

Serie 3.<sup>a</sup>, emisión 11-5-53, cupón  
número 35. 25.08 ptas. netas.

A partir del día 25 de noviembre de 1970:

Serie 6.<sup>a</sup>, emisión 25-5-62 de  
Cía. Electra Madrid, S. A., cu.

A partir del día 27 de noviembre

A partir del día 27 de noviembre de 1970.

Serie 30.<sup>a</sup>, emisión 21-5-66,  
pón núm. 5, 31,25, ptas. netas.

El cobro de estos intereses podrá realizarse en cualquiera de las oficinas centrales y sucursales.

las oficinas centrales de los Bancos de Vizcaya, Español de Crédito, Hispanoamericano y Confederación Es-

Americano y Confederación  
pañola de Cajas de Ahorros.  
16 de octubre de 1970.

Madrid, 16 de octubre de 1936.  
Secretaría General.

# CREACION DE UN NUEVO BANCO INTERNACIONAL EN BRUSELAS

BRUSELAS, 30. (Efe).—Entidades bancarias de Holanda, Alemania Federal, Estados Unidos y Bélgica anunciaron hoy la creación en Bruselas de la European Banks International Company, con un capital inicial de 100 millones de francos belgas (140 millones de pesetas), cuyos accionistas son el Amsterdam-Rotterdam Bank, el Deutsche Bank, el Midland Bank y la Société Generale de Banque.

Los objetivos de la nueva Sociedad se centran en «la coordinación, la promoción de actividades e intereses comunes a los cuatro Bancos participantes, la concesión en común de facilidades para favorecer las operaciones comerciales y financieras internacionales, así como una cooperación creciente con vistas a facilitar un servicio mejor adaptado a la clientela, especialmente en lo que concierne a las sociedades internacionales».

La presidencia de la EBIC será rotatoria y estará asegurada por cada uno de los accionistas. El primer director general es Paul Verhagen, quien hasta hace poco era presidente de la European-American Banking Corporation y de la European-American Bank and Trust Company de Nueva York.

Los cuatro Bancos participantes cooperan entre sí desde 1963 en el seno de la European Advisory Committee.

Durante 1969, las cuatro sociedades establecieron representaciones comunes en Indonesia y en Africa del Sur.

## Déficit en la General Motors

LA GENERAL MOTORS ha sufrido pérdidas valoradas en 77 millones de dólares en el último trimestre del año en curso, a causa de la actual huelga laboral, que ha entrado en su día cuarenta y siete. Es el primer trimestre que arroja déficit en sus veintidós años de vida.

LA CHATARRA de acero en Estados Unidos ha sufrido una baja de, por lo menos, 10 dólares la tonelada, últimamente, alcanzando el precio más bajo de

los últimos veinte años. El precio actual es de 39 ó 40 dólares, más 6,5 dólares por transporte.

CUATRO BANCOS internacionales en Canadá anunciaron su proyecto de establecer inmediatamente varias nuevas Sociedades bancarias internacionales: Son el Banco Real, de Canadá; el Westminster, del Reino Unido; la Central de Giro Alemana, y el norteamericano Manhattan. (Resumen de Efe, Upi, Reuter y AFP.)

## CEMENTOS ALBA, S. A. (CALBASA)

El Consejo de Administración convoca Junta general extraordinaria de señores accionistas de esta Sociedad, que tendrá lugar el día 20 de noviembre, a las doce de su mañana, en primera convocatoria, y para el siguiente día 21, en segunda, y a la misma hora, de acuerdo con el siguiente

### ORDEN DEL DIA

PRIMERO.—Moción del Consejo de Administración sobre Emisión de 430.000.000,—de pesetas (decimos cuatrocientos ochenta millones de pesetas) de Obligaciones hipotecarias y convertibles en acciones.

SEGUNDO.—Formación y aprobación del Acta de la Junta.

La Junta general convocada tendrá lugar a la hora que se expresa, en los locales del Círculo de la Unión Mercantil e Industrial, avenida de José Antonio núm. 24, pudiendo asistir a la misma los señores accionistas en quienes concurran las circunstancias que exigen los Estatutos Sociales y obtengan las tarjetas de asistencia que le acredite como accionista, en las Oficinas de la Sociedad, calle de O'Donnell, núm. 10, planta 2.ª, mediante la debida justificación de la titularidad de las acciones que posean, con cinco días de antelación al señalado para la celebración de la Junta.

Madrid, 30 de octubre de 1970.—El Consejero-Secretario, A. González Ruiz.

## COMPANIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

A partir de 1.º de Noviembre próximo, se abonará contra cupón número 9 de las obligaciones en circulación al 5,75%, emitidas el 25 de Abril de 1966, las cantidades líquidas por cupón que a continuación se indican, para cada una de las diferentes series:

Serie	Números	Líquido por cupón
A	1 al 160.000	142,025
B	1 » 80.000	284,050
C	1 » 32.000	710,125
D	1 » 16.000	1.420,250
E	1 » 8.000	2.840,500

El pago del precitado cupón número 9 se efectuará en cualquiera de los Bancos enumerados a continuación o en sus Sucursales, Filiales o Agencias.

Bancos, Urquijo, Hispano Americano, Español de Crédito, Bilbao, Herrero, Guipuzcoano, La Coruña, Pastor y Santander y Confederación Española de las Cajas de Ahorro.

Los referidos Bancos y Confederación se cerciorarán de la legítima posesión de los títulos antes de efectuar los pagos.

Madrid, 27 de Octubre de 1970

EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

# HOY, DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

EN LAS CAJAS DE  
AHORRO ESPAÑOLAS  
HAY 19 MILLONES DE  
CUENTAS Y MAS DE  
500.000 MILLONES DE  
PESETAS

MADRID. (De nuestra Redacción).—Bajo el patrocinio del Instituto Internacional de las Cajas de Ahorro se celebrará hoy el XLVI Día Universal del Ahorro.

El número total de entidades de ahorro de actuación regional, provincial o local asciende a 87, agrupadas en 11 Federaciones Regionales, que, a su vez, están integradas en la Confederación Española de Cajas de Ahorro. El número de oficinas abiertas por estas entidades en todo el territorio nacional rebasan ampliamente las 5.000, lo que constituye una red de oficinas al servicio del público realmente única.

### LIBRETAS Y CUENTAS

El número de libretas y cuentas abiertas en la actualidad asciende a 19 millones, y el saldo de ahorro sobrepasa los 500.000 millones de pesetas, mientras que en 1940 los ahorradores no pasaban de los dos millones y el saldo de ahorro de los 3.000 millones de pesetas. El ritmo de recogida de ahorro durante el presente año ha sido ligeramente superior al de 1969, y se estima como la cifra más probable de subida del ahorro durante el año 1970, en las Cajas de Ahorros confederadas, la de 92.000 millones de pesetas. Por otra parte, el ahorro recolectado por las Cajas en 1969 representó el 1,17 por 100 de la renta nacional de aquel año, y en 1969, el 4,70 por 100 de la renta del citado año.

La cartera de valores de las Cajas de Ahorro acusa un saldo de 230.749 millones de pesetas, con un aumento durante los ocho primeros meses del año actual de 18.173 millones, mientras que el saldo de la cartera de préstamos asciende a 238.199 millones, con un incremento en el mismo período de tiempo de 29.178 millones.

## Fuerzas Eléctricas de Cataluña, S. A. (F. E. C. S. A.)

### SORTEO OBLIGACIONES HIPOTECARIAS DE LA EMISION 1963

Se pone en conocimiento de los tenedores de las obligaciones hipotecarias, al 6,3259 por 100, emisión 1963, que el día 14 del próximo mes de noviembre, a las doce horas, tendrá lugar en el domicilio social, plaza de Cataluña, número 2, y ante el notario de esta ciudad don Carlos Fernández-Castañeda Cánovas, el tercer sorteo para la amortización de 28.400 obligaciones que, de acuerdo con la escritura de emisión, deben ser reembolsadas el día 15 de enero de 1971.

Como dicho sorteo se llevará a efecto por grupos de 800 obligaciones, se considerará como amortización extraordinaria el exceso de 100 obligaciones que resultarán sobre las previstas en el cuadro de amortización.

Barcelona, 28 de octubre de 1970.—El Director General.

## Fuerzas Eléctricas de Cataluña, S. A. (F. E. C. S. A.)

### AMORTIZACION OBLIGA- CIONES SIMPLES, CON- VERTIBLES EN ACCIONES, EMISION 14 NOVIEMBRE 1967

La Sociedad ha aplicado a la cobertura del cupo de 13.000 obligaciones, para cuya amortización debería celebrarse el primer sorteo en el próximo mes de noviembre, las que han hecho uso del derecho de conversión previsto en la correspondiente escritura de emisión y que, con mucho, exceden de dicho número.

Barcelona, 28 de octubre de 1970.—La Dirección.

## TRAS LA APLICACION DEL REGLAMENTO DE LA CEE SOBRE EL SECTOR

# PREOCUPACION DE LOS EXPORTADORES ESPAÑOLES DE VINOS A LA CEE

FERNANDEZ-CUESTA: «YA HEMOS INICIADO CONTACTOS CON LA  
COMUNIDAD PARA ESTUDIAR TASAS COMPENSATORIAS

MADRID.—Con la aplicación del Reglamento sobre el mercado vitivinícola en la CEE ha surgido entre los exportadores españoles de vinos cierta preocupación por la posibilidad de ver afectados algunos contingentes vendidos en esta zona.

Interrogado el subsecretario de Comercio, Nemesio Fernández-Cuesta, por un redactor de Cifra, sobre el verdadero alcance del problema, ha afirmado que ya han sido tomados contactos con la Comunidad para negociar la posible aplicación de tasas compensatorias a los vinos españoles.

«El citado Reglamento publicado por la CEE el pasado 28 de abril —explica— prevé que, con objeto de garantizar unos precios mínimos a la producción comunitaria de vinos, se establecerá en el Mercado Común un precio de referencia que deberá ser respetado por todos los vinos de importación. Para garantizar el cumplimiento de dicho precio de referencia se prevé la posibilidad de aplicar tasas compensatorias iguales a la diferencia entre el precio de referencia y el precio de oferta franco-frontera, más derechos de aduana a los vinos de importación. Sin embargo, dicho Reglamento indica también que los países que estén dispuestos a garantizar y tengan posibilidad de hacerlo, que sus productos vitivinícolas serán exportados a la Comunidad a un precio igual o superior a los precios de referencia, quedarán excluidos de la posible aplicación de esas tasas compensatorias.»

### Declaraciones de Allende García-Baxter

MADRID.—«La situación creada por la prolongación de la sequía va haciéndose sumamente grave. Sobre todo, en Salamanca, Extremadura, Castilla la Nueva y parte de Andalucía Occidental», ha declarado el Ministro de Agricultura, Tomás Allende y García-Baxter, al vespertino madrileño «Pueblo».

Añade el señor Allende que la repercusión inmediata y más importante de la sequía se ha producido sobre los pastos. El ganado deberá alimentarse en esta ancha zona con cereales-pletos.

Sobre el alcance de la situación, calcula el Ministro que se producirá un gasto supletorio de quinientas mil toneladas de cereales, que no hubieran sido precisas en una normal campaña de pastos. «Las pérdidas —afirma— estarán cerca de los tres mil millones de pesetas.»

Sobre las medidas previstas, dice el señor Allende que las

reservas del Servicio Nacional de Cereales van a permitir su parar esta situación. «Por cierto —agrega— que estas reservas

fueron en su momento muy criticadas por algunos, y hoy se demuestra que constituían la más elemental previsión.»

# SI SE APRUEBA LA LEY MILLS, LA INDUSTRIA TEXTIL ESPAÑOLA SUFRIRIA UN DURO GOLPE

1.100 MILLONES DE PESETAS EN JUEGO

MADRID.—A 1.395 millones de pesetas ascendieron las exportaciones textiles de España a Estados Unidos durante el pasado año. De esta cifra, 288 millones se canalizaron a través del convenio a largo plazo del GATT, que fue renovado a primeros del año 1970. En caso de que se apruebe la ley Mills, el resto de nuestra importación, es decir, 1.107 millones de pesetas, entraría dentro de la zona de influencia de la citada ley, según han informado fuentes del Gabinete Técnico Nacional Textil.

Nuestras exportaciones textiles a USA han experimentado un ritmo creciente. En 1967 totalizaron 703 millones de pesetas, de los que se canalizaron a través del GATT 387,7 millones. En el primer trimestre del año actual se ha registrado un ritmo de igualdad en relación con el mismo período de tiempo de 1969, por lo que se espera que a final de 1970 nuestras exportaciones textiles a Estados Unidos alcancen una cifra similar.

### Telegrama a todos los senadores USA para que voten en contra de la ley Mills

CORDOBA. — Con fecha de ayer, la Junta Nacional de la Cámara de Comercio Americana en España ha enviado, desde Córdoba, un telegrama a todos los senadores de los Estados Unidos, redactado en los siguientes términos:

«La Junta Directiva de la Cámara de Comercio Americana en España, representando más de tres mil socios dedicados a las relaciones económicas entre España y los Estados Unidos, en su reunión del 29 de octubre, votó unánimemente una moción para insistir respetuosamente a usted que vote en contra del proyecto de legislación restrictiva del comercio, ligado al proyecto de ley sobre Seguridad Social, cuando el Congreso vuelva a reunirse. Stop. Proyecto de

ley HR 18970 exigen examen más profundo y audiencias públicas para evaluar repercusiones mundiales, no sólo en áreas de comercio e inversiones norteamericanas, sino en la posición resultante, que podría ser desfavorable para los Estados Unidos con respecto a los actuales y futuros acuerdos internacionales. Stop. No podemos romper régimen comercial aceptando sin esperar respuesta a la recíproca. Stop. Peter Danos, presidente nacional.» (Resumen de Pyresa.)

## Proteínas Vegetales, S. A.

Esta Sociedad, con domicilio en el número 16 de la calle Villanueva, de Madrid, convoca a Junta General Extraordinaria, a celebrar el próximo día 20 de noviembre, a las 21 horas, en primera convocatoria, y en segunda, a la misma hora del día siguiente, con objeto de tratar de los asuntos que se indican en el siguiente

### ORDEN DEL DIA

1. Ratificación de aquellos acuerdos del Consejo de Administración en los que pudiera entenderse que sea necesaria la aprobación de la Junta General Extraordinaria que hoy se convoca.
2. Examen y aprobación, en su caso, de los Balances, Cuentas de pérdidas y ganancias pendientes.
3. Renovación y nuevo nombramiento del Consejo de Administración.
4. Ruegos y preguntas.

Para poder participar en la Junta será necesario el depósito de las acciones o el resguardo de depósito acreditativo de dichas acciones en la Caja Social con cinco días de antelación, al menos, de la fecha de celebración de la Junta, con objeto de obtener la correspondiente tarjeta de asistencia que les legitimará para asistir a dicha reunión, que se celebrará los días indicados en el número 15 de la calle de Quintana.

Madrid, 26 de octubre de 1970. Proteínas Vegetales, S. A.—Por el Consejo de Administración.—El secretario.

# SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

TARIFA: 2,00 PESETAS CADA PALABRA

### CONSULTAS

CLINICA especializada. Doctor Hernández. Buque Alba, 10. Enfermedades venéreas. Análisis. 2653446. (75.)

CLINICA Doctor Ferrero. Fuencarral, 6. Enfermedades venéreas. (44.)

CLINICA Fuencarral. Enfermedades venéreas. Dirección facultativa: Doctor Vázquez Vicario (colegio 5.015). Fuencarral, 88. (40.)

### ENSEÑANZAS

PREPARACION de revalías, bachillerato (grupo Ciencias), francés e inglés. Clases particulares o en grupos reducidos (máximo, 5 alumnos). Experiencia y economía. Teléfono 2288173.

### HIPOTECAS

COMPRAMOS letras procedentes de venta de pisos.

Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10; Padilla, 58; Fuencarral, 23.

HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10.

HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Padilla, 58.

HIPOTECAS, rapidísimamente, primeras, segundas, garantizadas. Franco. Bravo Murillo, cuatro. 2248558.

HIPOTECAS rapidísimamente, cualquier cantidad. Cadea. Padilla, 61.

### MAQUINAS ESCRIBIR

ALGI. Calvario, 25. (Tiro Molina.) Venta, alquiler. Facilidades. 2274567.

### PATENTES

Ofrecese licencia explotación patentes de invención: 342.149; «Perfeccionamientos en la construcción de encendedores eléctricos para automóviles». 341.035; «Procedimiento pa-

ra la construcción de piqueras para cubas metalúrgicas». 340.294; «Herramienta troqueladora perfeccionada». 323.729; «Perfeccionamientos en material laminar estampables». 313.704; «Perfeccionamientos en máquinas rotuladoras». Dirigirse a Oficina García Cabrero, Princesa, 14, o Registro Oficial de la Propiedad Industrial. Madrid.

OFRECERE licencia explotación patentes 130.122; «Elemento protector perfeccionado». 108.632; «Elemento soporte». 115.329; «Espejo retrovisor perfeccionado». 101.459; «Dispositivo protector y regulador en tubos para materia pastosa». 108.634; «Marco perfeccionado». Informar Registro Propiedad Industrial.

### RADIO TV

TELEVISORES, trigráficos 8 días prueba gratis. Sin entrada. 590 mensuales. Regalo: focadiscos estufa estabilizador, antena,

mesita. Todo verdad. Servimos simple llamada 2562479 Exposiciones, Hermanos Machado, 35 (junto Metro Quintana); Camino Viejo Leganes, 172 (Metro Oporto).

### TRABAJO

PINTOR, empapelador, stasol, garantizado. 2699333.

MATRIMONIO mayor alemán busca señora de edad media para casa y cocina para seguido en Javea (Alicante). Necesario nociones de alemán y carnet de conducir o posibilidades. Señor Hubman. Cap. Martí. Javea (Alicante).

### VIAJES

AUTOS Menorca. Homenaje aniversario.

AUTOS Menorca. Drásticos oferta.

AUTOS Menorca. 50 % bonificación.

AUTOS Menorca. Menorca, 37. 274 66 31.

# LOS CUATRO TRIPULANTES DE UNA BALSA, EN PELIGRO

★ **Concluyó la evacuación de los pueblos próximos a la presa del río Sucio, en Colombia**

BRISBANE (Australia), 30.—Cuatro aventureros del mar, a bordo de una balsa de madera, han informado que se aproximan a la costa de Queensland, tras realizar un viaje de 11.200 kilómetros, desde América del Sur, a través del Pacífico.

Los navegantes temen ser impulsados contra la gran barrera de coral australiano. El capitán del navío es el español Vital Alzar, y los tres tripulantes son un francés, un chileno y un francocanadiense. Salieron de Ecuador en mayo y realizan la expedición para demostrar que el hombre viajó hace siglos desde Sudamérica hasta Australia.

## Presa sobre el río Sucio

BOGOTÁ, 30.—Para llevar provisiones a las poblaciones de Dabeiba y Chigorodo, aisladas por el desbordamiento del río Sucio, en donde se ha formado una peligrosa presa, deben utilizarse mulas y arrieros como principal medio de transporte. También han sido enviados por el aire alimentos, medicinas, ropa y personal de asistencia y vigilancia. Ha concluido la evacuación de cuantos habitaban en las márgenes del río y se impide el acceso a sus viviendas, ahora amenazadas por el agua contenida por la presa. El río arrasó anteriormente unas 150

casas de Dabeiba, en Antioquia.

## Avión estrellado

HUNTINGTON (Virginia), 30.—Tres muertos, entre ellos el general Burba, de cincuenta y ocho años, comandante adjunto del Cuartel General del Ejército norteamericano, fue el saldo de un accidente aéreo que tuvo lugar en esta ciudad. El aparato se estrelló cuando estaba a punto de aterrizar en el aeropuerto de la ciudad. El cuarto ocupante ha sido hospitalizado en grave estado.

## Disturbio deportivo

TAIPEH (Formosa), 30.—Tres personas resultaron muertas y

seis gravemente heridas cuando una gran muchedumbre irrumpió en un estadio local, precipitándose sobre las tribunas para ocupar asientos privilegiados, durante la ceremonia de apertura de los XXV Juegos Provinciales de Taiwan. Dichos Juegos durarán cinco días y participarán en ellos 3.385 atletas.

## Rescate de un bebé

CARMEL (California), 30.—Al escuchar algo que parecía llanto, una señorita se acercó a un acantilado, descubriendo a una criatura de dieciocho meses pegada a los matorrales. La madre del pequeño declaró que su hijo se le había extraviado en el lugar.

## Cae en cera hirviendo

TURIN (Piamonte), 30.—Un hombre de cuarenta y ocho años que visitaba la fábrica de un amigo, cayó en un gran recipiente que contenía cera hirviendo. Resultó con gravísimas quemaduras en casi todo el cuerpo. El visitante perdió el equilibrio al acercarse a la caldera y quedó sumergido hasta el cuello en el líquido. Su estado es muy grave.

## Banda de ladrones

LIMA, 30.—Fue descubierta por la Policía peruana una banda internacional de ladrones que han actuado anteriormente en Ecuador, Colombia, Chile, Bolivia, Brasil y España. Los integrantes, seis colombianos, robaron joyas en Lima por valor de más de nueve millones de pesetas.

## Granizo

SANTO DOMINGO, 30.—Una granizada como no se conocía en el país anteriormente cayó ayer en territorio de la provincia de Villa Altigracia, destruyendo 20 kilómetros cuadrados de agricultura y unas 200 casas o bohíos de un poblado. Los sembrados quedaron totalmente arrasados (Resumen de Efe y Reuters.)

## Filipinas

MANILA, 30.—Dos temblores de tierra se registraron hoy en la provincia de Batanes, al norte del país. No hay noticias sobre los daños materiales. Se cree que los temblores son continuación de la actividad sísmica, que causó considerables daños en esta provincia el pasado mes de septiembre.

\* EN EL PIRINEO ARAGONES

# CUARENTA ESTUDIANTES, EXTRAVIADOS

**Una expedición de rescate logró localizarlos en la madrugada del viernes**

HUESCA, 30. (Mencheta).—Un grupo de 40 estudiantes de la Universidad de Zaragoza, pertenecientes a la Facultad de Filosofía y Letras, acompañados de un catedrático, se extraviaron en las montañas de Rasal. Al no regresar a su punto de origen a las nueve de la noche, cundió la alarma. Puesto el hecho en conocimiento de la Jefatura de la Guardia Civil, esta madrugada, el teniente coronel primer jefe, ha

procedido a la movilización de fuerzas de Huesca, Ayerbe, Anzón y un grupo de esquiadores-escaladores de Jaca. La expedición de estudiantes fue localizada en una montaña próxima al caserío de Omiste, a unos cuatro kilómetros del pueblo de La Peña, hallazgo que se produjo esta misma madrugada.

Inmediatamente se procedió a organizar la evacuación de todos los expedicionarios, que sin no-

vedad alguna habían permanecido durante la noche en una casa de campo. Esta mañana se ha recibido la noticia de que todos los estudiantes estaban alcanzando el pueblo de Rasal, y que con vehículos particulares, ya que el autobús no puede atravesar un puente que da acceso a la carretera, se está completando este servicio de recuperación, esperando que al mediodía emprendan todos el viaje de regreso a la capital de Aragón.

● EN LA LINEA TORRELAVEGA-SANTANDER

# UN CAMION ARROLLADO POR EL TREN

● **Fue arrastrado 120 metros y resultó gravemente herido el conductor**

TORRELAVEGA (Santander), 30. (Cifra).—Ha quedado expedita la vía de ferrocarril Torrelavega-Santander, línea en la que se registró ayer tarde un espectacular accidente, al arrollar un tren, que acababa de salir de la villa torrelaveguense, a un camión.

En el accidente resultó herido muy grave el conductor de este vehículo, Miguel Fontecilla Díaz, de cincuenta y un años, vecino de Reocín (Santander).

El choque se produjo en el momento en que el camión, matrícula S-41281, atravesaba las vías en un lugar de aceptable visibilidad. A pesar de que el maquinista del convoy hizo sonar insistentemente el claxon y frenó al advertir el obstáculo, no pudo evitar la colisión.

Resultaron heridos, además, el ayudante del chófer, Anibal Gómez, de veinte años, y el conductor del tren, Francisco Obregón Ortega, aunque con heridas de carácter leve. Todos ellos fueron asistidos en la Clínica Alba, de Torrelavega, donde el herido muy grave quedó internado. Los demás ocupantes del convoy —que constaba de vagón-locomotora y dos unidades de viajeros— no sufrieron lesión alguna, salvo la lógica impresión.

El tren arrastró al camión unos 120 metros, quedando el vehículo materialmente destruido. Por lo que respecta a los daños en el convoy, el jefe de estación de Torrelavega de la Compañía del Ferrocarril cantábrico —de vía estrecha—, a la que pertenecía dicha línea, ha manifestado esta mañana a un redactor de Cifra que todavía no se ha evaluado, aunque el vagón-locomotora no ha sido afectado de importancia en sus principales elementos de tracción, sino en la chapa. (Cifra.)

## Córdoba: Dos obreros muertos

CORDOBA, 30. (Cifra).—Dos obreros han resultado muertos en un accidente laboral registrado hoy en esta ciudad. en

unas obras de construcción que se llevan a cabo en la avenida de la República Argentina. Se trata de los hermanos Ma-

nuel y Antonio Rojas Romero, de cuarenta y cuatro y treinta y tres años de edad, respectivamente, quienes se encontraban trabajando en un tripode perforador, cuando éste, por causas que se desconocen, volcó, arrollándoles y ocasionando ambos heridas gravísimas, que produjeron su muerte casi instantánea.

## Muere electrocutado

EL FERROL DEL CAUDILLO, 30. (Cifra).—Resultó muerto electrocutado, Celestino del Teso Comadora, de cincuenta y cuatro años de edad, casado, vecino de El Ferrol, que trabajaba como guardián del pesquero «Santa Matilde», de la Pbsa.

El pesquero estaba en reparación en uno de los muelles de la Empresa Naval de San Juan. Al parecer, Celestino del Teso sufrió una fuerte descarga eléctrica de una lámpara portátil, que mientras realizaba una inspección en la cámara de máquinas del citado pesquero.

# MADRID: SIETE PERSONAS HERIDAS AL SER ATROPELLADAS EN TETUAN

Siete personas resultaron heridas, una de ellas de consideración, al ser atropelladas por un turismo cuando atravesaban la calzada en la barriada de Tetuan, al parecer por un fallo mecánico en el coche que las arrolló. La lesionada de mayor importancia fue doña Feliciano Ruiz López, que recibió asistencia facultativa en la Casa de Socorro del distrito, pasando posteriormente a la Residencia de «La Paz». Los restantes heridos, cuya filiación se desconoce, pasaron a sus domicilios. El vehículo causante del accidente iba conducido por don Rafael Fernández García.

## Delincuentes detenidos después de un accidente

Dos delincuentes, uno de los cuales llevaba encima dos pistolas, fueron detenidos a consecuencia de un accidente de circulación ocurrido en la plaza de Colón, protagonizado por el vehículo que ocupaban. Sobre las nueve de la noche, en el lugar mencionado, colisionaron el turismo que con-

ducía don Félix Pozas Martínez y un coche, matrícula extranjera, que ocupaban tres personas. El vehículo extranjero se dio a la fuga, pero pudo ser alcanzado por el otro coche, que le cerró el paso. Entonces, el conductor del coche huido salió corriendo, pero los dos viajeros quedaron retenidos por un agente de la Policía municipal. Después fueron llevados a la Comisaría del distrito para esclarecer el accidente y una vez en las dependencias policiales se pudo comprobar que se trataba de dos delincuentes con antecedentes. Al registrarles se le ocuparon a uno de ellos dos pistolas, con su correspondiente munición, además de treinta mil pesetas. Parece ser, por lo que se pudo averiguar, que los individuos en cuestión, identificados como Ignacio Herranz de la Iglesia, de veinticinco años, y José Jiménez Pérez, de treinta años, habían llevado a cabo varios timos y estafas en Zaragoza y otras capitales de provincias.

Los dos detenidos han sido puestos a disposición de la

autoridad judicial mientras la Policía practica gestiones para localizar el paradero del conductor del vehículo, que se estima debe ser otro delincuente.

## Muere al caer de un séptimo piso

Una señora falleció en el acto al caer desde una ventana de su domicilio a un patio interior de la finca número 9 de la calle Virgen del Puerto. La víctima, doña Juana Bosch Puigvert, de treinta y un años de edad, vivía en la séptima planta.

## Desvalijan un estanco

Un estanco instalado en la calle de Marcelo Usera, número 145, fue desvalijado durante la madrugada pasada. Los ladrones, que penetraron en el local forzando la cerradura de la puerta, se apoderaron de tabaco y efectos por valor aproximado a las 70.000 pesetas.

## TRIBUNAL DE ORDEN PUBLICO

# TRES PERSONAS CONDENADAS POR REPARTIR PROPAGANDA ILEGAL

**OTRAS VARIAS HAN SIDO ABSUELTAS AL NO COMPROBARSE DELITO DE ASOCIACION ILICITA**

MADRID, 30 (Cifra).—El Tribunal de Orden Público ha absuelto a Teresa Alabernia Domenech, Onofre Janert Florit, María Mercedes Sotara Poch, Antonia Creus Virgili, José María Corbellá Martínez, Teresa Ferran Balta y Francisco de Asís Roca Marimón, del delito de asociación ilícita que les fue imputado, y ha condenado a José Ramos García, como autor de un delito de propaganda ilegal, a dos años de prisión y multa de diez mil pesetas.

Declara probado la sentencia que José Ramos, el 14 de enero de 1969, intentó difundir ejemplares de un periódico órgano del partido político declarado fuera de la ley en Esplugas de

Llobregat (Barcelona), y que en su domicilio le fueron ocupados libros y folletos editados por el citado partido.

Y en cuanto a los demás procesados, dice el texto judicial que no ha sido demostrado que pertenecieran al referido partido.

Otra sentencia del mismo Tribunal declara que no se ha acreditado que José Núñez Fernández tuviera en su domicilio, de Barcelona, publicaciones clandestinas para difundirlas, y es absuelto del delito de propaganda ilegal, por el que estuviera procesado.

Son absueltos igualmente en otra sentencia Manuel Michelena Lasarte y José María Fernan-

do Arregui Aramburu de un delito de asociación ilícita, por no haber sido probado que pertenecieran a una organización clandestina separatista vasca.

En una cuarta sentencia es condenado a un año de prisión y multa de diez mil pesetas, como autor de un delito de propaganda ilegal, Francisco González Alonso.

Dice esta sentencia que Francisco, el 13 de abril del presente año, en los servicios de la Facultad de Ciencias, de esta capital, depositó panfletos de un partido político declarado fuera de la ley.

Y en una última sentencia, también como autor de un delito de propaganda ilegal, es condenado Manuel Villares Oreó a un año de prisión y multa de diez mil pesetas, después de declarar los magistrados que en la noche de fin de año de 1968 y madrugada siguiente pintó frases subversivas en las zonas de Riazor y Ciudad Jardín, de La Coruña.

# Sucesos

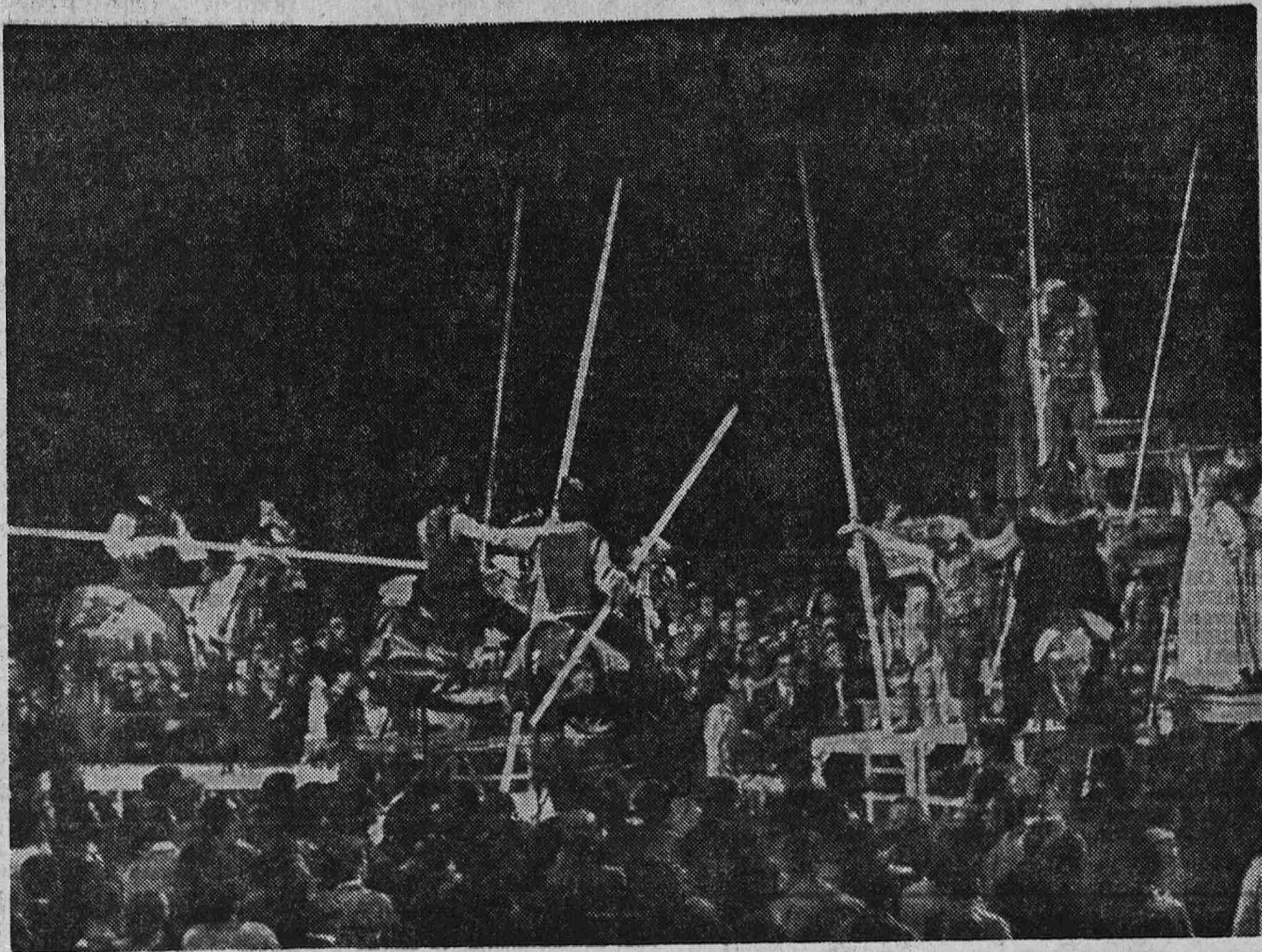
## EL TEATRO

# PALACIO DE DEPORTES: «ORLANDO FURIOSO», DE LUDOVICO ARIOSTO

Palacio de Deportes: «Orlando furioso», de Ludovico Ariosto, adaptado por Eduardo Sanguinetti y presentado por el Teatro Libero de Roma, que dirigen Paolo Radaelli y Luca Ronconi. Actores: Adriana Asti, Piero Baldini, Nino Bignamini, Elettra Bisetti..., hasta cuarenta y uno. Escenografía de Uberto Bertacca. Vestuario de Elena Mannini. Organización de Paolo Radaelli. Dirección de Luca Ronconi.

Los cuarenta y seis cantos, el texto de «Orlando furioso» no es aquí más que un «pre-texto», como dice Sanguinetti, la materia prima con la cual va a realizarse un experimento teatral. El carácter de totalidad al que estamos acostumbrados en el teatro es sustituido en este «Orlando» por una serie de rupturas que forman «grupos» o «anillos» sueltos y que actúan de un modo simultáneo y no sucesivo, independientemente. El espectador, incrustado entre los actores y la tramoya, tiene que seguir los escenarios móviles, atender a una sola escena, avanzar, retirarse, dejar paso, constituyéndose en un elemento más de la estructura. Esta es la clave, ya que, en cierto sentido, podríamos decir que se trata de un estructuralismo y no de un atomismo. Existen unas leyes de composición, pero cada elemento, cada escena, opera de forma aislada, no tiene valor de posición, no precisa de ningún ordenamiento. Los resultados son consecuentes entre sí, aunque no haría falta, pues cada uno de ellos tiene significación propia. Estamos, por tanto, ante un escenario plural que niega todas las pedagogías teatrales (mucho más profundamente que el Living) y que concede al espectador una libertad real, extrateatral, ya que su conciencia no es raptada por una totalidad previa, por la autorregulación a la que inclina un cauce dado, por el constructivismo, en una palabra. No hace falta una capacidad crítica privilegiada para comprender cómo a través del tratamiento que Sanguinetti y Ronconi dan al «Orlando» cabría elaborar una teoría social desacralizada, en la que los valores actuasen de un modo horizontal y no vertical, sin interdependencias que enmascarasen subordinaciones obligadas.

El mecanismo dramático revelado con este «Orlando» (insisto en que no es el Living, ni Grotowski) equivale a un desarrollo, o, mejor, a una «toma de conciencia» respecto a ciertos procedimientos clásicos que la crítica ha manifestado hace tiempo. Dámaso Alonso, al examinar la estructura del teatro calderoniano, concretamente «Las manos blancas no ofenden», señala que dos personajes narran lo que ven, y cada uno ve una cosa distinta: «los dos parlamentos se ignoran mutuamente». Los cortes verticales de la estructura dramática, la plurimembración, estudiada inolvidablemente por Dámaso Alonso y también por Carlos Bousoño es, más que otra cosa, una indagación estilística, pero, a mi ver, tenemos ahí un antecedente conceptual de la elaboración de «Orlando furioso», en el cual son llevadas a sus últimas consecuencias esas desvinculaciones, esos hechos suel-



tos, que en los clásicos trascendían sus límites buscando un último sentido (la totalidad previa) y en Sanguinetti no.

Una teoría de la cultura es, más o menos, una teoría de la totalidad. Es «imposible» que una experiencia de arte no responda de algún modo a unas leyes de composición, por sumarias que éstas sean. Pero la novedad del «Orlando» estriba en que la totalidad no es ya percibida por cada espectador, sino que las percepciones de todos ellos son las que dan, finalmente, no previamente, la totalidad. No se trata de una síntesis acumulativa, sino de una «necesidad» de alianza, basada más que en los buenos sentimientos (por decirlo así) en la necesidad estricta de un funcionalismo democrático. La «provocación» del «Orlando» consiste en distanciar a los espectadores entre sí por medio del juego escénico para que no perciban instantáneamente el conjunto, sino partes de él, cada una concebida como forma autónoma. Y así el despliegue es vertiginoso: los escenarios se mueven aprisa, aparecen inopinadamente; unas escenas son sustituidas por

otras en un decir Jesús y en un lugar distinto; los caballos (¡qué gracioso y fino el diseño de estos caballos metálicos!) cruzan una y otra vez, raudamente, el múltiple escenario. Y la gente va, viene, corre, se aparta, pregunta, convive, goza. Sólo alguna escena suelta (por ejemplo, la locura de Orlando) es representada sin acompañamiento de otras, salvando así su bello dramatismo. Porque todas las demás (siguiendo de este modo los hondos pliegues de la mentalidad de Ariosto) han sido elaboradas irónicamente, con una frescura y ligereza admirables.

La tramoya a la vista del público fue otro de los encantos de la representación. Los actores se convertían en tramoyistas, los tramoyistas en actores. Los exquisitos figurines y la gracia épica de los artilugios, así como las voces nítidas, perfectamente audibles, de los actores, completaron dos horas de un teatro que, al fin, me libera en vez de encadenarme. Me pregunto: ¿qué cimas alcanzaría el Quijote vertido a esta fórmula teatral? Pero esto es un sueño.—Carlos Luis ALVAREZ.

### CLAVE DE ESTRENOS

GP: Para Gran Público.

PC: Para Cinéfilos.

+: Calificación artística.

✱: Calificación comercial.

18: Para mayores dieciocho años.

14: Para mayores catorce años.

Tol.: Para todos los públicos.

SC: Sin Calificar

### ESTRENOS

AEROPUERTO. Dir.: George Seaton. Int.: Burt Lancaster y Dean Martin. GP. Dramático-suspense. Color. Calificación: ✱ ✱ ✱ (18). (GRAN VIA.)  
BORSALINO. Dir.: Jacques Deray. Int.: Jean-Paul Belmondo y Alain Delon. GP. Gángsters-espectacular. Color. Calificación: ✱ ✱ (13). (ALCALA-PALACE y LOPE DE VEGA.)  
CABEZAS CORTADAS. Dir.: Glauber Rocha. Int.: Francisco Rabal y Marta May. Farsa. PC. Color. Calificación: + (18). (GAYARRE y PALACE.)  
CARTAS DE UNA NOVIA (LETTERE DI UNA NOVIZIA). Dir.: Alberto Lattuada. Int.: Pascale Petit y Jean-Paul Belmondo. GP. Dramática. Calificación: +. ✱. Blanco y negro (18). (GALILEO.)  
COMANDO EN EL MAR DE CHINA. Dir.: Robert Aldrich. Int.: Cliff Robertson y Michael Caine. GP. Bélica. Color. Cinerama. Calificación: ✱ ✱ (18). (REAL CINEMA.)  
COQUELUCHÉ. Dir.: Germán Lorente. Intépretes: Analía Gadé y Juan Luis Galiardo. SC. Color (18). (ARGUELLES, CAPITOL y SALAMANCA.)

## CARTELERIA

CRIMENES EN LA OSCURIDAD. Dir.: Michael Crawford. Int.: Frankie Avalon y Jill Haworth. GP. Suspense-terror. Color. Calificación: ✱ (18). (ALVI, CANCELLER, EL ESPAÑOLETE, JUAN DE AUSTRIA, INFANTE Y MOLA.)  
EL ASESINATO DE JULIO CESAR. Dir.: Stuart Burge. Int.: Charlton Heston y John Gielgud. GP. Drama histórico. Color. Calificación: ✱ (14). (BILBAO, PALACIO DE LA PRENSA y VELAZQUEZ.)  
EL CODIGO DE LOS INMORALES. Dir.: Basil Dearden. Int.: David Hemmings y Richard Attenborough. GP. Comedia. Color. Calificación: ✱ (18). (PALAFOX.)  
EL COMPROMISO. Dir.: Elia Kazan. Int.: Kirk Douglas y Faye Dunaway. GP y PC. Dramática. Color. Calificación: ++, ✱ ✱ ✱ (18). (AVENIDA.)  
EL GRAN CRUCERO. Dir.: J. G. Maesso. Intépretes: Pepe Calvo y Teresa Gimpera. GP. Dramático-científica. Color. Calificación: ✱ (Tol.). (PAZ.)  
EL ULTIMO HURRA (THE LAST HURRAH). Dir.: John Ford. Intépretes: Spencer Tracy y Jeffrey Hunter. GP y PC. Drama político. Blanco y negro. Calificación: ++, ✱ ✱ (18). (ROSALES.)  
FU-MANCHU, EN EL BESO DE LA MUERTE. Int.: Christopher Lee. Misterio. Calificación: ✱. Color (18). (MADRID.)  
HELLO, DOLLY! Dir.: Gene Kelly. Int.: Barbara Streisand y Walter Matthau. GP. Color. Cinerama. Comedia musical. Calificación: ✱ ✱ (18). (PROYECCIONES.)  
IVAN EL TERRIBLE. Dir.: S. M. Eisenstein. Int.: N. Tcherkassov. Blanco y negro. PC. Dramática. Calificación: + + +, ✱ (CINE STUDIO CALIFORNIA.)  
LA JOVEN (THE YOUNG ONE). Dir.: Luis Buñuel. Int.: Zachary Scott. GP y PC. Dramática. Blanco y Negro. Calificación: + + +, ✱ ✱ (18). (POMPEYA.)

LA LEY (LA LEGGE). Dir.: Jules Dassin. Intépretes: Gina Lollobrigida y Marcello Mastroianni. GP. Dramática. Calificación: ✱ ✱ Blanco y negro. (18). (ALEXANDRA.)  
LA PERVERSA. Dir.: Alex March. Int.: Leigh Taylor-Young y Ryan O'Neal. GP. Drama juvenil. Color. Calificación: ✱ (18). (LUCHANA y TORRE DE MADRID.)  
LAS COSAS DE LA VIDA. Dir.: Claude Sautet. Int.: Michel Piccoli y Romy Schneider. GP. Dramática. Color. Calificación: ++, ✱ ✱ (18). (COLISEVM.)  
LA VIDA CONYUGAL (LA VIE CONJUGAL). «JEAN MARC». Dir.: André Cayatte. Int.: Jacques Charrier y Marie-José Nat. GP y PC. Blanco y negro. Dramática. Calificación: ++, ✱ ✱. «FRANCOISE». Dir.: A. Cayatte. Calificación: ++, ✱ ✱. (MONACO.)  
LOS DOS KENNEDY («I DUE KENNEDY»). Dir.: Gianni Bisiach. Blanco y negro. Documento histórico. Calificación: ✱ (18). (REX.)  
LOS CUATRO BUDAS DE KRIMINAL. Intépretes: Glen Saxon y Helga Liné. GP. Policiaca. Calificación: ✱. Blanco y negro (14). (MADRID.)  
LOS LOCOS AÑOS DE CHICAGO. Dir.: Norman Jewison. Int.: Sean Bridges y Brian Veik. Comedia. Calificación: ++, ✱ ✱. Color (18). (ROXY «B».)  
LOS GIRASOLES. Dir.: Vittorio de Sica. Intépretes: Sofia Loren y Marcello Mastroianni. GP. Dramática. Color. Calificación: ✱ ✱ ✱ (18). (AMAYA.)  
LOS GUERRILLEROS DEL GENERAL LUNG. Dir.: S. Tanig. Int.: Mac Sato. GP. Bélica-aventuras. Color. Calificación: ✱ (1). (CAN DILEJAS, CARLTON y URQUJO.)  
LOLA MONTES. Dir.: Max Ophus. Int.: Martine Carol y Peter Ustinov. GP y PC. Drama romántico. Color. Calificación: ++, ✱ ✱ (18). (INFANTAS.)  
MEJOR VIUDA QUE... Dir.: Duccio Tessari. Int.: Virna Lisi y Peter McEnery. GP. Come-

dia italiana. Color. Calificación: ✱ (16). (LA LLAO.)

MI CEREBRO ES ELECTRONICO. Dir.: Robert Butler. Int.: Kurt Russell y César Romero. SC. Color. (Tol.). (BARCELO, BEN LLIBRE e IMPERIAL.)

NO DESEARAS AL VECINO DEL QUINTO. Intépretes: Alfredo Landa e Ira de Fürstenberg. GP. Comedia grotesca. Calificación: ✱. Color. (18). (CARLOS III, CONSULADO, LICEO, PRINCESA y ROSY «A».)

RED SINIESTRA. Dir.: Jacques Deray. Int.: Lino Ventura. GP. Espionaje. Color. Calificación: ✱ (18). (FUENCARRAL.)

SEÑORAS Y SEÑORES. Dir.: Pietro Germi. Intépretes: Gastone Moschin y Virna Lisi. GP y PC. Cómic-drama italiano. Blanco y negro. Calificación: ++, ✱ ✱ ✱ (18). (PENALVER.)

SUENO DE REYES. Dir.: Daniel Mann. Int.: Anthony Quinn e Irene Papas. GP. Drama social. Color. Calificación: ✱ ✱ ✱ (18). (RIALTO.)

TAMBORES DE AFRICA. Dir.: James B. Clark. Int.: Frankie Avalon y Marietta Hartley. GP. Aventuras. Color. Calificación: ✱ (Tol.). (PEZ y TIVOLI.)

UN HOMBRE LLAMADO CABALLO. Dir.: Elliot Silverstein. Int.: Richard Harris y Corinna Tsopei. GP y PC. Western dramático. Color. Calificación: ++, ✱ ✱ (18). (CONDE DUQUE.)

### REPOSICIONES

HORIZONTES DE GRANDEZA. Dir.: William Wyler. Int.: Gregory Peck y Jean Simmons. GP y PC. Western-dramático. Color. Calificación: ++, ✱ ✱ (14). (ARGUELLES, BENLLIBRE, MONUMENTAL, MURILLO y PALACIO DE LA MUSICA.)

LO QUE EL VIENTO SE LLEVO. Dir.: Victor Fleming. Int.: Clark Gable y Vivien Leigh. GP y PC. Drama histórico. Color. Calificación: ++, ✱ ✱ ✱ (18). (ALBENIZ.)

SCARAMOUCHE. Dir.: George Sidney. Int.: Stewart Granger y Eleanor Parker. GP. Aventuras. Color. Calificación: ✱ ✱ (14). (BULEVAR y FANTASIO.)

# MUSICA

ORQUESTA NACIONAL FRU-  
BECK DE BURGOS. ORFON  
DONOSTIARRA. LOUIS DEVOS  
(TENOR). TEATRO REAL

«Réquiem», Berlioz (sin inte-  
rumpción). Hoy, 19.15 horas; ma-  
ñana, 11.30 horas. (Localidades,  
taquilla.)

ORQUESTA SINFONICA RTV  
ESPANOLA, ENRIQUE GARCIA  
ASENSIO, GENOVEVA GAL-  
VEZ, MARIA ROSA CALVO-  
MANZANO, JOSE MARIA  
SANMARTIN

Teatro Real. Hoy, sábado 31,  
11 noche, y domingo 1 noviem-  
bre, 7.15 tarde: «Tres sonatas»  
(padre Soler-Rodolfo Halffter),  
«Concierto para clavicordio y orques-  
ta de cuerda en re menor BWV  
1052» (J. S. Bach), «Pequeña  
sinfonía concertante para arpa,  
clave, piano y dos orquestas de  
cuerdas» (Frank Martin), «El pá-  
jaro de fuego» (I. Stravinsky).  
(Localidades: 10 a 150 pesetas).  
Taquilla, de 10 a 13.30 horas y  
16.30 a 19 horas.)

## II DECENA MUSICA SEVILLA

(2-11 noviembre)  
ORQUESTA NACIONAL (direc-  
tor: López Cobos). ORQUESTA  
RTV (director: García Asensio,  
Odón Alonso). ORQUESTA SIN-  
FONICA DE MADRID (director:  
Vicente Spiteri). ORQUESTA FI-  
LARMONICA SEVILLA (direc-  
tor: Luis Izquierdo). ENGLISH  
CHAMBER ORCHESTRA (direc-  
tor: Lukas Graft). RADU Aldu-  
lescu, Maurice André, José Luis  
García Asensio, León Ara Cuar-  
teto Madrigalistas, Nikita Maga-  
loff, Mariemma Isabel Penagos,  
Leopoldo Querol, Sibertín Blanc.  
Homenaje Bécquer (conferen-  
ciante: Sánchez Pedrote). Organi-  
za Comisaría General Música. Di-  
rección General Bellas Artes.

CONCIERTO EXTRAORDI-  
NARIO. ORQUESTA NACIONAL.  
FRUHECK DE BURGOS. PIA-  
NISTAS. S. A. R. PRINCESA  
IRENE DE GRECIA Y GINA  
BACHAUER. TEATRO REAL

Patrocinado por S. A. R. Prin-  
cesa de España doña Sofía a be-  
neficio de la Federación Española  
de Asociaciones Protectoras de  
Subnormales. «Amor brujo», Mo-  
zart; «Concierto mi bemol», Mo-  
zart; «Quinta», Beethoven. Mar-  
tes, 22.30 horas. Localidades ta-  
quilla calle Carlos III, de 10 a  
13.30 y de 17 a 19 horas.

## DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES. TEATRO REAL

Recitales extraordinarios:  
10 noviembre, André Watts;  
22 diciembre, David Ois-  
trakh; 19 enero, Gundula Jano-  
witz; 23 febrero, Wilhelm  
Kempff, 19.15 horas. Abono a los  
cuatro para abonados Orquesta  
Nacional, mediante presentación  
tarjeta reserva e inscripción ta-  
quilla (calle Carlos III). Hoy,  
último día, de 9 a 13 y de 17 a  
10 horas. Pago y retirada local-  
dades, días 2, 3 y 4 noviem-  
bre, mismas taquillas y horas. Venta  
libre primer recital, días 6, 7 y  
9 noviembre, para tercera parte  
aforo teatro.

# TEATROS

ALCAZAR. — 7, 11: Antonio Ga-  
rria, en Un amante al rojo  
vivo. Con la primera actriz Ju-  
lita Martínez; Mari Carmen  
Yepes (en el p. naje «Bobby»  
y la colaboración de Mila-  
gros Pérez de León. (Direc-  
ción: Jaime Azpilicueta.)  
ARLEQUIN. — (San Bernar-  
do, 5. Metro Santo Domingo,  
salida a Gran Vía.) 7 y 11. Ar-  
turo Serrano presenta en su  
segundo año triunfal: Tres  
testigos. (Lo mejor de José

María Pemán.) (Magistral in-  
terpretación de Angel Picazo,  
Ana María Vidal, Pablo Sanz y  
Manuel Toscano.)

ARNICHES. — (Cedaceros, 7. Te-  
léfono 222491.) 7 y 11: El cul-  
pable (Nuria Torray, Rafael  
Arcos, Eusebio Poncela). Deco-  
rados: Viola. Música: Luis de  
Pablo. (Dirección: Guerrero Za-  
mora.)

BEATRIZ. — (Claudio Coo-  
llo, 47.) (Teléfono 2264626.) 7,  
11: Manolo Codeso, Mary Paz  
Pondal y Adrián Ortega, en No  
despiertes a la mujer de tu  
prójimo. Con: José Montijano,  
Marisol Cano, Pepe Ruiz, An-  
tonio Campos, Avelino Cánova,  
con la colaboración de  
Milagros Ponty. (2 últimas se-  
manas.)

BELLAS ARTES. — (Te-  
léfono 222437.) 7 y 11: Manuel  
Galiana, en Tango (de Slawo-  
mir Mrozek). Con: María Bas-  
só, Francisco Pierrá, Mayrath  
O'Wiseo, José L. Lespe, Am-  
paro Pamplona (en «Alas») y la  
intervención de Javier Escrivá  
(en «Stomil»). (Dirección: Jo-  
sé Tamayo.)

CALDERON. — 7, 11: Luis Sanz  
presenta a Rocio Jurado, en  
Fiesta. Artista invitada: Rosa-  
rio. Los Marismos, Teresa  
y Fernanda Hurtado, «Ballet»  
The Happy Girls. Actuación  
especial y dirección: Celia Gá-  
mez. («Fiesta es mucho más  
que un espectáculo.») (13 úni-  
cas semanas!!)

CLUB. — (2220417. Bajos Palacio  
Música.) 7, 11: Apasionante po-  
licíaco! Luis Prendes, Pedro  
Osinaga, en La huella (Slavik)  
(de Shaffer). (Versión: Balart).  
(Dirección: Montesinos.) «Un  
«suspense» diabólico!

COMEDIA. — (Compañía Alber-  
to Clossas.) 7 y 11: Cuatro his-  
torias de alquiler (de Barillet  
y Gredy). Con Julia Gutiérrez  
Caba.

COMICO. — (Paseo Delicias, 41.  
Metro Palos de Moguer.) 7 y  
11: Don Juan Tenorio. Con:  
Francisco Piquer, Marcela  
Yuria, Rafael Cores y María  
Guerrero. Mañana, 4.30: Fun-  
ción extraordinaria (9 únicos  
días.)

ESLAVA. — (2665440.) 7 y 11: Com-  
pañía Irene Gutiérrez Caba, en  
la comedia musical La vida en  
un hilo. (Adaptación de E. Es-  
cobar sobre original de E. Ne-  
ville.) Música: J. Pérez. Col-  
laboración extraordinaria de Ju-  
lia Caba Alba. («Esta «vida en  
un hilo» es una gran lección.  
Pero una lección sonriente. Es  
un canto a la sonrisa, un es-  
timulante espectáculo que agra-  
da y divierte.» Lorenzo López  
Sancho, en «ABC».) (Direc-  
ción: Luis Escobar.)

ESPAÑOL. — (Plaza Santa Ana.)  
(Teléfono 2212347.) Hoy, a las  
7 de la tarde y 11 noche: La  
estrella de Sevilla (de Lope  
de Vega). Con: José Luis Pe-  
llicena, Marisa Paredes, Anto-  
nio Iranzo, Roberto Martín y  
Carlos Ballesteros (como ac-  
tor invitado) y toda la Com-  
pañía Nacional. (Director:  
González Vergel.) (Localida-  
des, de 25 a 100 pesetas.) (To-  
lerado para todos los públi-  
cos.)

FIGARO. — (Telf. 2391645. Doctor  
Cortezo, 5. Metro Tirso de Mo-  
lina.) 7 tarde y 11 noche: Com-  
pañía Gemma Cuervo-Fernando  
Guillén presenta Todo en el  
jardín (de Edward Albee). (Di-  
rección: José María Morera.)

TEATRO GOYA. — (Telf. 2253217.)  
7 y 11: Juegos de sociedad (de  
Juan José Alonso Millán). Con  
Jesús Puente, Licia Calderón.  
(Se despacha con cinco días.)

INFANTA ISABEL. — (Teléfono  
2214778. Empresa y Dirección:  
Arturo Serrano.) 7 y 11: ¡Lo  
más alegre y divertido de Ma-  
drid! Juanjo Menéndez y Ma-  
nolo Gómez Bur, en La idea  
fija (de Alonso Millán). Prime-  
ra actriz: Nuria Carresi. Con  
Paloma Hurtado y Josele Ro-  
mán. ¡El mayor de los éxitos  
cómicos!

LARA. — (2211631.) 7 y 11: Com-  
pañía Arturo Fernández, en El  
aflor (de Joaquín Calvo Sote-  
lo). Con Lola Cardona. (Direc-  
ción: Ricardo Lucía.)

LATINA. — (Telf. 2652835. Revistas  
Coltsada.) 7 y 10.45: Vicky Las-  
son y Quique Camoiras, en Las  
mujeres de la costa. ¡Más de  
200 representaciones! Con el  
formidable «ballet» ruso Dimi-  
tri Konstantinow. ¡Un escán-  
dalo de risa!

MARAVILLAS. — 7 tarde y  
11 noche. Compañía María  
Luisa Merlo-Carlos Larrañaga.  
Vidas privadas (de Noel Co-  
ward). Con Marta Puig y la  
colaboración de Paco Morán.  
(Dirección: José María More-  
ra.) («Divertidísima») (Por  
compromisos de progra-  
mación, solamente hasta el 8  
de diciembre.)

MARQUINA. — (Prim. 11. Teléfo-  
no 2318467.) 7 y 11: Elena Ma-  
ría Tejero, Francisco Vallada-  
res, actriz invitada, Milagros  
Leal, en Las mariposas son li-  
bres (de Leonard Gershe). Con  
Manuel Garco. (Adaptación y  
dirección: José Luis Alonso.)

MARTIN. — (Revistas.) 7 y 11:  
Mara Lasso. Angel de Andrés  
Pili se va a la mili. Con Luis  
Barbero, Marija Fraguas, An-  
geles Hortelano.

REINA VICTORIA. — 7, 11: Ma-  
ry Carrillo, en La Mamma (de  
Roussin; versión de Arozame-  
na). Con Sancho Gracia (en  
«El Bello Antonito»). (Direc-  
ción: Montesinos.) (Una co-  
media europea de éxito mun-

dial que jamás pensó usted  
ver en los escenarios españo-  
les!)

VALLE-INGLAN. — (Torre de  
Madrid.) 7, 11 (orden alfabé-  
tico): María José Alfonso, Ja-  
ime Blanch, Juan Diego, Emi-  
lio Gutiérrez Caba, en Ovidio  
los tumbos (de Ana Diosda-  
do). Con Mercedes Sampietro  
Colaboración extraordi-  
naria: Pastor Serrador. (Di-  
rección: Ramón Ballesteros.)

ZARZUELA. — (2214341.) Hoy, a  
las 11 de la noche: Canta Ma-  
ría Dolores Pradera, con Los  
Gemelos. (Dos últimos recita-  
les.) (Localidades en Contadu-  
ría, sin recargo.)

# CINES

ALBENIZ. — Lo que el viento se llevó

ALCALA. — Borsalino

ALVI. — Crimenes en la oscuridad

AMAYA. — Los girasoles

APOLLO. — Quién soy yo y Funny Girls

ARAGON. — Un golpe de gracia y Los  
cuatro truhanes

ARGUELLES CINEMA. — El más  
«chico». 5: Coqueluche (Analia  
Gadé, Juan Luis Galiardo, Sil-  
via Dionisio)

AVENIDA. — (2217571.) 4.30, 7,  
10.45: El compromiso (Kirk  
Douglas, Faye Dunaway, De-  
borah Kerr, Richard Boone).  
(Dirigida por Elia Kazan, ba-  
sada en su novela «The arrange-  
ment»). (Technicolor.)

(118 semanas!!)

AZUL. — A pleno sol y El nadador

BAHIA. — Un, dos, tres, al escondite  
inglés y El día más largo de Kan-  
sas City

BARCELÓ. — 5: Mi cerebro es  
electrónico. (Una producción  
Walt Disney.) (Tolerada.)

BECERRA. — Jalisco canta en Sevilla  
y Todo un valiente

BECQUER. — Quién soy yo y Funny  
Girls

BELLAS ARTES. — Como un trueno y  
Los profesionales

BENILLURE. — Continúa, 5:  
Mi cerebro es electrónico.  
(Una producción Walt Dis-  
ney.) (Tolerada.)

BILBAO. — El asesinato de Julio Cé-  
sar

BRISTOL. — La esfinge de cristal y Yo  
soy la revolución

BULVAR. — Saramonche

CALLAO. — 7, 10.45: Mejor vi-  
dua que... (Virma Lisi, Gabriele  
Ferzetti.) (Color.)

CANDILEJAS. — Los guerrilleros del  
general Lung

CAPITOL. — 7, 10.45: Coquelu-  
che (Analia Gadé, Juan Luis  
Galiardo, Silvia Dionisio).

CARLOS III. — No desearás al vecino  
del 5.º

CARLTON. — Los guerrilleros del ge-  
neral Lung

CARRETAS. — 10 mañana: Un  
día es un día, Hawai. (Mayo-  
res 18 años.)

CARTAGO. — Continúa, 5: Cara  
a cara, Crimen imperfecto.

CERVANTES. — La cabalgata de los  
malditos y Si hoy es martes, esto  
es Bélgica

C. LINEAL. — Las cadenas de la li-  
beración y Dejemos pasar mañana

COIMBRA. — Junio 44: desembarcos  
en Normandía y Pecados de juven-  
tud

COLISEUM. — 7, 10.45: Las co-  
sas de la vida (Romy Schnei-  
der, Michel Piccoli y Lea Mas-  
sari.) (Eastmancolor.)

(¡Triunfo apoteósico!)

CONCEPCION. — La madriguera y Pe-  
cados de juventud

CONDE DUQUE. — Un hombre llamado  
Caballo

CONSULADO. — No desearás al veci-  
no del 5.º

COPACABANA. — Secreta invasión y  
Pecados de juventud

CRUECA. — La fuga de Tarzán y La  
última aventura

EL ESPAÑOLETO. — Crimenes en la  
oscuridad

EMPERADOR. — Diabólicamente tuyo y  
Wanted

ESPRONCEDA. — En el calor de la no-  
che y Dejemos pasar mañana

EUROPA. — Cerveza para todos y Pe-  
cados de juventud

FATIMA. — El doctor Frankenstein y  
Nuestra Señora de París

FELIPE II. — Si hoy es martes, esto  
es Bélgica y Los cuatro truhanes

FLORIDA. — Donde están los espías y  
Crimen imperfecto

FUENCARRAL. — 7, 10.45: Red si-  
niestra (Lino Ventura). (Cine  
mascope. Technicolor.) (Mayo-  
res catorce años.)

FUNDADORES. — (Fund-  
adores, 9. Final Goya.) (Teléfo-  
no 2451495.) Continúa, 4: Los  
ladrones somos gente honra-  
da. Torneo a muerte. (Color.)  
(Tolerado.)

GRANADA. — Jalisco canta en Sevilla y  
Todo un valiente

GRAN VÍA. — Aeropuerto

IDEAL. — En el imperio del mal y El  
reluciente

IMPERIAL. — 10 mañana: Com-  
plementos, Mi cerebro es elec-  
trónico (Walt Disney) (Tole-  
rada.)

IMPERIO. — Vive como quieras  
que tienen que servir

INFANTE. — Crimenes en la oscuridad  
JORGE JUAN. — Nuestra Señora de  
París

JUAN DE AUSTRIA. — Crimenes en la  
oscuridad

KURSAL. — La esfinge de cristal y Yo  
soy la revolución

LICEO. — No desearás al vecino del 5.º

LIDO. — El fabuloso mundo del circo  
y El relicario

LISBOA. — Guía para el hombre casa-  
do y Yo soy la revolución

LOPE DE VEGA. — 7, 10.45:  
Borsalino (Belmondo-Delón).  
(Eastmancolor.) (Mayores die-  
ciocho años.)

LUCHANA. — La perversa

LUX. — Viaje al vacío y La furia de  
los siete magníficos

MADRID. — Continúa, 10 maña-  
na. Doble programa de riguro-  
so estreno. Dos personajes  
sinistros, diabólicamente pe-  
ligrosos, en un nuevo episodio  
terrorífico. Los cuatro Budas  
de Kriminal, y Fumanchú y el  
beso de la Muerte. (Mayores  
dieciocho años.)

MADRID. — Continúa, 10 maña-  
na. Próximo lunes, doble pro-

grama de riguroso estreno.  
Un dólar y una tumba (2 mº  
por poco precio) y Hasta el  
viento tiene miedo. (Era una  
residencia de señoritas o una  
antesala de ultratumba?) (Am-  
bas, color.) (18 años.)

MAGALLANES. — 4: Operación  
«Crossbow» y Pecados de juven-  
tud

MARVI. — Nueva York llama a Super-  
drago y Pecados de juventud

METROPOLITANO. — Mercancia huma-  
na y Nuestra Señora de París

MOLA. — Crimenes en la oscuridad

MONACO. — Jean Marc y la vida con  
yugal y Françoise y la vida con  
yugal

MONTECARLO. — Doctor Terror y La  
furia de los siete magníficos

MONTERA. — Dejemos pasar mañana

MONUMENTAL. — 4: Horizontes  
de grandeza (Gregory Peck, Jean  
Simmons). (Cator-  
ce años.)

MORASOL. — Quién soy yo y Funny  
Girls

MUNOZ SECA. — (2315141.) 10:  
Rebelión apache y Duffi, el  
único. (18 años.)

MURILLO. — Continúa, 4: Pistole-  
ro (Robert Mitchum, Angie Dic-  
kinson).

NARVAEZ. — En país enemigo y La  
furia de los siete magníficos

NIZA. — Quién soy yo y Funny Girls

ODEON. — Operación Mogador y Yo  
soy la revolución

OPORTO. — El hombre del puño c.  
oro y Yo soy la revolución

ORAA. — Peter Pan y Cateto a babo-  
r

PALACIO DE LA MUSICA. —  
6.55, 10.40: Horizontes de  
grandeza (Gregory Peck, Jean  
Simmons). (Mayores 14 años.)  
(Por su largo metraje, se rue-  
ga puntualidad.)

PALAFOX. — El código de los amor-  
rales

PAVON. — Mercancia humana y Nues-  
tra Señora de París

PAZ-TODD-AD. — 7, 10.45: El gran  
crucero. (Technicolor. Techni-  
scope.) (Tolerada.)

PEZ. — Tambores de Africa

PLEYEL. — El candoroso picapleitos  
El vampiro de la autopista

POSTAS. — Quién soy yo y Funny  
Girls

PRINCESA. — No desearás al vecino  
del 5.º

PRINCIPE PIO. — 3.30: Chara-  
da internacional y Crimen im-  
perfecto

PROGRESO. — El asesinato de Julio  
César

REAL CINEMA. — Comando en el ma-  
de China

REGIO. — El asesinato de Julio César

RIALTO. — 7, 10.45: Sueño de re-  
yes (Anthony Quinn, Irene Pa-  
pas). (Color.) (Últimos días.)

Mayores dieciocho años.

RICHMOND. — Mejor viuda que...

RIO. — Quién soy yo y Funny Girls

RIVIERA. — La noche de los genera-  
les y Este cura

ROXY «A». — No desearás al vecino  
del 5.º

ROXY «B». — Los locos años de  
Chicago

SAINZ DE BARANDA. — Jalisco canta  
en Sevilla y Todo un valiente

SAN CARLOS. — Continúa,

4 tarde: Más peligrosas que  
los hombres y La ametrallado-  
ra. (Ambas, color; cinemasco-  
pe.) (18 años.)

SAN REMO. — Testigo de cargo y Cri-  
men imperfecto

SOL. — 10 mañana: Los caba-  
llos del infierno y John y  
Mary

TIVOLI. — Tambores de Africa

UNIVERSAL CINEMA. — Conti-  
núa, 5: El relicario. (Technico-  
lor.) (Catorce años.)

URQUIJO. — Los guerrilleros del gene-  
ral Lung

VALLEHERMOSO. — 500 millas y De-  
jemos pasar mañana

VELAZQUEZ. — El asesinato de Julio  
César

VERGARA. — Yo soy la revolución

VERSALLES. — La esfinge de cristal y  
Yo soy la revolución

VICTORIA. — Operación Mogador y Yo  
soy la revolución

CINES DE ARTE Y ENSAYO

ALEXANDRA. — La legge (La ley)

GALLEO. — Lettere di una novizia

PALACE. — Continúa, 4.15 a 10.  
Numerada, 10.45: Cabezas cor-  
tadas (de Glauber Rocha). Con  
Francisco Rabal, Marta May y  
Emma Cohen

POMPEYA. — Continúa, 11.15 a 6.  
Numerada, 7, 10.45: The young  
one (La joven) (de Buñuel).  
Con Zachary Scott y Bernie Ha-  
mlinton. V. O., subtítuloada. (Ma-  
yores dieciocho años.)

SALAS ESPECIALES

LINE ESTUDIO CALIFORNIA.  
(Andrés Mellado, 47.) (Teléfo-  
no 2440058.) 4, 7, 10.30: Pre-  
senta el film soviético, de Ser-  
guei M. Eisenstein, Iván, el  
Terrible (primera época).  
(Zar Iván: Nikolai Cherkas-  
ov.) (Música: Serguei Proko-  
fiiev.) (Premio «Stalin»). (V. O.  
soviética, subtítuloada.) (Venta  
anticipada, de 11 a 1.)

GAYARRE. — Continúa, 4.15 a 10.  
Numerada, 10.45: Cabezas cor-  
tadas (de Glauber Rocha). Con  
Francisco Rabal, Marta May y  
Emma Cohen

INFANTAS. — Continúa 4 a 10.  
Numerada, 10.15. Película, 11.15:  
Lola Montes (de Max Ophüls).  
Con Martine Carol y Peter Us-  
tinov. Cortometraje: Crónica  
negro y oro (de Nino Quevedo).  
V. O., subtítuloada.

PENALVER. — Continúa, 4.30 a  
9.30. Numerada, 10.30 noche:  
Señoras y señores (de Pietro  
Germi). Con Virna Lisi y Fran-  
co Fabrizzi. V. O., subtítuloada.

R E X. — (2471237.) Continúa,  
11 mañana a 1 noche: I due  
Kennedy (Los dos Kennedy).

ROSALES. — Continúa, 4.30 a 9.30.  
Numerada, 10.30: The last hur-

## ★ HOROSCOPO PARA HOY



**SALUD.**—Muy buena.  
**TRABAJO.**—No se fie de las apariencias.  
**AMOR.**—Día aburrido en el terreno sentimental.



**SALUD.**—Practique algún deporte.  
**TRABAJO.**—Trate de rodearse de un ambiente agradable en su centro de trabajo; si se lo propone, puede conseguirlo.  
**AMOR.**—No se haga tanto de desear.



**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Su intransigencia es a veces excesiva; si continúa por ese camino, la gente acabará por volverle la espalda.  
**AMOR.**—Bueno.



**SALUD.**—No se exceda en la comida.  
**TRABAJO.**—Su inteligencia natural puede ayudarle a resolver sus problemas sin la cooperación de nadie.  
**AMOR.**—No se deje arrastrar por sus impulsos.



**SALUD.**—Molestias de estómago.  
**TRABAJO.**—No se adelante a los acontecimientos; aguarde un poco.  
**AMOR.**—Regular.



**SALUD.**—Nerviosismo, inquietud.  
**TRABAJO.**—Concéntrase más en lo que hace y no deje que sus problemas familiares interfieran su trabajo.  
**AMOR.**—Momento crucial en sus relaciones sentimentales.



**SALUD.**—Normal.  
**TRABAJO.**—No inicie nada de importancia; límitese a terminar los trabajos a medias.

**AMOR.**—Desavenencias de orden amoroso.



**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—Tenga cuidado si no desea verse envuelto en un asunto bastante desagradable.

**AMOR.**—No haga caso de la gente; siga los consejos de su corazón.



**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Muestre más energía con sus subordinados.

**AMOR.**—Jornada agradable en compañía de la persona amada.



**SALUD.**—Regular.  
**TRABAJO.**—Atienda más su correspondencia; no deje que se le acumule.

**AMOR.**—Llamada telefónica desconcertante.



**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Refuerce su posición y asuma sus responsabilidades.

**AMOR.**—Reconciliación.



**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Viaje de negocios.

**AMOR.**—No deje que la seducción de cierta persona ponga en peligro su fidelidad.

### LOS NIÑOS NACIDOS HOY

Serán ambiciosos, afortunados con el dinero. Estarán dotados de gran energía y salud envidiable. Serán difíciles de doblegar.

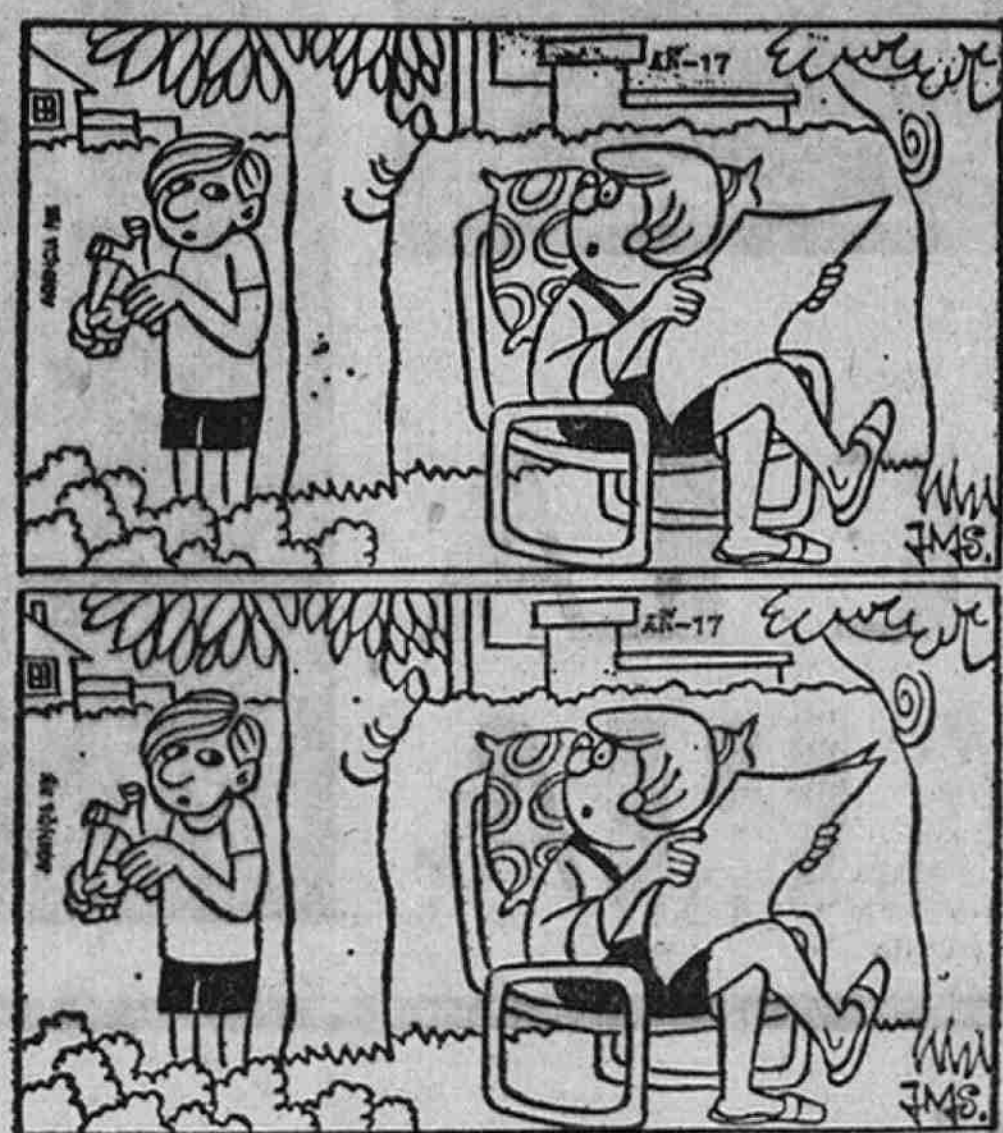
## Pepita

®

Por Chic Young



## EL JUEGO DE LOS 7 ERRORES



1. Hoja de árbol. 2. Hoja de árbol. 3. Hoja del periódico. 4. Arbolito. 5. Cuello del jersey del niño. 6. Pelo del niño. 7. Chumena.

## COPLAS

### CIEN INVENTOS DIARIOS. CIEN

(En una entrevista para «La Vanguardia», el presidente de la comisión organizadora de la Exposición Monográfica de la Inventiva Española afirma que «aproximadamente se registran en España unos cien inventos diarios». Y añade que cada año se pagan en royalties ocho mil millones de pesetas.)

Aquel «que inventen ellos» de Unamuno no se sigue en España. Que, al contrario, son cien los registrados a diario y aún quedará sin registrarse alguno.

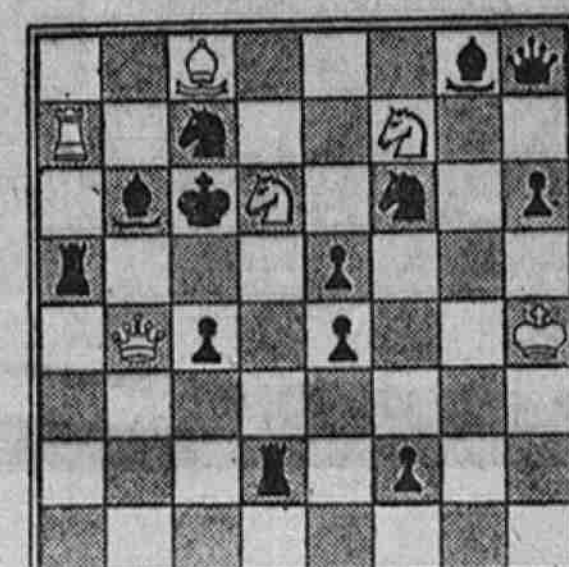
Se inventa y nada más. Apenas si uno de cada mil —y un «uno» extraordinario— acoge nuestra industria que, ¡canario!, sólo ve en lo extranjero lo oportuno.

Parece como si los inventores celtiberos sufrieran mil errores y nuestra industria les pitó penalties.

Si inventa España, nos parece insano que año tras año suelte nuestra mano los ocho mil millones de royalties.

MAESE PEREZ

## PROBLEMA DE AJEDREZ

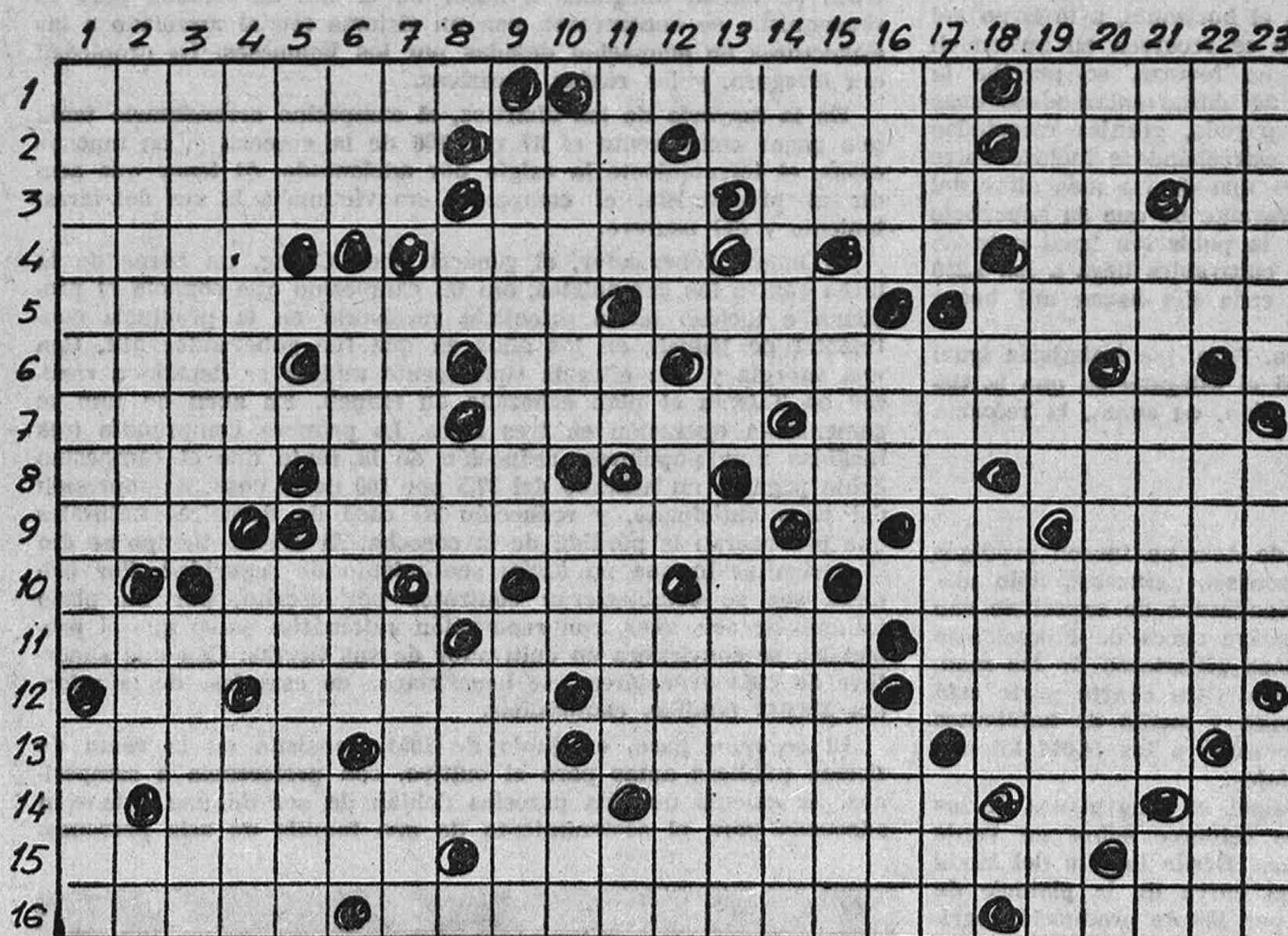


He aquí un problema de M. Pfeiffer (Karlovac, 1934). Las blancas juegan y dan mate en dos.

### SOLUCION

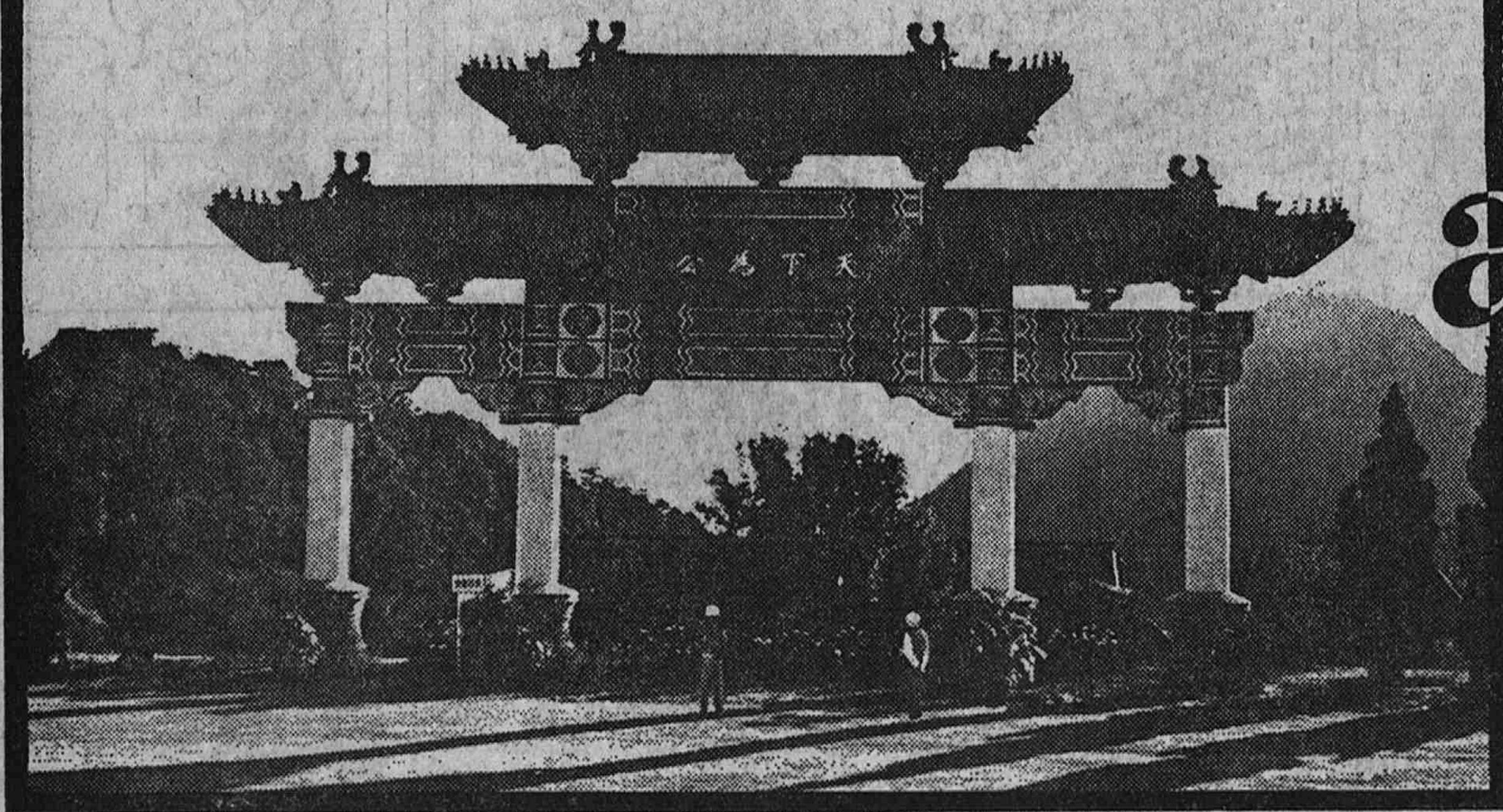
1. C-5A (amenaza con 2 C-7R).  
SI 1... C (2A)-4D; 2. CxPR.  
SI 1... C (3A)-4D; 2. C-8D.  
SI 1... A-4A; 2. D-7C.  
SI 1... T-2D; 2. A-7C.

## CRUCIGRAMA por K. B. ZAS



**HORIZONTALES.**—1: Pieza de la llave de las armas de chispa. Domador de caballos. Mezcla de ingredientes para limpiar el calzado. 2: Enciende. Dueño. Al revés, nombre de mujer. Acierto. 3: Que se dedica a la lana. Detención. Familia florentina. Al revés, reflexivo. 4: Al revés, animal doméstico; femenino. Temores. Quinientos. Está. Planta crucifera. 5: Ventana que se levanta por encima del tejado de una casa. Al revés, obra tejida. Señalan límites. 6: Al revés, cierta flor. Al revés, nota de la escala musical. Oficial del Ejército turco. Atrévase. Punto cardinal. Vocal. 7: Vela de cera muy delgada y larga. Batracios. Negligente. 8: Letras de Emilio. Piel curtida. Uno. Observe. Atrévase. 9: Sin mezcla. Devuélvesla. Vocal. Nota musical. Ciudad de la Alta Birmania, plural. 10: Punto cardinal. Sujeta. Uno. Artículo. Al revés, afirmación. Solicitase. 11: Remesón que se da a la caballería. Al revés, rejuvenecer. Compételos en valor. 12: Negación. Misero. Al revés, rueda. Al revés, mónica. 13: Lámina terminal del cerebro. Al revés, alabo. Solicitelo. Sentido corporal. Símbolo químico. 14: Consonante. Condecoraciones. Severo. Está. Letra griega. 15: Al revés, invocar. Instrumento que en las mesas de escritorio sirve para sujetar papeles. Apócope. 16: Aislados. Con caramelo. Embuste.

**VERTICALES.**—1: Calabacitas cilíndricas. Número. 2: Respetósele. Nombre de letra. Repetido, voz de arrullo. 3: Planta herbácea anual. Corriente. 4: Nombre de varón. Al revés, intersección. Ponto. 5: Al revés, lista. Símbolo químico. Cincuenta. Cubiertas. 6: Al revés, rece. Extenso. Contracción. 7: Yunque de platero. Magnetizo. Capa que se usaba en la antigüedad. 8: Vocal. Ciento cincuenta. Prefijo que significa tres. Nómina. Ciento. 9: Recurriesen. Al revés, tuéstales. 10: Provincia española. Costado. Al revés, cabeza de ganado. 11: Intersticio. Al revés y repetido, padre. Al revés, casas señoriales. Nota musical. 12: Uno. Constelación. Al revés, envuelvo. Al revés, cierto ganado. 13: Nombre de una consonante. Artículo. Al revés, enfermedad. 14: Patos. Mil. Al revés, lugares donde se pisa la uva. 15: Contracción. Muro. Al revés, amontonar. 16: Círculo. Estar. Símbolo químico. Al revés, entregados. 17: Demuestras alegría. Ermitaño. Fiera. 18: Símbolo químico. Cerveza inglesa. Falsa deidad. Uno. 19: Golpe fuerte. Al revés, recurriese. 20: Radical monovalente que se encuentra en el alcohol. Atrévase. Símbolo químico. 21: Forma de pronombre. Al revés, sustituyesete. Nombre de letra. 22: Cásale. Al revés, mondado. Dios de los bosques. 23: Lista de personal. Fieras. Provincia de Italia.



## LA VICTORIA DE LA REFORMA AGRARIA

Empezó en 1949. Es verdad que tras los veinte años de la breve historia contemporánea de Taiwan hay los cinco mil años de historia china, cuidadosamente desplegada en las 3.000 maravillas que son las piezas de arte del Museo Nacional. Pero lo cierto es que sin la reforma agraria, cirugía indispensable en los momentos dramáticos en que los nacionalistas tuvieron que replegarse sobre la última provincia china libre de comunismo, Taiwan no existiría hoy, al menos como lo que es: un fanal de esperanza para los 200 millones de chinos continentales.

Para el viajero, acostumbrado al caos selvático y humano de Asia, constituye un asombro encontrarse ante esta geografía resplandecientemente verde, cuadrículada y cuidada como un jardín. Esas bellísimas terrazas de Keelun, ese delta que brilla bajo el sol de la tarde, ¿son un Edén? En todo caso, un Edén construido por el esfuerzo y la tenacidad, en lucha con los bosques trepando por el espinazo de la cordillera central, con sus picos envueltos en nubes a más de tres mil metros. Los hombres y mujeres, con la cabeza cubierta por el picudo sombrero «toli» de paja, trabajan duro para arrancar su alimentación a una tierra visiblemente demasiado pequeña para alimentar a una población excesivamente numerosa.

Cuando se despliega la mirada hasta el horizonte, a lo largo del trayecto ferroviario Taipei-Kaohsiung, o se recorren en automóvil las carreteras bordeadas de cultivos en terraza, se percibe la edificación humana del paisaje. Paisaje de aldeas enlazándose unas con otras, presididas por la pequeña pagoda, granjas recostadas sobre las colinas, las zonas cultivadas estrechándose incluso entre las fábricas. La densidad en Taiwan es una de las más altas del mundo, después de Holanda, con la agravante de que su superficie es inferior a la de los Países Bajos y la población igual a la de Suecia y Noruega juntas. En las zonas cultivables llega a los 1.250 habitantes por kilómetro cuadrado. Y cada día nacen mil bocas más que alimentar.

Esto es lo que obliga al trabajo duro. Pero, ¿se trabajaría igual si no se hubiera convertido en realidad el «slogan» de que la tierra es para quien la trabaja? Eso ha sido, en suma, la reforma agraria.

### LO QUE EL CAMPESINO ESPERABA

Los dioses que planean en el cielo de Asia no fueron pródigos para Taiwan. La isla no es rica en recursos naturales. Sólo una cuarta parte de sus 36.000 kilómetros cuadrados de superficie son cultivables. De norte a sur, desde la suave curva de Fukueichizo hasta el faro de Oluapi, pasa el espinazo gigantesco de las montañas que cubre casi la mitad de la isla. Otra cuarta parte está cubierta de bosques. Los catorce millones y medio de habitantes tienen que vivir de lo que consiguen arrancar a los 14.077 kilómetros cuadrados de las llanuras occidentales.

Llanuras potencialmente ricas. En Taipei, el agua glauca de los ríos Keelung, Hsin Tieng y Tamsi, se retuerce sobre un verde paño entre las montañas y las colinas. Desde lo alto del Buda de Changhua puede verse la amplísima curva de la planicie de Chinan, en que se concentra casi el 12 por 100 de producción agrícola. Siguiendo la carretera, entre campos de flores de un amarillo vivísimo y acacias lánguidas, se ven los arrozales, las plantaciones de cañas de azúcar, las palmeras. Bajo el fuego de la artillería comunista, la isla de Kinmen ha sido convertida en una huerta regada por los embalses construidos, florecida por los millones de árboles plantados, que se basta a la alimentación de sus cincuenta mil habitantes.

Sin embargo, esto es poco para una población cuyo índice de natalidad es uno de los más altos del planeta, mientras el de mortalidad disminuye sin cesar. En la época de la ocupación japonesa, Taiwan tenía seis millones de habitantes, cifra más que duplicada en veinte años, con un incremento que rebasa el 2,3 por 100 anual. Se está estrecho. Las posibilidades de conquistar nuevas tierras cultivables es escasa: sólo se logró aumentarlas en un 2 por 100, entre 1957 y 1968, mediante la recuperación de zonas inundadas y la extensión del cultivo a las tierras altas.

Sólo había, pues, dos recursos que, por otra parte, se complementan: interesar al campesino en su trabajo y darle los medios de aumentar la productividad.

Viejo problema, cuya solución fue el objetivo máximo de la revolución china de 1911. El mismo día en que creó la «Tung Men Hui», Sun Yat-Sen proclamó: «Levantaremos una nueva sociedad y una nueva nación, en la que cada familia y cada individuo podrá valerse por sí mismo y no habrá ningún necesitado. Si alguno trata de monopolizar la tierra, será considerado como enemigo público». En Canton, un año antes de su muerte, insistió explicando lo

## • La tierra es poca.--Sólo dos recursos.-- Y la revolución se hizo

que era el «Ming Sheng», el Principio del Bienestar del Pueblo: «Cada cultivador de la tierra, poseerá tierra.» No habló de socialización. La guerra civil en el Continente, la invasión japonesa más tarde, la lucha contra los comunistas, finalmente, impidieron la realización de este Principio.

Pero la reforma se ha aplicado en Taiwan. Cuando los nacionalistas se vieron obligados a hacer de la isla un bastión para la reconquista, se encontraron con un sistema feudal mezclado a las estructuras de ocupación dejadas por los japoneses. La propiedad era insegura, y las rentas, excesivas.

En la mayoría de los distritos, el campesino arrendatario tenía que pagar como renta el 57 por 100 de la cosecha y, en muchos casos, el terrateniente la exigía por adelantado. Al tener que acudir al prestamista, el campesino era víctima a la vez del terrateniente y del usurero.

El nuevo gobernador, el general Chen Cheng, un héroe de la lucha contra los comunistas, era un campesino que conocía el problema e incluso había intentado resolverlo en la provincia continental de Hupeh, en los años en que fue gobernador allí. Con una energía y una eficacia típicamente militar se decidió a realizar en Taiwan el plan esbozado en Hupeh. En abril de 1949 se comenzó la operación en tres fases. La primera comprendía tres medidas muy populares: reducción de la renta que el campesino debía pagar a un máximo del 37,5 por 100 de la cosecha; supresión del pago anticipado, y reducción en caso de desastres naturales que provocaran la pérdida de la cosecha. Al mismo tiempo se dio al agricultor lo que no tenía: sentimiento de seguridad. Por primera vez se establecieron contratos por escrito, por un plazo mínimo de seis años, con renovación automática salvo que el propietario se convirtiera en cultivador de sus tierras. Con una superficie de 256.000 hectáreas, se beneficiaron de esta fase de la reforma 296.043 familias campesinas.

El segundo paso, en junio de 1951, consistió en la venta de tierras públicas aptas para el cultivo, con preferencia a campesinos. Se calculó que las parcelas debían de ser de una extensión adecuada para el sostenimiento de una familia de seis personas.



El precio fue de dos veces y media la producción total anual de la cosecha, en forma de diez cuotas anuales sin interés y en productos agrícolas, es decir, a lo largo de veinte años. La firma del contrato convertía automáticamente al comprador en propietario. 243.000 familias campesinas recibieron 111.000 hectáreas de tierras públicas.

La tercera y última fase, la más revolucionaria, comenzó en enero de 1953 y quedó acabada en el plazo de dos años, con el título de «la tierra para el que la cultiva». El Gobierno impuso a los terratenientes la venta al Estado de las tierras que excedieran de tres hectáreas de arrozales, y luego las vendió a los campesinos. No hubo expropiación: los propietarios recibieron del Gobierno el precio de sus tierras en forma de bonos agrícolas y en acciones de empresas industriales del Estado.

Al final de la reforma, 468.000 familias se han convertido en propietarias de las tierras que trabajaban. Prácticamente, el 90 por 100 del censo agrícola. Lo logró un militar. Los intelectuales mandarines siguen pontificando en sus torres de marfil.

Setecientos cincuenta mil granjas, en las que se encuentra la electricidad, el agua corriente, la bicicleta, en muchos casos la televisión, cuadrículan este edén dormido a la sombra de sus 11.000 templos. En la paz del anochecer sube hacia el cielo la música del «Hsiao», la larga flauta que modula las notas de la canción de moda: «Alta montaña y arroyo fluyente.» Se ha entrado en una nueva fase: la consolidación. El Estado favorece al pequeño campesino con la construcción de caminos, labores de regadío y drenaje, concesión de créditos, ayuda técnica. Trescientas mil hectáreas serán «consolidadas» hasta fines de 1971. Otras 450.000 lo serán hasta finales de 1977.

Pero las cifras, en su seca poesía, no lo dicen todo. Hay que recorrer estos campos en que se ha llevado a cabo la más radical, más lógica y más incruenta reforma agraria del mundo, y después ir hasta Taide, un pueblo de casas verdes, cuyo nombre significa «Jardín de los melocotoneros». El gran sol rojo se pone al fondo de las viejas callejuelas llenas de letreros.

Cerca brillan cuatro letras doradas sobre el fondo encarnado de un arco: LRTI, el Land Reform Training Institute. Es un conjunto de edificios modernos plantados en pelusas verdes, y al fondo las aguas melancólicas del Tamsui. Pero es también un laboratorio revolucionario adonde acuden a estudiar la reforma agraria de Taiwan y sus resultados expertos de Asia, África y América del Sur. ¿Qué es lo conseguido? El nivel de vida del campesino está entre los más altos de Asia. La productividad ha aumentado, y con ello sus ingresos, y por consiguiente su bienestar y la circulación del dinero en todos los sectores. Las tierras han quintuplicado su valor, y el campesino prefiere fijarse en ellas, en lugar de convertirse en el triste «lumpemproletariat» de los suburbios urbanos. La reforma se realizó en un clima que eliminó las fricciones entre propietarios y arrendatarios, desapareciendo el caldo de cultivo social que explota el comunismo.

Las ventajas de orden económico no son menores. Mientras los chinos de Mao tienen que importar trigo del Canadá, Formosa cubre sus necesidades y exporta productos agrícolas naturales o envasados por un valor de 94 millones de dólares. En 1952, esa cifra sólo era de un millón de dólares.

De este centro de adiestramiento salen también cuadros que van a ayudar a muchos países de África, Asia y América del Sur. Mientras Mao Tse Tung envía allí subversión, Chang Kai-Shek proporciona técnicos, colaboración en la divulgación de la ciencia, en definitiva, la paz.

Los campesinos, que me cruzo en la carretera, me dicen: «¡Lu Ping An! Tenga usted una pacífica y gloriosa jornada.» Y sonríen. Hay sonrisas que no engañan.

J. L. GOMEZ TELLO

Próximo artículo: NERVIOS DE ACERO PARA CONFUCIO